

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 1995-1996**

---

7 NOVEMBER 1995

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1995-1996**

---

7 NOVEMBRE 1995

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**Questions**  
et  
**Réponses**

## INHOUD

## SOMMAIRE

<i>In fine</i> van het bulletin is een zaakregister afgedrukt		Un sommaire par objet est reproduit <i>in fine</i> du bulletin
Eerste minister	133	Premier ministre
Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie	134	Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications
Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	135	Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel	144	Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-Eerste minister en minister van Begroting	—	Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Minister van Wetenschapsbeleid	—	Ministre de la Politique scientifique
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen	—	Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Buitenlandse Zaken	147	Ministre des Affaires étrangères
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	—	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Sociale Zaken	149	Ministre des Affaires sociales
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen	151	Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Vervoer	—	Ministre des Transports
Minister van Justitie	152	Ministre de la Justice
Minister van Ambtenarenzaken	157	Ministre de la Fonction publique
Minister van Landsverdediging	159	Ministre de la Défense nationale
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister	—	Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid	161	Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

### Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

##### Economie

#### Vraag nr. 7 van de heer Erdman d.d. 19 september 1995 (N.):

##### *Failissementen.*

Volgens bepaalde persberichten zouden in de maand juli 429 Belgische bedrijven in faillissement zijn verklaard, hetgeen minder is dan in de overeenstemmende maand 1994.

Daarentegen, steeds volgens dezelfde persberichten, zouden in de eerste zeven maanden van 1995 wel meer faillissementen genoteerd zijn dan tijdens diezelfde periode van 1994.

Het is duidelijk dat deze absolute cijfers enkel een polemisch argument kunnen opleveren maar nooit een wetenschappelijk gegeven kunnen uitmaken.

Daarvoor zouden bepaalde vergelijkingspunten moeten kunnen worden uitgewerkt; onder meer het onderscheid tussen kapitaalvennootschappen en personenvennootschappen, de onderscheiden sectoren waarin de faillissementen werden genoteerd, het startkapitaal, de duurtijd van bestaan, de al of niet bestaande bindingen met andere vennootschappen, enz.

Kan de geachte minister mededelen of desbetreffend wetenschappelijk onderzoek werd gevoerd en/of opdrachten in die zin werden gegeven ten einde objectief vergelijkbare gegevens te kunnen vergaren?

Welke mogelijke conclusies werden daaruit getrokken?

Het is duidelijk dat met betrekking tot onder meer de verantwoordelijkheid van stichtende leden, de verantwoordelijkheid van bestuurders onder meer in gevallen van bankbreuk, enz., of het ontbreken van wettelijke bepalingen die individuele verantwoordelijkheden vastleggen noodzakelijkerwijze op basis van wetenschappelijk onderzoek, en onverminderd de hervorming die recent werd doorgevoerd met betrekking tot de wetgeving inzake handelsvennootschappen, maatregelen zouden dienen genomen te worden waarbij in de eerste plaats de bekommernis voor het vrijwaren van bestaande arbeidsplaatsen centraal zou moeten staan.

In welke mate werden op Europees vlak desbetreffende eenvoudige richtlijnen uitgewerkt of op het getouw gezet?

#### Vraag nr. 11 van de heer Anciaux d.d. 25 september 1995 (N.):

##### *Opslag van nucleair afval.*

Enkele maanden geleden ontstond er ernstige beroering bij de bevolking naar aanleiding van het bekend raken van het NIRAS-

#### Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

##### Économie

#### Question n° 7 de M. Erdman du 19 septembre 1995 (N.):

##### *Faillites.*

Certains articles de presse font état de 429 faillites d'entreprises belges au cours du mois de juillet, ce qui est inférieur au nombre de faillites pour le mois correspondant de 1994.

Par ailleurs, toujours selon les mêmes articles de presse, il y aurait eu, au cours des sept premiers mois de 1995, plus de faillites qu'au cours de la même période de 1994.

Il est évident que ces chiffres absolus peuvent uniquement avoir valeur d'argument polémique, mais ne peuvent jamais constituer une donnée scientifique.

Pour ce faire, il faudrait pouvoir développer certains points de comparaison, notamment la distinction entre sociétés de capitaux et sociétés de personnes, les différents secteurs dans lesquels ont eu lieu les faillites, le capital de départ, la durée d'existence de la société, les liens existants ou non avec d'autres sociétés, etc.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir si l'on a procédé en la matière à des recherches scientifiques et/ou si l'on a donné des instructions dans ce sens dans le but de pouvoir rassembler des données objectivement comparables?

Quelles conclusions en a-t-on éventuellement tirées?

Dans le but premier de garantir les emplois existants, il est clair qu'il faudrait prendre des mesures concernant notamment la responsabilité des membres fondateurs, la responsabilité des gestionnaires, entre autres dans des cas de banqueroutes, etc., ou l'absence de dispositions légales arrêtant les responsabilités individuelles, mesures qui doivent obligatoirement être prises sur la base de recherches scientifiques et sans préjudice de la réforme récente de la législation sur les sociétés commerciales.

Dans quelle mesure a-t-on élaboré ou constitué des directives uniformes en la matière au niveau européen?

#### Question n° 11 de M. Anciaux du 25 septembre 1995 (N.):

##### *Entreposage de déchets nucléaires.*

Il y a quelques mois, la population a été fortement mise en émoi à la suite de la publication du plan de l'ONDRAF concernant

plan in verband met het opslaan van laag radioactief afval. Een lijst van gemeenten die in aanmerking kwamen werd eveneens bekend gemaakt. Inmiddels is er in dit dossier geen noemenswaardige vooruitgang merkbaar. Klaarblijkelijk is men erin geslaagd om de discussie binnen de bevolking te verleggen van de hamvraag naar de veiligheid en de toekomst van het opslaan en bergen van radioactief afval naar de vraag waar het wel en waar het niet zal komen. Ondertussen slaan drie burgemeesters van de Kempische gemeenten Mol, Dessel en Geel alarm. Zij zitten opgescheept met het totaal nucleair afval van België.

Kan de geachte minister meedelen welk beleid ter voorkoming van nucleair afval er uitgewerkt zal worden? Welke maatregelen worden er genomen ter vrijwaring van de volksgezondheid? De gemeenten Dessel, Mol en Geel staan niet op de NIRAS-lijst van plaatsen met een veilige oplossing tot het opslaan van radioactief afval, hoe is het dan mogelijk dat zij op dit ogenblik de concentratie aan nucleair afval op zich moeten nemen? Wat gaat er gebeuren met het Cogema-afval dat uit Frankrijk komt? Welke maatregelen worden er genomen ter verwerking van het nucleair afval? Welke sociaal-economische verantwoordingsgronden bestaan er nog om verder radioactief afval te produceren? Bestaat er een nucleair noodplan en welke maatregelen werden reeds genomen om de bevolking hierover in te lichten en er vertrouwd mee te maken? Wat was de evaluatie van de verdeling van jodiumtabletten bij de bevolking? Kan het gebruik van jodiumtabletten leiden tot ongewenste neveneffecten voor de volksgezondheid? Welke richtlijnen worden vanuit volksgezondheid gericht aan de onderwijsinstellingen betreffende de opleiding van deskundigen hieromtrent?

Bestaat er een specifiek rampenplan voor het SCK, de NIRAS en Belgoproces?

**Vraag nr. 12 van de heer Urbain d.d. 25 september 1995 (Fr.):**

***Bevoorradsingsplan van Distrigas.***

De regeringsverklaring bevat, in de hoofdstukken betreffende het energiebeleid, de volgende passage met betrekking tot het bevoorradsingsplan van Distrigas:

«Met waarborgen voor het vertrouwelijke karakter van commerciële gegevens, zal het bevoorradsingsplan van Distrigas, tweejaarlijks geactualiseerd, ter goedkeuring worden voorgelegd aan de regering, die voorafgaandelijk het advies zal winnen, inzonderheid van het Controlecomité voor gas en elektriciteit.»

Kunt u nader omschrijven hoe u de uitvoering van deze intentieverklaring ziet, gelet op het feit dat deze procedure overbodig lijkt, rekening houdende met het al bestaande interventierecht van de overheid? Dit interventierecht vloeit inzonderheid voort uit artikel 4 van het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot invoering, ten voordele van de Staat, van een bijzonder aandeel in Distrigas.

**Vraag nr. 13 van de heer Anciaux d.d. 27 september 1995 (N.):**

***Nucleaire industrie. — Aanmaak en verkoop van verrijkt uranium en plutonium.***

Naar aanleiding van de herneming van de Franse (en Chinese) kernproeven is er bij de bevolking een grote en terechte alertheid ontstaan rond nucleaire bewapening.

De Belgische regering heeft zich gedistantieerd van de Franse beslissing. Nochtans horen wij tegenwoordig voor waarheid verklaren dat de Belgische industrie mede verantwoordelijk zou zijn voor de Franse kernproeven in Mururoa.

Kan de geachte minister meedelen of hij weet heeft van het feit of in België uranium en/of plutonium wordt opgewerkt? Op welke plaatsen gebeurt dit? Welke firma's hebben hiervoor een vergunning? Wordt er door de Belgische industrie verrijkt uranium en/of plutonium aangewend voor militaire doeleinden? Waarvoor wordt dit uranium en/of plutonium gebruikt in de Belgische industrie? Wordt er door Belgische firma's verrijkt uranium en/of plutonium gekocht in het buitenland? Welke controlemechanismen bestaan er vanuit de federale overheid naar de nucleaire energie toe? Welke waarborgen bestaan er dat ver-

l'entreposage de déchets faiblement radioactifs. On a également publié une liste des communes pouvant être choisies pour cet entreposage. Entre-temps, ce dossier n'a pas progressé de façon notable. On a manifestement réussi à faire porter la discussion populaire sur la question de savoir où doit se faire l'entreposage des déchets, et où il doit être interdit, alors que la question cruciale porte sur la sécurité et l'avenir de l'entreposage et du stockage de déchets radioactifs. Entre-temps, les trois bourgmestres des communes campinoises de Mol, Dessel et Geel tirent à la sonnette d'alarme. Ils se retrouvent avec l'ensemble des déchets nucléaires de la Belgique.

L'honorable ministre peut-il me dire quelle politique il élaborera pour prévenir la formation de déchets nucléaires? Quelles mesures prendra-t-on afin de sauvegarder la santé publique? Les communes de Dessel, Mol et Geel ne figurent pas sur la liste établie par l'ONDRAF des endroits permettant une solution sans danger du problème que représente l'entreposage des déchets radioactifs, comment se peut-il alors qu'elles doivent actuellement accepter la concentration sur leur territoire des déchets nucléaires? Que va-t-il se passer avec les déchets de l'usine Cogema provenant de France? Quelles mesures prend-on pour retraiter les déchets nucléaires? Quelles justifications socio-économiques peut-on encore invoquer pour continuer à produire des déchets radioactifs? Existe-t-il un plan de secours nucléaire; quelles mesures a-t-on déjà prises pour en informer la population et pour la familiariser avec celui-ci? Quelle a été l'évaluation de la distribution de comprimés d'iode à la population? L'utilisation de comprimés d'iode peut-elle mener à des effets secondaires indésirables pour la santé publique? Quelles directives la Santé publique adresse-t-elle aux établissements d'enseignement en ce qui concerne la formation d'experts en la matière?

Existe-t-il un plan d'urgence spécifique pour le CEN, l'ONDRAF et Belgoproces?

**Question n° 12 de M. Urbain du 25 septembre 1995 (Fr.):**

***Plan d'approvisionnement de Distrigaz.***

La déclaration gouvernementale prévoit, dans les chapitres relatifs à la politique de l'énergie, le passage suivant concernant le plan d'approvisionnement de Distrigaz:

«En garantissant la confidentialité des données commerciales, le plan d'approvisionnement de Distrigaz, actualisé tous les deux ans, sera soumis pour approbation au gouvernement qui prendra préalablement l'avis, en particulier, du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz.»

Pourriez-vous préciser comment vous voyez la mise en œuvre de cette déclaration d'intention, considérant que cette procédure apparaît redondante compte tenu du droit d'intervention déjà existant des autorités? Ce droit d'intervention résulte, notamment, de l'article 4 de l'arrêté royal du 16 juin 1994, instituant une action spécifique de Distrigaz au profit de l'État.

**Question n° 13 de M. Anciaux du 27 septembre 1995 (N.):**

***Industrie nucléaire. — Fabrication et vente d'uranium et de plutonium enrichis.***

La reprise des essais nucléaires français (et chinois) a suscité à juste titre auprès de la population un vif émoi à propos de l'armement nucléaire.

Le gouvernement belge s'est distancie de la décision française. Actuellement, on prétend cependant que l'industrie belge aurait sa part de responsabilité en ce qui concerne les essais nucléaires français à Mururoa.

L'honorable ministre peut-il me dire s'il est au courant du retraitement d'uranium et/ou de plutonium en Belgique? À quels endroits ce retraitement se fait-il? Quelles firmes disposent d'une autorisation pour ce faire? L'industrie belge affecte-t-elle de l'uranium et/ou du plutonium enrichis à des fins militaires? À quoi sert cet uranium et/ou ce plutonium dans l'industrie belge? Des firmes belges achètent-elles de l'uranium et/ou du plutonium enrichis à l'étranger? De quels mécanismes les pouvoirs fédéraux disposent-ils pour contrôler l'énergie nucléaire? Quelle garantie a-t-on que l'uranium et/ou le plutonium enrichis ne seront pas

rijkt uranium en/of plutonium niet voor niet-vreedzame doeleinden kan aangewend worden? Bestaan er afspraken met andere landen in verband met nucleaire samenwerking? Met welke landen bestaat er een samenwerking? Wordt er verrijkt uranium en/of plutonium door Belgische firma's verkocht of doorgevoerd naar het buitenland? Welke controlemechanismen bestaan hierop? Kan verrijkt uranium en/of plutonium verkocht worden aan privé-firma's in het buitenland? Kan dit verkocht worden voor militaire doeleinden? Bestaan er in het kader van internationale of Europese militaire samenwerkingsorganisaties verplichtingen tot samenwerking op nucleair gebied? Werd er verrijkt uranium en/of plutonium door een Belgische firma — al dan niet met medeweten van de overheid — verkocht of ter beschikking gesteld van de Franse overheid? Werd dit gebruikt voor de nucleaire proeven op Mururoa? Bestaat er een wetenschappelijk onderzoek of een onderzoek in opdracht van het Belgisch Parlement of de federale regering die deze verkoop bevestigt?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de controle en de doorzichtigheid van handel in nucleair materiaal te verhogen en zo nodig deze handel te doen stoppen?

### Telecommunicatie

**Vraag nr. 8 van de heer Loones d.d. 21 september 1995 (N.):**

#### *Telefoonwinkel Diksmuide.*

Niet zonder verbijstering wordt vernomen dat Belgacom van plan is de telefoonwinkel in Diksmuide te sluiten. Dat betekent dat de inwoners van Diksmuide zich voortaan naar Veurne (18 km) of Roeselare (20 km) zullen moeten wenden om van een aantal diensten gebruik te kunnen maken. Voor alle bevolkingsgroepen zal dat een meerkost met zich brengen.

De Westhoek wordt anderzijds al jaren geconfronteerd met een gebrekkig openbaar vervoer. Vandaar dat ouderen en gehandicapten uit het Diksmuidse veel minder vlug een beroep op de telefoonwinkels van Veurne en Roeselare zullen doen. De sluiting van de winkel in Diksmuide kan dus leiden tot een daling van het aantal klanten in het algemeen.

Naast zijn dienstverlenende functie kan de telefoonwinkel in Diksmuide uiteraard ook een bijdrage leveren voor de publieke relaties van Belgacom.

1. Overweegt Belgacom inderdaad de sluiting van de telefoonwinkel in Diksmuide? Hoe verdedigt Belgacom deze intentie? Welke normen hanteert Belgacom om de aanwezigheid van een telefoonwinkel in een bepaalde stad te rechtvaardigen? Wanneer zou de mogelijke sluiting ingaan?

2. Wat is het oordeel van de geachte minister over een mogelijke sluiting? Zal de geachte minister een initiatief nemen opdat deze dienstverlening in Diksmuide zou blijven bestaan? Welk initiatief?

### Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

**Vraag nr. 22 van de heer Anciaux d.d. 21 september 1995 (N.):**

#### *Privé-takeldiensten. — Misbruiken.*

In verschillende steden en gemeenten worden er door de gemeentebesturen contracten afgesloten met privé-firma's die op vraag van de gemeentepolitie wagens kunnen wegslepen. Deze firma's doen dit vanzelfsprekend niet louter uit gemeenschapszin en vragen dan ook flinke vergoedingen voor de bewezen diensten. Vreemd genoeg worden deze vormen van concessiecontracten meestal niet via openbare aanbestedingen toegekend, maar wordt door de gemeente vaak een bedrag betaald aan de betrokken firma's om ten dienste te staan van de politie.

Heel dikwijls vernemen we echter feiten die niet aanvaardbaar zijn. Heel vaak kan men spreken van machtsmisbruik door deze firma's. Flinkte bedragen worden gevraagd voordat een wagen

utilisés à des fins non pacifiques? Y a-t-il des accords avec d'autres pays en ce qui concerne la collaboration nucléaire? Avec quels pays existe-t-il une collaboration? Des firmes belges vendent-elles ou font-elles transiter de l'uranium et/ou du plutonium enrichis à l'étranger? Quels sont les mécanismes de contrôle existants? De l'uranium et/ou du plutonium enrichis peuvent-ils être vendus à des firmes privées situées à l'étranger? Peuvent-ils être vendus à des fins militaires? Y a-t-il des obligations à collaborer sur le plan nucléaire dans le cadre d'organisations de collaboration militaire internationales ou européennes? Une firme belge a-t-elle — au su ou à l'insu des pouvoirs publics — vendu de l'uranium et/ou du plutonium enrichis aux autorités françaises ou les a-t-elle mis à leur disposition? Cet uranium et/ou ce plutonium ont-ils été utilisés dans le cadre des essais nucléaires à Mururoa? Une enquête scientifique ou une enquête à la demande du Parlement belge ou du gouvernement fédéral peuvent-elles confirmer cette vente?

Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour améliorer le contrôle et la transparence du trafic de matériaux nucléaires et, si nécessaire, pour mettre fin à ce commerce?

### Télécommunications

**Question n° 8 de M. Loones du 21 septembre 1995 (N.):**

#### *Téléboutique de Diksmuide.*

Ce n'est pas sans stupéfaction que nous avons appris que Belgacom envisage de fermer la téléboutique de Diksmuide. À la suite de cette fermeture, les habitants de Diksmuide devront se rendre à Veurne (18 km) ou à Roeselare (20 km) pour pouvoir faire usage d'un certain nombre de services. Cela entraînera des frais supplémentaires pour toutes les catégories de la population.

Comme, par ailleurs, les transports publics sont déficients depuis des années dans le Westhoek, les personnes du troisième âge et les handicapés de la région de Diksmuide décideront beaucoup moins vite de s'adresser aux téléboutiques de Veurne et de Roeselare. La fermeture de la boutique de Diksmuide pourrait donc se solder par une réduction du nombre global de clients.

Abstraction faite de sa fonction de service, la téléboutique de Diksmuide peut évidemment aussi fournir une contribution pour ce qui est des relations publiques de Belgacom.

1. Belgacom envisage-t-elle effectivement la fermeture de la téléboutique de Diksmuide? Si oui, comment justifie-t-elle son intention? Quelles sont les normes que Belgacom utilise pour justifier la présence d'une téléboutique dans une ville donnée? Quand la fermeture éventuelle aurait-elle lieu?

2. Que pense l'honorable ministre de cette fermeture éventuelle? Prendra-t-il une initiative pour que le service en question subsiste à Diksmuide? Si oui, laquelle?

### Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

**Question n° 22 de M. Anciaux du 21 septembre 1995 (N.):**

#### *Services de remorquage privés. — Abus.*

Les administrations communales de diverses villes et communes concluent avec des firmes privées des contrats permettant à celles-ci de déplacer des voitures à la demande de la police communale. Ces firmes n'agissent évidemment pas dans un esprit de pure solidarité collective et réclament de fortes sommes en paiement des services qu'elles fournissent. Il apparaît assez bizarrement que pour la conclusion de ces contrats de concession, on ne passe généralement pas par la voie des adjudications publiques et que les communes versent simplement à ces firmes un montant déterminé pour qu'elles se tiennent à la disposition de la police.

Il arrive toutefois souvent que des faits inadmissibles nous soient rapportés. Ces firmes se rendent souvent coupables d'abus de pouvoir. Elles réclament, par exemple, de fortes sommes avant

wordt teruggegeven. Regelmatig stelt men schade vast aan een weggesleepte wagen. De normering voor het mogen wegslepen van een wagen, wordt niet steeds op dezelfde wijze bepaald. Wagens worden weggesleept, ook wanneer de bestuurder reeds ter plaatse is enz.

Wat zal de geachte minister doen om aan deze onduidelijke en vaak onwettige toestanden een einde te stellen? Kan er geen duidelijke reglementering opgesteld worden waar de politie en de gemeenten zich dienen aan te houden? Kunnen firma's geen sanctie opgelegd worden indien, na een vonnis door een rechtbank, toch opnieuw dezelfde onwettige toestanden zich voordoen? Moeten firma's die wagens achterhouden tot er betaald wordt, niet het verbod krijgen om verder nog voor de politie te werken?

**Vraag nr. 23 van de heer Anciaux d.d. 21 september 1995 (N.):**

**Organisatie van de hoogtechnologische wapenbeurs in Brussel door AFCEA (Armed Forces Communications and Electronics Association).**

Van 18 tot 20 oktober 1995 vindt in Sint-Joost-ten-Node voor de zestiende keer de AFCEA-wapenbeurs plaats. Deze hoogtechnologische wapenbeurs is een jaarlijkse organisatie die zich richt op nieuwe wapentechnologie zoals computer-, radar- en radiotoepassingen voor militair gebruik. Hoogtechnologische wapensystemen hebben een even grote of nog grotere vernietigende rol dan geweren, kanonnen of landmijnen. Het is de ontmoetingsplaats voor wapenhandelstransacties tussen wapenproducenten en -handelaars uit de hele wereld.

Gelet op het uitzonderlijke karakter van deze beurs;

Gelet op de actuele politieke situatie, zoals de hervatting van kernproeven door Frankrijk, de moordpartijen in Somalië en Ruanda, de blinde bomaanslagen van terroristen en het oorlogsgeweld in ex-Joegoslavië;

Gelet op de talrijke protesten tegen deze hoogtechnologische wapenbeurs vanuit de brede Vlaamse Vredesbeweging en diverse politieke middens;

Gelet ook op de machtige financiële lobby achter de wapenhandel en -productie met uitgebouwde netwerken in België;

Is het niet denkbeeldig dat de openbare orde tussen 18 en 20 oktober ernstig zal verstoord worden in Sint-Joost-ten-Node met het risico tot escalaties als gevolg van massale woede en onmacht.

Overweegt de geachte minister de AFCEA-wapenbeurs te verbieden om als dusdanig de openbare orde in Sint-Joost-ten-Node en Brussel te garanderen?

Zo ja, betekent dit dan ook een verbod om deze wapenbeurs elders in België te organiseren?

Zo nee, hoeveel bedraagt dan de kostprijs en welke middelen zullen ingezet worden om de openbare veiligheid, omwille van de organisatie van een hoogtechnologische wapenbeurs, te garanderen?

**Vraag nr. 25 van de heer Anciaux d.d. 21 september 1995 (N.):**

**Bestrijding van de mensenhandel.**

Bij wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en de kinderpornografie werden aan de federale overheid hernieuwde middelen gegeven in deze noodzakelijke strijd tegen de maffia in vrouwenhandel.

Bovendien werd duidelijk dat men deze maffia maar daadwerkelijk kan bestrijden indien er informatie vanuit het milieu en van de slachtoffers van de vrouwenhandel zelf kan komen. Bij ministeriële omzendbrief werd dan ook de mogelijkheid geboden om slachtoffers een blijvende verblijfsvergunning toe te kennen indien ze verklaringen in het kader van de bestrijding van de vrouwenhandel afleggen. Op deze wijze kan men beletten dat belangrijke getuigen door hun gedwongen terugkeer naar hun land niet plots « verdwijnen » of teruggevonden worden als drijvende lijken op een rivier.

de restitueren un véhicule. On constate souvent que les voitures déplacées ont été endommagées. Les normes de déplacement des véhicules ne sont pas fixées de manière uniforme. Certains véhicules sont déplacés même lorsque leur conducteur est arrivé sur place, etc.

Que fera l'honorable ministre pour prévenir ces situations floues et souvent illégales? Ne pourrait-on pas établir une réglementation précise à respecter par la police et par les communes? Ne pourrait-on pas infliger des sanctions à ces firmes si, après le jugement d'un tribunal, elles se voient à nouveau mêlées à des situations illégales semblables? Ne faudrait-il pas interdire aux firmes qui retiennent des véhicules tant que n'ont pas été payées les sommes qu'elles réclament, le droit d'encore travailler au service de la police?

**Question n° 23 de M. Anciaux du 21 septembre 1995 (N.):**

**Organisation à Bruxelles du Salon des armements de technique de pointe par l'AFCEA (Armed Forces Communications and Electronics Association).**

Du 18 au 20 octobre 1995 se tiendra, pour la seizième fois, à Saint-Josse-ten-Node, le Salon des armements AFCEA. Ce salon des armements de technique de pointe, qui est organisé chaque année, est consacré aux nouvelles technologies en matière d'armements, comme les applications informatiques, radar et radio à usage militaire. Les systèmes d'armes de haute technologie ont un pouvoir destructeur aussi grand ou plus grand encore que celui des fusils, des canons ou des mines terrestres. Le salon est un lieu de rencontre où les producteurs et les commerçants d'armes du monde entier viennent conclure des transactions.

Étant donné le caractère exceptionnel de ce salon;

Étant donné la situation politique actuelle, la reprise des essais nucléaires par la France, les massacres en Somalie et au Rwanda, les attentats aveugles à la bombe perpétrés par des terroristes et la violence guerrière en ex-Yougoslavie;

Étant donné les nombreuses protestations que soulève l'organisation de ce Salon des armements de technique de pointe au sein du mouvement pacifique flamand au sens large et au sein des divers milieux politiques;

Étant donné qu'un puissant lobby financier se profile derrière le commerce et la production des armes et que ce lobby a développé ses réseaux en Belgique;

Il n'est pas exclu que l'ordre public puisse être gravement perturbé à Saint-Josse-ten-Node entre le 18 et le 20 octobre, avec un risque d'escalade pouvant résulter de la colère et du sentiment d'impuissance de la foule.

L'honorable ministre envisage-t-il d'interdire le salon AFCEA pour préserver l'ordre public à Saint-Josse-ten-Node et à Bruxelles?

Si oui, interdira-t-il également que l'on organise ce salon ailleurs en Belgique?

Si non, quel sera le coût des efforts nécessaires pour garantir la sécurité publique qui pourrait être menacée par l'organisation du Salon des armements de technique de pointe, et quels sont les moyens que l'on mettra en œuvre?

**Question n° 25 de M. Anciaux du 21 septembre 1995 (N.):**

**Lutte contre la traite des êtres humains.**

La loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantine a octroyé au pouvoir fédéral de nouveaux moyens pour mener cette lutte indispensable contre la mafia de la traite des femmes.

Il s'est en outre avéré que l'on ne peut lutter efficacement contre cette mafia que si l'on dispose d'informations provenant du milieu et des victimes mêmes de la traite des femmes. Une circulaire ministérielle permet dès lors d'accorder aux victimes un permis de séjour permanent si elles font des déclarations dans le cadre de la lutte contre la traite des femmes. De cette façon, on peut éviter que d'importants témoins ne « disparaissent » ou ne soient retrouvés morts sur les rivières après leur retour forcé dans leur pays d'origine.

Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel vaststellingen van mensenhandel men sinds de nieuwe wet heeft kunnen noteren? Is het juist dat men slechts in het arrondissement Antwerpen vaststellingen heeft gedaan? Hoe is het te verklaren dat in andere (ook stedelijke) arrondissementen men niet tot vaststellingen komt? Welke resultaten zijn er door justitie en politie/rijkswacht gehaald in de strijd tegen de Nigeriaanse maffia in Antwerpen? Is de geachte minister zich bewust van deze Nigeriaanse maffia? Welke maatregelen worden genomen tegen het kunstmatig verhogen van de leeftijd van minderjarigen bij de aanvraag tot het bekomen van een asielaanvraag? Wordt het principe dat minderjarigen niet mogen worden uitgezonden niet geschonden door een blind geloof in de leeftijdsopgave bij de verklaring tot asielaanvraag? Hoeveel Nigeriaanse vrouwen of meisjes werden sinds de wetswijziging uitgezonden? Hoeveel van hen werden door de jeugdrechtbanken geplaatst in een instelling? Hoeveel werden er hiervan sinds de wetswijziging uitgezonden? Zal de geachte minister nog voorstellen uitwerken in het kader van de bestrijding van de mensenhandel?

**Vraag nr. 26 van de heer Anciaux d.d. 21 september 1995 (N.):**

***VeiligheidsmaatregelenaantleidingvanhetGIA-proceste Brussel.***

Naar aanleiding van het GIA-proces dat zich in het begin van september 1995 voordeed in het Brusselse Justitiepaleis, werden niet-geziene veiligheidsmaatregelen getroffen, zowel binnen het Justitiepaleis als erbuiten.

Kan de geachte minister mij meedelen welke veiligheidsmaatregelen er allemaal genomen werden? Hebben deze maatregelen aanleiding gegeven tot nieuwe informatie? Hoeveel personen werden extra ingeschakeld tijdens deze periode?

Wat was de totale kostprijs voor deze veiligheidsoperaties, zowel ten koste van de begroting voor Justitie als ten koste van de begroting Binnenlandse Zaken? Werden er maatregelen genomen in samenwerking met buitenlandse veiligheidsdiensten en ambassades?

**Vraag nr. 27 van de heer Anciaux d.d. 25 september 1995 (N.):**

***Opslag van nucleair afval.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 11 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 111).

**Vraag nr. 28 van mevrouw Dardenne d.d. 25 september 1995 (Fr.):**

***Kerncentrales van Chooz B1 en B2.***

De nieuwe kerncentrales van Chooz (B1 en B2) zullen binnenkort op het net worden aangesloten. Zoals u weet zijn deze centrales Frans-Belgisch op het gebied van de investering en zijn ze geografisch zodanig gelegen dat ze praktisch in België gevestigd zijn.

De provinciale overheid heeft voorzien in een nood- en interventieplan dat weldra in werking moet treden.

De bijzondere geografische toestand van Chooz doet het probleem rijzen van de Frans-Belgische samenwerking in geval van ongelukken.

Kunt u mij zeggen:

— Binnen welke termijn dit provinciaal plan aan de bevoegde Franse overheden zal worden voorgesteld en wat het vooropgestelde eindpunt van deze handelswijze is;

— Hoe en binnen welke termijn men een evenwicht verwacht te bereiken tussen de alarmniveaus op elk grondgebied?

U zult wel begrijpen dat de huidige onevenwichtige toestand de Belgische bevolking kan verontrusten, want zij is veel meer dan de Franse bevolking betrokken bij de gevolgen van een eventueel incident of ongeluk te Chooz (heersende winden en loop van de Maas).

L'honorable ministre pourrait-il me dire combien de constatations de traite des êtres humains on a pu noter depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi? Est-il exact que ces constatations ont uniquement eu lieu dans l'arrondissement d'Anvers? Comment peut-on expliquer que l'on ne procède pas à des constatations dans d'autres arrondissements (également urbains)? Quels résultats la justice et la police/gendarmerie ont-elles obtenus dans la lutte contre la mafia nigériane à Anvers? L'honorable ministre est-il au courant de cette mafia nigériane? Quelles sont les mesures prises à l'encontre du relèvement artificiel de l'âge de mineurs au moment de la procédure visant à l'obtention d'une demande d'asile? La confiance aveugle que l'on accorde à l'âge mentionné dans la déclaration visant à l'obtention du statut de demandeur d'asile n'entraîne-t-elle pas une violation du principe selon lequel les mineurs ne peuvent pas être extradés? Combien de femmes ou de jeunes filles nigérianes ont été extradées depuis la modification apportée à la loi? Combien d'entre elles ont été placées dans une institution par les tribunaux de la jeunesse? Combien d'entre celles-ci ont été extradées depuis la modification apportée à la loi? L'honorable ministre élaborera-t-il encore des propositions dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains?

**Question n° 26 de M. Anciaux du 21 septembre 1995 (N.):**

***Mesures de sécurité prises à la suite du procès contre le GIA à Bruxelles.***

À l'occasion du procès contre le GIA qui s'est tenu au début de septembre 1995 au Palais de justice de Bruxelles, des mesures de sécurité sans équivalent ont été prises, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du bâtiment.

L'honorable ministre peut-il me dire quelles sont toutes les mesures de sécurité qui ont été prises? Celles-ci ont-elles généré de nouvelles informations? Combien de personnes supplémentaires a-t-on utilisées pendant cette période?

Quel fut le coût total de ces opérations de sécurité, aussi bien à charge du budget de la Justice qu'à charge du budget de l'Intérieur? A-t-on pris des mesures en collaboration avec des services de sécurité étrangers et des ambassades?

**Question n° 27 de M. Anciaux du 25 septembre 1995 (N.):**

***Entreposage de déchets nucléaires.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 11 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 111).

**Question n° 28 de Mme Dardenne du 25 septembre 1995 (Fr.):**

***Centrales nucléaires de Chooz B1 et B2.***

Les nouvelles centrales nucléaires de Chooz (B1 et B2) vont prochainement être raccordées au réseau. Comme vous le savez, celles-ci sont franco-belges au niveau de l'investissement et situées géographiquement de telle manière qu'elles sont partiellement établies en Belgique.

Les autorités provinciales ont prévu un plan d'urgence et d'intervention qui doit entrer en vigueur prochainement.

La situation géographique particulière de Chooz pose le problème de la coordination franco-belge en cas d'incidents.

L'honorable ministre peut-il me dire:

— Dans quel délai ce plan provincial sera présenté aux autorités françaises compétentes et quel est l'aboutissement prévu à cette démarche;

— Dans quel délai et comment on compte aboutir à une équivalence des niveaux d'alerte sur chaque territoire?

Vous comprendrez aisément que la distorsion actuelle a de quoi inquiéter la population belge, bien plus concernée par les rejets d'un éventuel incident ou accident à Chooz (vents dominants et cours de la Meuse) que la population française.

**Vraag nr. 29 van de heer Anciaux d.d. 27 september 1995 (N.):*****Nucleaire industrie. — Aanmaak en verkoop van verrijkt uranium en plutonium.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 13 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 112).

**Vraag nr. 30 van de heer Anciaux d.d. 2 oktober 1995 (N.):*****Feest van de Franse Gemeenschap. — Racistische taal in de programmabrochure.***

Op zaterdag 23 september 1995 werd in Brussel het feest van de Franse Gemeenschap gevierd. Op zich is dit ongetwijfeld een aangename bedoening. Nochtans werd in de programmabrochure racistische taal gebruikt jegens de Vlaamse Gemeenschap in dit land. De tekst was afkomstig van een fransdolle schepen van Brussel-Stad, die daarmee oproer poogt te zaaien en is fundamenteel beledigend voor alle Vlamingen.

Als lid van de Vlaamse Gemeenschap in Brussel vraag ik me af of zulk een oproerende en haatdragende taal wel straffeloos kan blijven. Bovendien stel ik vast dat het stadsbestuur van Brussel optreedt als medeorganisator en sponsor van deze feesten en van de programmabrochure.

Kan de geachte minister me laten weten of er een administratief en/of gerechtelijk onderzoek is gestart naar de racistische houding van de betrokken schepen jegens de Vlamingen en de Vlaamse instellingen? Welke stappen worden gezet om strafrechtelijk een veroordeling te bekomen op grond van artikel 124 van het Strafwetboek? Kan de geachte minister bevestigen dat de schepen in kwestie maatregelen beraamd die in strijd zijn met wetten of decreten, daar waar hij regelrecht ingaat tegen het decreet dat van Brussel de hoofdstad van Vlaanderen maakt, en hij zich bijgevolg schuldig maakt aan samenspanning door ambtenaren, zoals gesteld in artikel 233 van het Strafwetboek?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de veiligheid van de Vlamingen in Brussel te waarborgen? Welke verantwoording kan de geachte minister geven over het feit dat wetten en decreten klaarblijkelijk niet voor iedereen gelden? Kan een stadsbestuur zomaar openlijk een organisatie steunen die de openbare orde wenst te verstoren? Heeft de geachte minister overwogen deze feesten te verbieden op basis van ordeverstoring? Zal de geachte minister in de toekomst deze manifestatie verbieden?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen tegen de manifeste onwil van de burgemeester om op objectieve wijze de veiligheid van alle inwoners, zonder onderscheid van taal, ras of geslacht, te waarborgen?

**Vice-Eerste minister  
en minister van Financiën  
en Buitenlandse Handel**

Financiën

**Vraag nr. 6 van de heer Hatry d.d. 21 september 1995 (Fr.):*****Jaarverslag 1994 van de algemene administratie van de Belastingen. — Wijziging van de aanslagen. — Bezwaarschriften.***

In het jaarverslag over 1994 van de algemene administratie van de Belastingen verscheen de volgende tabel met betrekking tot de controle van de belastingen:

**Question n° 29 de M. Anciaux du 27 septembre 1995 (N.):*****Industrie nucléaire. — Fabrication et vente d'uranium et de plutonium enrichis.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 13 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 112).

**Question n° 30 de M. Anciaux du 2 octobre 1995 (N.):*****Fête de la Communauté française. — Langage raciste utilisé dans la brochure du programme.***

La fête de la Communauté française a été célébrée à Bruxelles le samedi 23 septembre 1995. En soi, c'est là sans aucun doute un événement sympathique. Pourtant, la brochure du programme utilisait un langage raciste à l'égard de la Communauté flamande de notre pays. Le texte, fondamentalement insultant pour tous les Flamands, provenait d'un échevin «francolâtre» de Bruxelles-Ville, qui tente ainsi de semer la zizanie.

En tant que membre de la Communauté flamande de Bruxelles, je me demande si un langage aussi mobilisateur et haineux peut rester impuni. En outre, je constate que l'administration de la ville de Bruxelles est coorganisatrice et parraine de ces fêtes ainsi que de la brochure du programme.

L'honorable ministre peut-il me dire si une enquête administrative et/ou judiciaire a été ouverte concernant l'attitude raciste de l'échevin concerné à l'égard des Flamands et des institutions flamandes? Quelles démarches entreprend-t-on pour obtenir une condamnation pénale sur la base de l'article 124 du Code pénal? L'honorable ministre peut-il confirmer que l'échevin en question trame des mesures contraires à des lois ou à des décrets lorsqu'il s'oppose diamétralement au décret qui fait de Bruxelles la capitale de la Flandre et qu'il se rend dès lors coupable de coalition de fonctionnaires au sens de l'article 233 du Code pénal?

Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour garantir la sécurité des Flamands à Bruxelles? Comment peut-il justifier le fait que des lois et décrets ne s'appliquent manifestement pas à tous? L'administration d'une ville peut-elle sans plus soutenir ouvertement une organisation qui souhaite perturber l'ordre public? L'honorable ministre a-t-il envisagé d'interdire ces faits pour atteinte à l'ordre public? Interdira-t-il à l'avenir cette manifestation?

Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre face au refus manifeste du bourgmestre de garantir objectivement la sécurité de tous les habitants, sans distinction de langue, de race ou de sexe?

**Vice-Premier ministre  
et ministre des Finances  
et du Commerce extérieur**

Finances

**Question n° 6 de M. Hatry du 21 septembre 1995 (Fr.):*****Rapport annuel 1994 de l'administration générale des Impôts. — Redressements. — Réclamations.***

Le rapport annuel pour 1994 de l'administration générale des Impôts donne au titre du contrôle de l'impôt le tableau suivant:



	1993	1994
Aantal gewijzigde aangiften. — <i>Nombre de déclarations redressées</i>		
Handelaars, vrije beroepen en landbouwers - natuurlijke personen (andere dan loontrekkenden, enz. — <i>Commerçants, professions libérales et agriculteurs - personnes physiques (autres que salariés, etc.)</i> . . . . .		
	184 712	155 139
Vennootschappen. — <i>Sociétés</i> . . . . .	102 422	109 636
Andere natuurlijke personen (loontrekkenden, enz.). — <i>Autres personnes physiques (salariés, etc.)</i> . . . . .	429 731	538 378
Totaal — <i>Total</i> . . . . .	716 865	803 153
Algemeen totaal vermeerdering van inkomsten (in miljoenen frank). — <i>Total général des majorations de revenus (en millions de francs)</i>		
Natuurlijke personen. — <i>Personnes physiques</i> . . . . .	125 193	135 174
Vennootschappen. — <i>Sociétés</i> . . . . .	90 530	138 710
Totaal — <i>Total</i> . . . . .	215 723	273 884

In het verleden is gebleken dat een deel van de wijzigingen niet gefundeerd, soms zelfs willekeurig zijn en aanleiding hebben gegeven tot bezwaarschriften, die dan noodgedwongen moeten worden aanvaard, zodat overdreven aanslagen naderhand moeten worden geannuleerd.

Enkel op het niveau van het ministerie kan men oordelen of de gevallen die mij werden medegedeeld, uitzonderingen zijn dan wel of zij een bijzonder nefaste tendens weergeven, aangezien een gedeelte van de geraamde belastingontvangsten als niet-bestaande zou moeten worden beschouwd.

Het doel van deze schriftelijke vraag is te weten hoeveel en ten belope van welke bedragen er tegen de aanslagen in de bovenvermelde categorieën bezwaarschriften zijn ingediend. Het feit dat een bezwaar is ingediend, betekent niet noodzakelijk dat de aanslag ongegrond zou zijn. Enkel indien zou blijken dat een abnormaal groot aandeel van de wijzigingen wordt betwist, zou men kunnen beweren dat de goede werking van de belastingadministratie ernstig verstoord is.

Ofwel worden de bezwaren door de regionale directeurs of door de rechtbanken verworpen en dat zou wijzen op grote onduidelijkheid bij de toepassing van de wettelijke bepalingen — men kan zich immers moeilijk voorstellen dat belastingplichtigen een bezwaarschrift indienen en zich zelfs tot de rechter wenden als zij niet de geringste kans zouden maken om gelijk te halen —; ofwel worden de bezwaren gegrond bevonden, wat zou wijzen op onaanvaardbaar bestuur vanwege de administratie en het respect dat de belastingplichtigen ten aanzien van haar zouden moeten hebben nog verder aantast.

**Vraag nr. 7 van de heer Loones d.d. 21 september 1995 (N.):**

***Vennootschapsbelasting. — Verminderd tarief.***

Voor het aanslagjaar 1995 genieten volgende vennootschappen niet van het verminderd tarief van de vennootschapsbelasting: die vennootschappen die ten laste van het resultaat van het belastbaar tijdperk niet aan ten minste één bestuurder of werkend venoot een bezoldiging hebben toegekend die hoger is of gelijk aan ofwel 1 miljoen frank, ofwel het belastbaar inkomen van de vennootschap.

Deze bepaling stemt overeen met de wijziging die door het Arbitragehof aangebracht werd aan artikel 10 van de wet van 28 december 1992. Door die wijziging werden de voorwaarden voor de weigering om het verlaagd tarief toe te kennen aan deze vennootschappen, grondig veranderd.

De vraag wordt gesteld of met het belastbaar inkomen van de vennootschap bedoeld wordt het belastbaar inkomen op zichzelf (aangroei of afname reserves + verworpen uitgaven + dividenden), ofwel de belastbare basis, dit is na uitvoering van alle zeven bewerkingen om de belastbare basis vast te stellen (investeringsaf-trek, vorige verliezen, afzonderlijk belastbare meerwaarden, enz.).

L'expérience du passé semble indiquer qu'une partie des redressements sont fantaisistes sinon arbitraires, et ont fait l'objet de réclamations qui devront nécessairement être accueillies, ce qui amènera l'État à annuler des enrôlements excessifs.

Ce n'est qu'au niveau du ministère que l'on peut juger si les cas qui me sont connus sont isolés ou s'ils reflètent une tendance particulièrement pernicieuse, car ils mettraient en doute la réalité d'une partie des impôts considérée comme recette par l'État.

La présente question écrite a pour but de connaître, pour les différents postes énumérés dans le tableau ci-dessus, le nombre et le montant des réclamations auxquelles les enrôlements ont donné lieu. Ceci ne signifie, bien entendu, pas nécessairement que parce qu'il y a réclamation, l'enrôlement ne serait pas fondé. Ce n'est que s'il s'avérait qu'une proportion anormalement élevée des redressements a été contestée qu'il serait possible d'accréditer l'idée qu'il existe un sérieux dysfonctionnement au niveau de l'administration des Contributions.

En effet, soit les réclamations sont finalement rejetées au niveau des directions régionales ou des tribunaux, et ceci traduirait un malaise généralisé dans l'application des dispositions légales, car il est difficile d'imaginer des contribuables allant en réclamation, voire en justice, sans avoir ne fût-ce qu'une chance tenue de l'emporter, soit les réclamations sont finalement accueillies, et ceci traduirait un comportement inacceptable dans le chef de l'administration incitant les contribuables à perdre encore davantage le respect qu'ils devraient avoir vis-à-vis de cette dernière.

**Question n° 7 de M. Loones du 21 septembre 1995 (N.):**

***Impôt des sociétés. — Taux réduit.***

Pour l'exercice d'imposition 1995, les sociétés suivantes ne bénéficient pas du taux réduit de l'impôt des sociétés: celles qui n'ont pas octroyé au moins à un administrateur ou associé actif, à déduire du résultat de la période imposable, une rémunération supérieure ou égale soit à 1 million de francs, soit au revenu imposable de la société.

Cette disposition est conforme à la modification que la Cour d'arbitrage a fait apporter à l'article 10 de la loi du 28 décembre 1992, laquelle modification a profondément modifié les conditions auxquelles est subordonné le refus d'accorder à ces sociétés le taux réduit.

La question se pose de savoir si l'on entend par revenu imposable de la société le revenu imposable en soi (accroissement ou réduction des réserves + dépenses rejetées + dividendes) ou la base imposable, c'est-à-dire après l'exécution de l'ensemble des sept opérations visant à établir la base imposable (déduction pour investissement, pertes antérieures, plus-values imposables séparément, etc.).

**Vraag nr. 8 van de heer Loones d.d. 21 september 1995 (N.):*****Vergoeding Rampenfonds. — Belastbaarheid.***

Aan de bedrijven die ervoor in aanmerking komen keert het Rampenfonds vergoedingen uit wegens bedrijfsschade, veroorzaakt door de natuurrampen die in de maand januari 1990 ons land teisterden.

Graag volgende vragen:

1. Welk belastingstelsel wordt aan deze vergoedingen toegekend? Zijn die vergoedingen belastbaar als gedwongen meerwaarden beoogd in artikel 47/WIB 92 (gespreide taxatie) of kunnen zij het belastingsstelsel van de kapitaalsubsidies krijgen (art. 362/WIB 92)?

2. Die vergoedingen worden slechts jaren na het schadegeval uitbetaald. Voor welk aanslagjaar zijn ze dan belastbaar (het jaar van het schadegeval, het jaar van de uitbetaling van de vergoeding of het jaar van de wederbelegging van de vergoeding)?

**Vraag nr. 9 van de heer Vergote d.d. 21 september 1995 (N.):*****Artikel 57 van het Wetboek der registratierechten.***

Artikel 57 van het Wetboek der registratierechten voorziet in een verlaging van het vastgestelde recht tot 6 pct. voor de verkopen van de eigendom van een grond welke tot bouwplaats van een woning moet dienen.

Artikel 58 van hetzelfde wetboek bepaalt dat hetgeen boven het verlaagd recht werd geheven, teruggegeven wordt op overlegging van een na de vaststelling van het kadastraal inkomen afgeleverd uittreksel uit de kadastrale legger.

Door de administratie werd een omzendbrief opgemaakt die stelt dat het voorlopig kadastraal inkomen enkel nog mag in aanmerking genomen worden voor de toepassing van de artikelen 57 en 58 van het Wetboek der registratierechten voor zover dit kadastraal inkomen definitief geworden is vóór 22 november 1994. Voor de na of op 22 november 1994 betekende kadastrale inkomens mag enkel het definitief kadastraal inkomen in aanmerking worden genomen voor de toepassing van voornoemde artikelen.

Ingevolge deze beslissing is het zo dat in vele gevallen de artikelen 57 en 58 niet kunnen worden toegepast omdat op de referentiedatum nog geen definitief kadastraal inkomen werd vastgesteld, en dit louter ten gevolge van opgelopen vertragingen of nalatigheid bij de bevoegde administratie.

Graag vernam ik dan ook van de geachte minister of hij het wenselijk acht de limietdatum van 22 november 1994, die bepaald is voor het al dan niet toepasselijk zijn van de artikelen 57 en 58, aan te houden, wetende dat de administratie van het kadastrer in vele gevallen verantwoordelijk is voor het overschrijden van die datum.

Is de geachte minister niet van oordeel dat deze regeling vaak een schending van het grondwettelijke gelijkheidsbeginsel voor gevolg heeft?

**Vraag nr. 10 van de heer Vergote d.d. 25 september 1995 (N.):*****Inbrengonroerende goederen in vennootschappen. — Bejaardentehuis.***

De inbreng in vennootschap, door een natuurlijk persoon, van een in België gelegen onroerend goed, geheel of gedeeltelijk tot bewoning aangewend of voor bewoning bestemd, wordt sinds de wet van 30 maart 1994 in principe gelijkgesteld met een overdracht onder bezwarende titel waarop het evenredig registratierecht van 12,5 pct. van toepassing is.

Gaarne vernam ik van de geachte minister of deze wet ook van toepassing is op de inbreng van een bejaardentehuis, als dusdanig erkend door het RIZIV.

Ik wens hierbij te preciseren dat het onroerend goed, omwille van zijn indeling en inrichting, onmogelijk kan worden aangewend tot zelfstandige bewoning door de residenten en dat het onroerend goed wordt aangewend tot het doen van verrichtingen

**Question n° 8 de M. Loones du 21 septembre 1995 (N.):*****Indemnité versée par le Fonds des calamités. — Imposabilité.***

Le Fonds des calamités verse aux entreprises qui peuvent y prétendre des indemnités à titre de dédommagement pour les dégâts causés par les catastrophes naturelles qui ont ravagé notre pays en janvier 1990.

J'aimerais poser les questions suivantes:

1. À quel régime fiscal ces indemnités sont-elles soumises? Sont-elles imposables en tant que plus-values forcées visées à l'article 47 du CIR 92 (taxation étalée) ou peuvent-elles bénéficier du régime fiscal des subsides en capital (art. 362 du CIR 92)?

2. Ces indemnités ne sont versées que plusieurs années après le sinistre. Pour quel exercice d'imposition sont-elles alors imposables (l'année du sinistre, l'année du versement de l'indemnité ou l'année du remploi de celle-ci)?

**Question n° 9 de M. Vergote du 21 septembre 1995 (N.):*****Article 57 du Code des droits d'enregistrement.***

L'article 57 du Code des droits d'enregistrement prévoit une réduction à 6 p.c. du droit fixé pour les ventes de la propriété d'un terrain devant servir d'emplacement à une habitation.

L'article 58 du même code dispose que ce qui a été perçu au-delà du droit réduit est restitué sur production d'un extrait de la matrice cadastrale délivré après détermination du revenu cadastral.

L'administration a rédigé une circulaire selon laquelle le revenu cadastral ne peut plus être pris en considération pour l'application des articles 57 et 58 du Code des droits d'enregistrement que pour autant que ce revenu cadastral soit devenu définitif avant le 22 novembre 1994. Pour les revenus cadastraux notifiés le 22 novembre 1994 ou ultérieurement, seul le revenu cadastral définitif peut être pris en considération pour l'application des articles susvisés.

À la suite de cette décision, les articles 57 et 58 ne peuvent pas être appliqués dans de nombreux cas, parce que le revenu cadastral définitif n'avait pas encore été fixé à la date de référence, et ce purement et simplement en raison de retards ou de négligences imputables à l'administration compétente.

J'aimerais dès lors que l'honorable ministre me dise s'il juge souhaitable de maintenir la date limite du 22 novembre 1994, qui est déterminante dans la question de savoir s'il faut appliquer les articles 57 et 58, si l'on sait que dans de nombreux cas, l'administration du cadastre est responsable du dépassement de cette date.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que cette réglementation engendre souvent une violation du principe constitutionnel de l'égalité?

**Question n° 10 de M. Vergote du 25 septembre 1995 (N.):*****Apport de biens immeubles à des sociétés. — Maison de repos.***

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 30 mars 1994 portant exécution du plan global en matière de fiscalité, l'apport à une société, par une personne physique, d'un bien immeuble situé en Belgique, affecté ou destiné partiellement ou totalement à l'habitation équivaut en principe à un transfert à titre onéreux auquel s'applique le droit d'enregistrement proportionnel de 12,5 p.c.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise si cette loi s'applique également à l'apport d'une maison de repos, reconnue en tant que telle par l'INAMI.

Je souhaite préciser à cet égard qu'en raison de sa division et de son aménagement, le bien immeuble ne peut absolument pas être affecté à l'habitation indépendante pour les personnes qui y résident et qu'il est affecté à des opérations qui sont soumises à

die in de personenbelasting belastbaar zijn als winsten bedoeld in artikel 24/WIB 92 (dienstverlening en gezondheidszorgen voor hulpbehoevende bejaarden).

## Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

### Volksgezondheid

Vraag nr. 5 van de heer Anciaux d.d. 25 september 1995 (N.):

#### *Opslag van nucleair afval.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 11 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 111).

## Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 8 van de heer Anciaux d.d. 15 september 1995 (N.):

#### *Voorstellen van normatieve rechtsbehandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen. — Standpuntbepaling van de federale overheid in internationale organisaties.*

Door artikel 62 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 werd artikel 92<sup>quater</sup> van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ingevoerd. De Kamers en Raden beschikken sindsdien over het recht op informatie en advies betreffende de voorstellen van verordening en richtlijn en andere normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel voorstellen overeenkomstig deze wetsbepaling er in 1995 aan de leden van de Kamers en de Raden werden overgemaakt? Kan de geachte minister mij meedelen hoe de Kamers en de Raden betrokken zullen worden in de besprekingen naar aanleiding van de Intergouvernementele Conferentie tot herziening van het EU-Verdrag? Kan de geachte minister me meedelen welk informatie- en adviesrecht de Kamers en de Raden zullen krijgen in verband met de stellingen van de federale overheid in de Europese instellingen en in andere internationale organisaties?

## Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 6 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 15 september 1995 (Fr.):

#### *Plaatselijkewerkgelegenheidsagentschappen.—Evaluatievan het nieuwe stelsel.*

Sedert 1 oktober 1994 is het nieuwe stelsel van plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen in de plaats gekomen van het vorige.

Kan de geachte minister mij zeggen hoeveel PWA's op dit ogenblik werken volgens het huidige systeem van verplichte inschrijving van de werkloze op straffe van een sanctie, en hoeveel er nog volgens het oude systeem werken?

Ik zou eveneens het aantal PWA's van het nieuwe stelsel willen vergelijken met de toestand in het vorige stelsel, per provincie en per gemeente, rekening houdend met de grootte van de gemeente

l'impôt des personnes physiques en tant que bénéficiaires visés à l'article 24/CIR 92 (prestations de service et soins de santé pour des personnes âgées nécessiteuses).

## Ministre de la Santé publique et des Pensions

### Santé publique

Question n° 5 de M. Anciaux du 25 septembre 1995 (N.):

#### *Entreposage de déchets nucléaires.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 11 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 111).

## Ministre des Affaires étrangères

Question n° 8 de M. Anciaux du 15 septembre 1995 (N.):

#### *Propositions d'actes juridiques normatifs de la Commission des Communautés européennes. — Définition du point de vue que l'autorité fédérale adoptera au sein des organisations internationales.*

L'article 62 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 a inséré un article 92<sup>quater</sup> dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Les Chambres et les Conseils disposent depuis lors du droit d'être informés et de recueillir des avis au sujet des propositions de règlement et de directive et des propositions d'autres actes juridiques normatifs de la Commission des Communautés européennes.

L'honorable ministre pourrait-il me dire combien de propositions ont été transmises, en 1995, aux membres des Chambres et des Conseils, en application de cette disposition légale? Pourrait-il me dire aussi comment les Chambres et les Conseils seront associés aux négociations relatives à la Conférence intergouvernementale de révision du Traité de l'UE? Pourrait-il me dire enfin en quoi consistera le droit à l'information et le droit de recueillir des avis qui seront accordés aux Chambres et aux Conseils en ce qui concerne les points de vue que l'autorité fédérale défendra au sein des institutions européennes et au sein d'autres organisations internationales?

## Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 6 de Mme Delcourt-Pêtre du 15 septembre 1995 (Fr.):

#### *Agences locales pour l'emploi. — Évaluation du nouveau régime.*

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1994, le nouveau régime des agences locales pour l'emploi est venu se substituer au précédent.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire combien d'ALE fonctionnent aujourd'hui sur la base du système actuel d'inscription obligatoire du chômeur, liée à une sanction, et combien fonctionnent encore sur la base de l'ancien système?

J'aimerais également pouvoir comparer le nombre d'ALE dans le nouveau système par rapport à l'ancien système, et ce par province et par commune en tenant compte du nombre

(maximum 5 000 inwoners — tussen 5 001 en 10 000 — tussen 10 001 en 20 000 — tussen 20 001 en 50 000 — tussen 50 001 en 100 000 — tussen 100 001 en 200 000).

Overigens heb ik vernomen dat sommige werkgevers, zowel uit de openbare als uit de privé-sector, personeelsleden met een gewone arbeidsovereenkomst hebben afgedankt om dezelfde diensten te laten verrichten via een PWA.

Zal de geachte minister bij de geplande evaluatie nagaan in welke mate de PWA's aanleiding hebben gegeven tot verschuivingen op de arbeidsmarkt, zowel wat de werkgevers uit de publieke als uit de privé-sector betreft? Een dergelijke evaluatie is immers mogelijk door middel van de analyse van de streepjescodes van de dienstencheques.

**Vraag nr. 7 van de heer Loones d.d. 21 september 1995 (N.):**

***Loon van de vissers.***

Luidens berichten in de media zouden matrozen op vissersvaartuigen niet vergoed worden volgens de wettelijke voorzieningen. Zo is er sprake van een loon van 20 000 frank per maand, wat ver onder het bestaansminimum als gezinshoofd valt. Een en ander zou het gevolg zijn van de heersende crisis in de Vlaamse visserij.

1. Kan de geachte minister deze beweringen naar waarheid bevestigen? Werd zij er al over ingelicht? Betreft het enkele alleenstaande gevallen of gaat het om een structureel verschijnsel?
2. Wat zijn de wettelijke voorzieningen in verband met de vergoeding van matrozen op Vlaamse vissersvaartuigen?
3. Indien bovenstaande beweringen juist zijn, welke maatregelen kondigt de geachte minister aan om een en ander ten goede te corrigeren?

**Vraag nr. 8 van de heer Poty d.d. 25 september 1995 (Fr.):**

***Vreemdelingen die geen werkvergunning behoeven.***

De Ministerraad heeft onlangs een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd met betrekking tot de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit.

De tekst wijzigt de werkingssfeer van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967. Hij herzielt en actualiseert de lijst van de personen die vrijgesteld zijn van het bezit van een werkvergunning om in België te mogen werken.

Onder de categorieën vreemdelingen die vrijgesteld zijn van het bezit van een werkvergunning bevinden zich de leerlingen die over een erkende leerovereenkomst beschikken, deelnemers aan internationale sportmanifestaties, kunstenaars van internationale faam, ...

Aangezien deze werkingssfeer van deze wetgeving niet meer aangepast is sedert 1967, maar wel talrijke wijzigingen *de facto* heeft ondergaan, verzoek ik u of u mij een volledige lijst kunt bezorgen van de vreemdelingen die niet noodzakelijk over een werkvergunning hoeven te beschikken om in ons land te werken.

## Minister van Sociale Zaken

**Vraag nr. 13 van de heer Ph. Charlier d.d. 21 september 1995 (Fr.):**

***Sociaal statuut. — Verzekering «gewaarborgd inkomen». — Discriminatie tussen artsen, tandartsen en apothekers.***

Om de voordelen van het sociaal statuut van de geconventioneerde artsen en tandartsen te kunnen genieten, moeten de beginnende en de zich specialiserende pratici die kiezen voor een verzekering «gewaarborgd inkomen», het bewijs leveren dat zij persoonlijk een bijdrage betalen die ten minste gelijk is aan de RIZIV-bijdrage (60 753 frank in 1993) en die bestemd is om een in de wet bedoelde rente of pensioen samen te stellen.

d'habitants de la commune (5 000 habitants maximum — de 5 001 à 10 000 — de 10 001 à 20 000 — de 20 001 à 50 000 — de 50 001 à 100 000 — de 100 001 à 200 000).

Par ailleurs, il m'est revenu que certains employeurs tant du secteur public que du secteur privé avaient licencié du personnel qu'ils occupaient précédemment sous contrat de travail régulier pour pouvoir bénéficier des mêmes services dans le cadre d'une ALE.

Dans l'évaluation qui a été prévue, l'honorable ministre compte-t-elle vérifier la substitution d'emploi induite par les ALE chez les employeurs du secteur public comme du secteur privé? Cette évaluation est en effet possible à travers l'analyse des codes barres des chèques-service.

**Question n° 7 de M. Loones du 21 septembre 1995 (N.):**

***Salaire des pêcheurs.***

Selon des avis diffusés par les médias, des matelots à bord de bateaux de pêche ne seraient pas rémunérés selon les dispositions légales. C'est ainsi que l'on parle d'un salaire de 20 000 francs par mois, un montant de loin inférieur au minimum de moyens d'existence en tant que chef de ménage. Ce serait la conséquence de la crise qui règne dans le monde de la pêche flamande.

1. L'honorable ministre peut-elle confirmer la véracité de ces affirmations? En a-t-elle déjà été informée? S'agit-il de quelques cas isolés ou est-ce là un phénomène structurel?
2. Quelles sont les dispositions légales en matière de rémunération des matelots à bord de bateaux de pêche flamands?
3. Si les affirmations qui précèdent sont exactes, quelles mesures l'honorable ministre compte-t-elle annoncer pour remédier à la situation?

**Question n° 8 de M. Poty du 25 septembre 1995 (Fr.):**

***Étrangers ne devant pas posséder un permis de travail.***

Le Conseil des ministres a récemment approuvé un projet d'arrêté royal relatif à l'occupation des travailleurs de nationalité étrangère.

Le texte modifie le champ d'application de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967. Il revoit et actualise la liste des personnes dispensées de permis de travail pour pouvoir travailler en Belgique.

Parmi les catégories d'étrangers dispensés de permis de travail, on trouve les apprentis disposant d'un contrat d'apprentissage reconnu, les participants aux manifestations sportives internationales, les artistes de réputation internationale,...

Étant donné que le champ d'application de cette législation n'a pas été adapté depuis 1967 mais qu'il a subi de nombreuses adaptations *de facto*, l'honorable ministre peut-elle me communiquer une liste exhaustive des personnes étrangères ne devant pas obligatoirement posséder un permis de travail pour travailler dans notre pays?

## Ministre des Affaires sociales

**Question n° 13 de M. Ph. Charlier du 21 septembre 1995 (Fr.):**

***Statut social. — Assurance «revenu garanti». — Discrimination entre médecins, dentistes et pharmaciens.***

Pour bénéficier des avantages du statut social des médecins et dentistes conventionnés, les praticiens débutants ou en cours de spécialisation qui souhaitent opter pour une assurance «revenu garanti» doivent apporter la preuve qu'ils paient personnellement une cotisation au moins égale à la cotisation de l'INAMI (60 753 francs en 1993) qui est affectée à la constitution d'une rente ou pension visée dans la loi.

Het bedrag dat als verplichte sociale bijdrage betaald is aan het sociaal fonds, kan in aanmerking worden genomen voor de betaling van de bovengenoemde persoonlijke bijdragen. Bijgevolg moet de practicus geen persoonlijke bijdrage betalen als hij voldoende sociale bijdragen betaalt. Er moet nochtans worden opgemerkt dat:

- Het bedrag van de sociale bijdragen bij de aanvang van de loopbaan beperkt is tot het wettelijke minimum;
- Slechts ongeveer 50 pct. van de sociale bijdragen in aanmerking wordt genomen (het pensioengedeelte);
- Volgens de bepalingen van het sociaal statuut alleen de bijdragen die voorafgaan aan het jaar waarin het sociaal statuut wordt aangevraagd, in aanmerking worden genomen;
- Voor het eerste jaar slechts maximum twee trimesters sociale bijdragen verschuldigd zijn;
- In de meeste gevallen, de kandidaat-specialisten geen sociale bijdragen verschuldigd zijn.

Daaruit volgt dat de beginnende arts of de kandidaat-specialist met eigen financiële middelen een aanvullende pensioenverzekering of een aanvullende verzekering «gewaarborgd inkomen» moet aangaan waarvan de premie, met het pensioengedeelte van de sociale bijdragen, gelijk is aan de RIZIV-bijdrage van 60 753 frank voor 1993.

In de praktijk kiezen de beginnende zorgverleners voor een formule «pensioenvorming», aangezien in dat geval geen of slechts beperkte persoonlijke bijdragen moeten worden betaald.

In geval van pensioenvorming:

— Bij de VKG bestaat er een bijzonder stelsel voor de beginnende artsen of de kandidaat-specialisten: zij zijn vrijgesteld van persoonlijke bijdrage of hun persoonlijke bijdrage wordt beperkt tot een gedeelte van de RIZIV-bijdrage (bijvoorbeeld 1/8, 2/9, enz.);

— Bij het RIZIV is geen persoonlijke bijdrage verschuldigd, noch in het begin van de loopbaan, noch bij het voortzetten van de loopbaan.

De hierboven beschreven toestand leidt voor de beginnende en de zich specialiserende artsen en tandartsen tot een onbetwistbare ongelijkheid inzake toegangsvoorwaarden tot de voordelen van het sociaal statuut.

Dat is des te meer waar daar zij bij de aanvang van hun loopbaan eerder nood hebben aan een «gewaarborgd inkomen» dan aan een pensioen.

Tenslotte dient erop te worden gewezen dat deze voorwaarden niet van toepassing zijn op de beginnende apothekers die identieke aansluitingsvoorwaarden kunnen genieten, zowel wat de pensioenvorming als de verzekering «gewaarborgd inkomen» betreft.

De apothekers moeten, ongeacht of zij pas beginnen dan wel al gevestigd zijn, alles bij elkaar een persoonlijke bijdrage van 2 000 frank betalen.

Kunt u mij, op basis daarvan, meedelen welke maatregelen genomen zijn om een einde te maken aan deze discriminerende voorschriften die oneerlijke concurrentie aanmoedigen?

Kunt u mij ook preciseren of de aanvullende voorwaarden inzake de verzekering «gewaarborgd inkomen» zullen worden ingetrokken en of aan de VKG extra maatregelen zullen worden opgelegd om het evenwicht te herstellen?

Zullen er bijkomende voorwaarden worden opgelegd om het bij het RIZIV gereserveerde pensioen te kunnen genieten?

Ik zou ook willen weten waarom niet aan alle betrokken zorgverleners een identieke persoonlijke bijdrage van 2 000 frank gevraagd wordt en waarom, in het kader van hun sociaal statuut, de artsen en tandartsen niet zoals de apothekers een levensverzekering kunnen aangaan bij een verzekeringsmaatschappij.

**Vraag nr. 16 van de heer Ph. Charlier d.d. 29 september 1995 (Fr.):**

**Voorzorgskas voor geneesheren. — Controle door de Controledienst voor de verzekeringen.**

Volgens het antwoord op parlementaire vraag nr. 219 van 5 augustus 1993, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat,

Le montant à titre de cotisations sociales obligatoires à la caisse sociale peut être pris en considération pour le paiement des cotisations personnelles dont il est question précédemment. Par conséquent, le praticien ne devra payer aucune cotisation personnelle s'il paie suffisamment de cotisations sociales. Néanmoins, il faut remarquer que:

- Le montant des cotisations sociales en début de carrière sera limité au minimum légal;
- Environ 50 p.c. seulement des cotisations sociales versées sont pris en considération (la quote-part pension);
- Selon les dispositions du statut social, seules les cotisations qui précèdent l'année de la demande du statut social sont prises en considération;
- Pour la première année, seuls deux trimestres maximum de cotisations sociales sont dus;
- Dans la plupart des cas, les candidats-spécialistes ne sont pas redevables de cotisations sociales.

Il s'ensuit que le débutant ou le candidat-spécialiste doit contracter par ses propres moyens financiers une assurance-pension complémentaire ou un «revenu garanti» complémentaire dont la prime, avec la quote-part de pension des cotisations sociales, est égale à la cotisation INAMI de 60 753 francs pour 1993.

En pratique, on constate donc que les prestataires de soins débutants optent pour une formule «constitution de pension» puisque, dans ce cas, il n'y a pas de cotisations personnelles ou seulement des cotisations personnelles limitées.

En cas de constitution de pension:

— Auprès de la CPM, il existe un régime particulier pour les débutants ou candidats-spécialistes: ils sont dispensés de cotisation personnelle ou leur cotisation personnelle est limitée à une quote-part de la cotisation INAMI (par exemple un huitième, deux neuvièmes, etc.);

— Auprès de l'INAMI, aucune cotisation personnelle n'est due ni en début de carrière, ni en cas de poursuite de la carrière.

La situation décrite précédemment crée pour les médecins et dentistes débutants et en cours de spécialisation une distorsion incontestable en matière de conditions d'accès aux avantages du statut social.

C'est d'autant plus vrai qu'au début de leur carrière, ils ont plus besoin d'un «revenu garanti» que d'une pension.

Enfin, il faut signaler que ces conditions ne sont pas applicables aux pharmaciens débutants qui peuvent bénéficier de conditions d'affiliation identiques tant en ce qui concerne la constitution de pension que l'assurance «revenu garanti».

Les pharmaciens, qu'ils débutent ou soient déjà établis, doivent payer en tout et pour tout une cotisation personnelle de 2 000 francs.

Sur la base de cela, l'honorable ministre peut-elle m'indiquer les mesures prises pour mettre fin à ces diverses mesures discriminatoires qui favorisent une concurrence déloyale?

Peut-elle également me préciser si les conditions complémentaires en matière d'assurance «revenu garanti» seront abrogées et si des conditions complémentaires seront imposées à la CPM pour rétablir l'équilibre?

D'autre part, les conditions complémentaires seront-elles imposées pour pouvoir bénéficier de la pension réservée auprès de l'INAMI?

Je voudrais également savoir les raisons qui font que l'on ne demande pas à tous les prestataires de soins concernés une cotisation personnelle identique de 2 000 francs et pourquoi, dans le cadre de leur statut social, les médecins et dentistes ne peuvent pas souscrire d'assurance-vie auprès d'une entreprise d'assurances comme peuvent le faire les pharmaciens.

**Question n° 16 de M. Ph. Charlier du 29 septembre 1995 (Fr.):**

**Caissedeprévoyancedesmédecins. — Contrôle par l'Office de contrôle des assurances.**

Selon la réponse à la question parlementaire n° 219 du 5 août 1993, bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 19 octobre 1993,

19 oktober 1993, nr. 78, blz. 4081, wordt de Voorzorgskas voor geneesheren niet gecontroleerd door de Controledienst voor de verzekeringen omdat het koninklijk besluit van 25 augustus 1969 niet voorziet in deze controle.

Volgens een recente brief van juli 1994 van de voorzitter van de raad van bestuur gericht aan de leden zal de VKG evenwel gecontroleerd worden door de Controledienst voor de verzekeringen.

In een artikel in *De Verzekeringswereld* van 7 juni 1994 wordt in het raam van een gesprek met de voorzitter van de raad van bestuur van de VKG evenwel de volgende uitleg gegeven:

«Wat de controle betreft, valt de Voorzorgskas onder het toezicht van het ministerie van Sociale Voorzorg en niet onder toezicht van de Controledienst voor de verzekeringen. 'We willen dat ook in de toekomst zo houden' zegt Jean-Pierre Galliez. 'Maar dat houdt niet in dat de CDV hier geen kijkje zou mogen nemen. Op actuariel vlak zijn we zeker dat we aan de eisen van de CDV voldoen. Daarenboven zouden we het CDV-label op prijs stellen.' Mocht het in de toekomst tot een echte CDV-controle komen, wil de top van de Voorzorgskas wel eerst overleg plegen met de Controledienst omtrent de vereiste solvabiliteitsmarge en de eigen werkmethode van de Voorzorgskas.»

Kan de geachte minister op grond van deze elementen antwoorden op de volgende vragen:

1. Is de VKG reeds gecontroleerd door de CDV? Of wordt zij in de toekomst gecontroleerd?
2. Kan de VKG in deze publikaties van 29 juni 1994 en van 8 juli 1994 reeds melden dat zij controle ondergaat vanwege de Controledienst voor de verzekeringen?
3. Zal de CDV een voorkeurregeling toepassen zoals door de VKG verwacht wordt?
4. Worden de uitkeringsreserves opgebouwd aan de hand van de actuariële principes die de CDV oplegt aan de andere pensioenfondsen en verzekeringsmaatschappijen of worden afwijkingen toegestaan?
  5. a) Wordt er een reserve voor «vergrijzing» aangelegd voor de contracten «gewaarborgd inkomen»?
  - b) Kunnen de contracten opgezegd worden door de VKG?
  - c) Kan de VKG de premies aanpassen in de loop van het contract?
6. Worden de plannen en de projecties die de VKG aan potentiële leden heeft bezorgd, opgesteld volgens de richtlijnen die de CDV opstelt voor de verzekeringsmaatschappijen?
7. Volgens de VKG is de lijfrente slechts ten belope van 80 pct. gewaarborgd. Bij handelsvennootschappen bedraagt dit percentage evenwel 100 pct.
  - a) Zullen de leden, die reeds een aanvullende bijdrage moeten betalen om hun recht te waarborgen, opnieuw 20 pct. moeten inleveren?
  - b) Waarom bedraagt het waarborgpercentage niet 100 pct.?
8. Volgens de VKG zal een aandeel in de winst worden toegerekend.
 

Zal het aandeel in de winst verschillen naargelang al dan niet een vrijwillige bijdrage voor de *Back Service* is gestort?
9. Zal het aandeel in de winst verschillen naar gelang van de keuze, hetzij voor het kapitaal, hetzij voor de lijfrente?

**Vraag nr. 17 van de heer Ph. Charlier d.d. 2 oktober 1995 (Fr.):**

**Sociaal statuut. — VKG. — Intrestbonificaties. — Oneerlijke concurrentie.**

De Voorzorgskas voor geneesheren heeft overeenkomsten gesloten met het Gemeentekrediet en met de Nationale Kas voor beroepskrediet om de leden jonger dan 35 jaar die zich voor het eerst vestigen, te helpen.

De VKG stort 10 pct. van het geleende kapitaal (maximale subsidie 50 000 frank). Dit bedrag wordt na aanvaarding van de lening toegekend en blijft verworven voor zover de betrokkene trouw zijn bijdragen betaalt aan de VKG gedurende minstens vijf jaar.

n° 78, p. 4081, la Caisse de prévoyance des médecins n'est pas contrôlée par l'Office de contrôle des assurances parce que ce contrôle n'est pas prévu par l'arrêté royal du 25 août 1969.

Aux termes d'une lettre récente de juillet 1994 du président du conseil d'administration de la CPM à ses membres, la CPM sera cependant contrôlée par l'Office de contrôle des assurances.

Un article publié par la revue *Monde de l'assurance* du 7 juin 1994, à la suite d'une interview avec le président du conseil d'administration de la CPM, précise cependant:

«En matière de contrôle, la Caisse de prévoyance relève de la tutelle du ministère des Affaires sociales et non de celle de l'Office de contrôle des assurances. Nous entendons qu'il en reste ainsi mais cela n'implique pas que l'Office de contrôle des assurances ne puisse pas venir jeter un coup d'œil. Sur le plan actuariel, nous sommes certains de satisfaire aux exigences de l'Office de contrôle. En outre, nous apprécierons d'obtenir le label OCA. Si un véritable contrôle de l'OCA devait intervenir dans l'avenir, la direction de la Caisse de prévoyance entend cependant consulter l'Office de contrôle au sujet de la marge de solvabilité requise et des méthodes de travail propres de la Caisse de prévoyance.»

Sur cette base, l'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes:

1. La CPM a-t-elle déjà été contrôlée par l'OCA? Ou le sera-t-elle à l'avenir?
2. Dans ces publications du 29 juin 1994 et du 8 juillet 1994, la CPM peut-elle déjà signaler qu'elle fait l'objet d'un contrôle par l'Office de contrôle des assurances?
3. L'OCA utilisera-t-il pour la CPM un régime de faveur comme l'attend la CPM?
4. Les réserves d'indemnisation seront-elles constituées sur la base des principes actuariels qui sont imposés par l'OCA aux autres fonds de pension et entreprises d'assurances? Ou des dérogations seront-elles consenties?
  5. a) Une réserve de «vieillesse» sera-t-elle constituée pour les contrats «revenu garanti»?
  - b) Les contrats sont-ils résiliables par la CPM?
  - c) La CPM peut-elle adapter les primes au cours du contrat?
6. Les plans et les projections, remis par la CPM aux membres potentiels, seront-ils établis selon les directives établies par l'OCA pour les sociétés d'assurances?
7. Selon la CPM la rente viagère n'est garantie qu'à concurrence de 80 p.c. En cas de sociétés commerciales, ce taux est cependant porté à 100 p.c.
  - a) Alors qu'ils doivent déjà payer une cotisation complémentaire pour garantir leur droit, les membres devront-ils perdre de nouveau 20 p.c.?
  - b) Pourquoi les 100 p.c. ne sont-ils pas garantis?
8. Selon la CPM une participation aux bénéfices sera accordée.
 

Une participation aux bénéfices différente sera-t-elle accordée selon qu'une cotisation volontaire a été ou non versée pour le *Back Service*?
9. Une participation aux bénéfices différente sera-t-elle accordée selon que le choix s'est porté sur le capital ou la rente viagère?

**Question n° 17 de M. Ph. Charlier du 2 octobre 1995 (Fr.):**

**Statut social. — CPM. — Bonification d'intérêts. — Concurrence déloyale.**

La Caisse de prévoyance des médecins a conclu des accords avec le Crédit communal et avec la Caisse nationale de crédit professionnel pour aider les membres de moins de 35 ans qui s'installent pour la première fois.

La CPM verse 10 p.c. du capital emprunté (subvention maximale 50 000 francs). Ce montant est octroyé après acceptation du prêt et reste acquis pour autant que le bénéficiaire cotise fidèlement à la CPM pendant au moins cinq ans.

Kan de geachte minister mij zeggen of dit gezamenlijk aanbod geen overtreding is van de wetgeving inzake koppelverkoop?

Mogen de leden, wat betreft de lopende contracten, de VKG verlaten vóór het verstrijken van de termijn van vijf jaar?

Kan de VKG tenslotte in dergelijk geval de inrestbonificatie nog terugvorderen?

**Vraag nr. 18 van de heer Ph. Charlier d.d. 4 oktober 1995 (Fr.):**

**Sociaalstatuut. — VKG. — Pensioen. — Nieuw reglement. — Verzekeringstechniek.**

Volgens een circulaire van juli 1994 van de Voorzorgskas voor geneesheren (VKG) gericht aan haar leden zal het Pensioenfonds overschakelen van een repartitiestelsel naar een stelsel van individuele kapitalisatie met collectieve solidariteit.

In een studie, die in 1982 uitgevoerd is onder leiding van de heer L. D'Hooge, destijds hoogleraar aan de KU Leuven en thans bestuurder van de Controledienst voor de verzekeringen, leest men:

Op blz. 31:

«In haar technische nota van 1980 schrijft de Voorzorgskas voor geneesheren in verband met de toegepaste verzekerings-techniek:

‘De Voorzorgskas past overeenkomstig de destijds door de regering voorziene mogelijkheid de collectieve kapitalisatie toe.’»

Op blz. 34:

«Uit verschillende andere publikaties, handelend over de financieringstechniek van de Voorzorgskas, blijkt dat dikwijls geschermd wordt met begrippen zoals solidariteit, collectieve kapitalisatie, repartitie, zonder dat deze termen duidelijk omschreven worden en heel dikwijls zelfs zonder dat de eigenlijke betekenis van deze woorden schijnt begrepen te zijn.»

In de brief van juli 1994 komen termen voor als:

«... collectieve reserves, ... gewaarborgd individueel pensioen, ... lange-termijnsparen, ... repartitiestelsel, ... *back service*, ... individuele kapitalisatie, ... solvabiliteitsmarge, ... solvabiliteitsreserve, ...».

Kan de geachte minister aan de hand van deze gegevens antwoorden op de volgende vragen:

— Welke waarborg hebben de leden dat de toestand sinds 1982 verbeterd is?

— In een brief van 8 juli 1994 verklaart de VKG dat zij slechts 78 pct. van haar verbintenissen kan nakomen! Zij voegt er bovendien aan toe dat het dekkingspercentage van de reserves blijft dalen!

De VKG verklaart voorts dat zij zich houdt aan de akkoorden van haar overeenkomst.

Welke concrete waarborgen hebben de leden voor de toekomst?

## Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

### Kleine en Middelgrote Ondernemingen

**Vraag nr. 6 van de heer Vergote d.d. 21 september 1995 (N.):**

**Provisie aan te leggen door begunstigden van inkomsten zoals voorzien bij de artikelen 24 en 27 WIB.**

Artikel 12 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen bepaalt dat de begunstigden van inkomsten zoals voorzien bij de artikelen 24 en 27 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen in 1994, 1995 en 1996 een provisie moeten aanleggen indien deze inkomsten hoger liggen dan deze door hen in 1993 verkregen, gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijsen.

L'honorable ministre peut-elle me dire si cette offre simultanée n'est pas une infraction à la législation en matière de vente combinée?

D'autre part, pour les contrats en cours, les membres peuvent-ils quitter la CPM avant que les cinq années n'aient expiré?

Enfin, la CPM peut-elle encore récupérer la bonification d'intérêts dans ce cas?

**Question n° 18 de M. Ph. Charlier du 4 octobre 1995 (Fr.):**

**Statut social. — CPM. — Pension. — Nouveau règlement. — Technique d'assurance.**

D'après une circulaire de juillet 1994 de la Caisse de prévoyance des médecins (CPM) à ses membres, le Fonds de pension passera d'un système de répartition à un système de capitalisation individuelle à solidarité collective.

Dans une étude, qui a été réalisée en 1982 sous la direction de M. L. D'Hooge, alors professeur à la KU Leuven et aujourd'hui administrateur de l'Office de contrôle des assurances, on peut lire:

À la page 31:

«Dans sa note technique de 1980, la Caisse de prévoyance des médecins écrit au sujet de la technique d'assurance appliquée:

‘La Caisse de prévoyance applique la capitalisation collective conformément à la possibilité prévue à l'époque par le gouvernement.’»

À la page 34:

«Il ressort de diverses autres publications traitant de la technique de financement dans la Caisse de prévoyance que celle-ci brandit souvent des notions telles que solidarité, capitalisation collective, répartition, sans que ces termes ne soient décrits clairement et, très souvent, sans même que la signification exacte de ces termes ne semble avoir été comprise.»

Dans la lettre de juillet 1994, nous trouvons les termes suivants:

«... réserves collectives, ... pension individuelle garantie, ... épargne à long terme, ... régime de partition, ... *back service*, ... capitalisation individuelle, ... marge de solvabilité, ... réserve de solvabilité, ...».

En fonction de ces éléments, l'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes:

— Quelle garantie ont les membres que la situation s'est améliorée depuis 1982?

— Dans une lettre du 8 juillet 1994, la CPM affirme qu'elle ne peut satisfaire qu'à 78 p.c. de ses obligations! En outre, elle ajoute que le taux de couverture des réserves continuera de diminuer!

Le CPM stipule par ailleurs: «Nous nous en tenons aux accords de notre convention.»

Quelles garanties concrètes ont les membres pour l'avenir?

## Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

### Petites et Moyennes Entreprises

**Question n° 6 de M. Vergote du 21 septembre 1995 (N.):**

**Provision à constituer par les bénéficiaires de revenus tels que prévus aux articles 24 et 27 CIR.**

L'article 12 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays prévoit que «les bénéficiaires de revenus tels que prévus aux articles 24 et 27 du Code des impôts sur les revenus... constitueront en 1994, 1995 et 1996, au cas où ces revenus sont supérieurs à ceux obtenus en 1993, liés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, une provision...»

De provisie wordt aangelegd ten belope van de verhoging en heeft een maximum van jaarlijks 1,5 pct. van de in 1993 verkregen inkomsten.

De provisie moet uiterlijk tegen 31 december 1997 aangewend worden in de eigen onderneming ter financiering van beroepsinvesteringen, beroepsverliezen, personeelskosten voor bijkomend personeel of voor voorzieningen, door de onderneming geboekt, voor waarschijnlijke verliezen of kosten.

Graag vernam ik van de geachte minister wat er met deze provisie zal gebeuren en welke de fiscale behandeling ervan zal zijn wanneer de beroepsactiviteit wordt stopgezet na het aanleggen van de provisie maar vóór de aanwending ervan en dus vóór de datum van 31 december 1997.

## Minister van Vervoer

**Vraag nr. 5 van de heer Anciaux d.d. 15 september 1995 (N.):**

**NMBS. — «Passes». — Gebruik Engelstalige benamingen.**

Ik stel vast dat de NMBS voor de benaming van verschillende speciale passen gebruik maakt van het Engels. Zo zijn er onder andere de «go pass» en de «golden railpass». Welke is de motivatie voor deze keuze en wat is de opportuniteit hiervan? Het is toch even goed mogelijk om de benamingen van deze «passes» uit respect voor de eigen taal en cultuur van de Gemeenschappen in ons land, respectievelijk in het Nederlands, het Frans of het Duits mee af te drukken.

Kan de geachte minister de argumenten voor deze keuze van het Engels verduidelijken?

Indien de opportuniteit van deze keuze niet voldoende blijkt, welke maatregelen zal de geachte minister dan nemen om deze ongelukkige toestand uit de wereld te helpen?

**Vraag nr. 6 van de heer Anciaux d.d. 15 september 1995 (N.):**

**NMBS. — Reservatiesysteem. — Wantoestanden.**

De promotie en de functionaliteit van de trein en het openbaar vervoer in het algemeen, vormt eigenlijk een erg belangrijk sleutel-instrument tot beheersing van het mobiliteitsprobleem.

Ook tijdens de vakantieperiode is de trein een belangrijk instrument om gezinnen op een rustige en veilige wijze ter bestemming van het vakantieoord te brengen. Nochtans doen zich hier regelmatig wantoestanden voor vanuit de NMBS naar de reizigers. Zo worden soms reservaties voor ligplaatsen die reeds 4 of 5 maand op voorhand werden geboekt, plots geannuleerd en dit slechts 2 à 3 weken vóór de afreisdatum. Deze annulaties worden bovendien meegedeeld door slechts het reservatiebericht terug te sturen met de stempel «volgeboekt/complet» erop. Een weinig hoffelijke wijze naar mijn mening. De overlast die dit meebrengt voor de betrokkenen is duidelijk niet te overzien.

Is de geachte minister zich bewust van deze onaantvaardbare toestanden? Welke maatregelen zullen genomen worden om te vermijden dat deze praktijken zich volgende zomer opnieuw voordoen? Waarom verschijnt de vakantiebrochure van de NMBS slechts in maart of april, daar waar elke geïnteresseerde dan reeds te laat is om nog een plaats te kunnen bemachtigen? Dient het gehanteerde registratiesysteem niet aangepast te worden aan de huidige toeristische evolutie? Hoeveel reservaties werden er voor de zomer 1995 geannuleerd? Wat is de invloed van reisagentschappen, die er klaarblijkelijk wel in slagen volledige treinen naar het zuiden te charteren? Hebben zij voorrang bij de gewone gebruiker? Welke voorrangsregels genieten het spoorwegpersoneel zelf? Gaat ook dit ten koste van de gewone gebruiker?

Cette provision est constituée à concurrence de l'augmentation avec un maximum annuel de 1,5 p.c. des revenus obtenus en 1993.

Au plus tard le 31 décembre 1997, la provision doit être affectée, dans l'entreprise propre, au financement d'investissements professionnels, de pertes professionnelles, de frais de personnel pour du personnel supplémentaire ou pour des provisions, comptabilisées par l'entreprise, pour des pertes ou des frais probables.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise ce qu'il en sera de cette provision et de quelle façon elle sera taxée au cas où il serait mis fin à l'activité professionnelle après avoir constitué la provision, mais avant de l'avoir utilisée, c'est-à-dire avant la date du 31 décembre 1997.

## Ministre des Transports

**Question n° 5 de M. Anciaux du 15 septembre 1995 (N.):**

**SNCB. — «Passes». — Utilisation de dénominations anglaises.**

Je constate que la SNCB utilise des dénominations anglaises pour désigner divers passeports spéciaux comme les «go pass» et les «golden railpass». Qu'est-ce qui motive le choix de l'anglais et quelle en est l'opportunité? On pourrait très bien ajouter, dans le respect des langues et des cultures des Communautés de notre pays, les dénominations équivalentes en français, en néerlandais et en allemand.

L'honorable ministre peut-il exposer de manière précise les arguments à l'appui du choix de l'anglais?

Si l'opportunité de ce choix n'apparaît pas de manière suffisamment évidente, quelles sont les mesures qu'il prendra pour mettre fin à cet état de choses déplorable?

**Question n° 6 de M. Anciaux du 15 septembre 1995 (N.):**

**SNCB. — Système de réservation. — Situations intolérables.**

La promotion et le caractère fonctionnel des chemins de fer et des transports en commun en général constituent, en fait, un instrument clé d'une importance primordiale pour maîtriser les problèmes de mobilité.

Pendant les périodes de vacances, le train est également un instrument important permettant d'amener des familles d'une manière détendue et en sécurité à leur destination de vacances. Pourtant, la SNCB provoque régulièrement des situations intolérables pour les voyageurs. Ainsi, il arrive parfois que des réservations pour des couchettes qui ont été enregistrées 4 ou 5 mois à l'avance soient subitement annulées, et ce 2 à 3 semaines seulement avant la date du départ. En outre, ces annulations ne sont communiquées que par le renvoi de l'avis de réservation, sur lequel est apposé le cachet «complet-volgeboekt». C'est là un procédé qui, à mon sens, n'est guère courtois. Il va de soi que les embarras que cela provoque pour les intéressés ne sont pas à négliger.

L'honorable ministre a-t-il conscience de ces situations inacceptables? Quelles mesures prendra-t-on pour éviter que ces pratiques ne se reproduisent l'été prochain? Pourquoi la brochure de vacances de la SNCB ne paraît-elle qu'en mars ou en avril, alors qu'il est déjà trop tard pour tous les intéressés qui souhaitent encore se procurer une place? Le système d'enregistrement utilisé ne devrait-il pas être adapté à l'évolution touristique actuelle? Combien de réservations a-t-on annulées pour l'été 1995? Quelle est l'influence des agences de voyage, qui réussissent manifestement à nolisier des trains complets vers le sud? Ont-elles priorité sur l'utilisateur ordinaire? Quelles sont les règles de priorité dont bénéficie le personnel même des chemins de fer? Est-ce également au préjudice du simple usager?



**Vraag nr. 7 van de heer Hostekint d.d. 29 september 1995 (N.):**

***Eurovignet.***

De wet van 27 december 1994 verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1994 voert, voor België en in een aantal ons omringende landen, de wettelijke verplichting van het eurovignet voor zware vrachtwagens in.

Artikel 5, 2°, bepaalt dat voertuigen die slechts af en toe op de openbare weg in België rijden en die niet voor beroepsdoeleinden worden gebruikt, vrijgesteld zijn van het eurovignet.

Toch heerst er nog steeds onduidelijkheid over deze vrijstellingen.

Kan de geachte minister derhalve uitsluitel geven over de vraag of het eurovignet ook geldt voor vrachtwagens die niet voor beroepsdoeleinden worden gebruikt en die slechts sporadisch op de weg komen?

**Vraag nr. 8 van de heer Foret d.d. 4 oktober 1995 (Fr.):**

***Doven en slechthorenden. — Plaatsen waar openbaar vervoer wordt verstrekt.***

In België telt men 40 000 doven en 400 000 slechthorenden. Op de plaatsen waar openbaar vervoer verstrekt wordt (zoals luchthavens en stations), worden de belangrijke mededelingen (zoals de mededelingen om van spoor te veranderen, of de aankondigingen van een verwachte vertraging, een alarmsignaal of om het even welke plotse wijziging) verspreid door middel van luidsprekers.

Doven en slechthorenden worden binnen de verenigingen waar zij vaak vertoeven, gewoonlijk door middel van een «flash» gewaarschuwd voor een rinkelende telefoon, een binnenkomende fax, enz. Het schijnt dat sommige luchthavens over beeldschermen beschikken, evenwel zonder rechtstreeks verband met de «gesproken» mededelingen.

Mag ik u vragen of u van plan bent, vooral in de stations, de geluidsinstallatie te versterken met een beeldinstallatie? Als op strategische plaatsen «spots» zouden oplichten wanneer er een oproep gebeurt, zouden de doven en slechthorenden zich naar een beeldscherm of een televisiescherm kunnen richten om er de verspreide informatie te lezen.

Zo ja, binnen welke termijn zou zo'n installatie kunnen worden geplaatst?

Welke financiële middelen zijn nodig voor zo'n operatie?

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 41 van de heer Anciaux d.d. 21 september 1995 (N.):**

***Bestrijding van de mensenhandel.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 25 aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 114).

**Vraag nr. 42 van de heer Anciaux d.d. 21 september 1995 (N.):**

***Veiligheidsmaatregelen na aanleiding van het GIA-proceste Brussel.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 26 aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 115).

**Vraag nr. 43 van de heer Coveliers d.d. 27 september 1995 (N.):**

***Griffiepersoneel. — Vacatures. — Voordracht dubbeltallen.***

Luidens artikel 262 van het Gerechtelijk Wetboek worden de griffiers en klerken-griffiers benoemd uit twee dubbeltallen; het

**Question n° 7 de M. Hostekint du 29 septembre 1995 (N.):**

***Eurovignette.***

La loi du 27 décembre 1994, parue au *Moniteur belge* du 31 décembre 1994, oblige la Belgique et un certain nombre de pays voisins à instaurer l'eurovignette pour les véhicules utilitaires lourds.

L'article 5, 2°, de cette loi prévoit que les véhicules qui ne circulent qu'occasionnellement sur la voie publique en Belgique et qui ne sont pas utilisés à des fins professionnelles sont exemptés de l'eurovignette.

En ce qui concerne ces exemptions, la situation continue cependant à manquer de clarté.

L'honorable ministre peut-il dès lors me fixer sur la question de savoir si l'eurovignette s'applique également aux véhicules utilitaires qui ne sont pas utilisés à des fins professionnelles et qui ne circulent qu'occasionnellement sur la voie publique?

**Question n° 8 de M. Foret du 4 octobre 1995 (Fr.):**

***Sourds et malentendants. — Lieux de transports publics.***

En Belgique, on recense 40 000 sourds et 400 000 malentendants. Dans les lieux de transports publics (tels que les aéroports et les gares), les messages importants (comme les informations de dernière minute pour changer de quai, pour être averti d'un retard prévu, d'une alerte ou de tout changement subit) sont diffusés par le biais de haut-parleurs.

Or, les sourds et les malentendants ont l'habitude d'être informés, au sein des associations qu'ils fréquentent, par un «flash» qui les avertissent d'une sonnerie de téléphone, d'un envoi de fax, etc. Il semble que certains aéroports disposent d'écrans visuels mais sans rapport immédiat avec les annonces «parlées».

Puis-je demander à l'honorable ministre s'il envisage, notamment dans les gares, de doubler le dispositif sonore par un dispositif optique? En disposant aux endroits stratégiques des «spots» qui s'allumeraient lors des appels, les sourds et les malentendants se tourneraient alors vers un écran lumineux ou un écran de télévision pour y lire l'information qui est diffusée à haute voix.

Dans l'affirmative, dans quels délais un tel dispositif peut être mis en place?

Quels sont les moyens financiers nécessaires à une telle opération?

## Ministre de la Justice

**Question n° 41 de M. Anciaux du 21 septembre 1995 (N.):**

***Lutte contre la traite des êtres humains.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 25 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 114).

**Question n° 42 de M. Anciaux du 21 septembre 1995 (N.):**

***Mesures de sécurité prises à la suite du procès contre le GIA à Bruxelles.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 26 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 115).

**Question n° 43 de M. Coveliers du 27 septembre 1995 (N.):**

***Personnel des greffes. — Places vacantes. — Présentation de listes doubles.***

Conformément à l'article 262 du Code judiciaire, les greffiers et les commis-greffiers sont nommés sur deux listes doubles présen-

ene wordt naar gelang van het geval voorgedragen door de vrederechter, de rechter in de politierechtbank, de voorzitter van de rechtbank of de eerste voorzitter van het hof, het andere door de hoofdgriffier of de griffier-hoofd van de griffie.

Artikel 273 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen worden benoemd uit twee dubbeltallen; het ene wordt naar gelang van het geval voorgedragen door de procureur des Konings, de arbeidsauditeur of de procureur-generaal, het andere door de secretaris van het parket.

Artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek schrijft onder meer voor dat de kandidaturen voor een benoeming in de rechterlijke orde op straffe van verval bij een ter post aangetekend schrijven moeten worden gericht aan de minister van Justitie binnen een termijn van twee maanden na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Bij ministeriële omzendbrief werd destijds aan de korpsoversten en de korpsschefs opgelegd om binnen de drie maand het dubbeltal van de voorgedragen kandidaten langs rangopvolgende weg over te maken aan de minister.

Blijkens mededelingen zouden met betrekking tot diverse eerder vacant verklaarde plaatsen, heel wat kandidaten in de onwetendheid blijven omtrent het gevolg dat aan hun kandidatuur wordt/werd voorbehouden. Sommige kandidaten hebben vermoedens of aanwijzingen dat helemaal geen dubbeltallen zouden voorgedragen zijn, niettegenstaande de voorgeschreven termijn is verstreken.

Tevens wordt mij medegedeeld dat sommige korpsoversten en korpsschefs voorlopig zouden nalaten voordrachten te doen in afwachting dat de uitslag van het komende examen (schriftelijke proeven 14 en 21 oktober 1995) voor de kandidaat-griffier/secretaris bekend is. Op die wijze kunnen zij potentiële kandidaten, aanwezig in hun dienst, beschermen en bevoordelen. De uitslag van het examen zal evenwel nog maanden op zich laten wachten.

De rechtmatige kandidaten die alsdus worden genegeerd verwierven hun titels minstens enkele jaren voordien en bleven veelal verstoken van een promotie bij gebrek aan kansen in eigen dienst of ingevolge de beperking van het kader in de dienst waar ze thans tewerkgesteld zijn. Hun wordt in de eerste plaats moreel nadeel aangedaan. Bovendien wordt hun de mogelijkheid ontzegd in een nieuwe functie te worden benoemd en kunnen zij geen ervaring in een nieuwe functie opdoen. Tevens wordt op onrechtmatige wijze een voorsprong gereserveerd aan jongere krachten die nog niet aan de benoemingsvoorwaarden voldoen.

De geachte minister beschikt over de gegevens en de controle-middelen om ter zake de nodige vaststellingen te doen.

Desbetreffend zou het mij aangenaam zijn indien de geachte minister mij op de volgende vragen een antwoord kon verstrekken:

Overweegt de geachte minister in te grijpen om verdere misbruiken (niet-tijdig indienen van de voordrachten) te voorkomen?

Krijgen alle kandidaten kennis van de motieven waarop de beslissing van de korpsoverste en korpsschef steunt om hen al of niet op te nemen in de lijst van de voor te dragen dubbeltallen?

Op welke wijze zal de geachte minister te gelegener tijd bij de voorlegging van de achtergebleven voordrachten van dubbeltallen voor benoeming, de wettigheidscontrole uitoefenen om uiteindelijk op wettelijke aanvaardbare gronden de benoemingsbeslissing te kunnen motiveren?

Wordt door de geachte minister, alvorens een benoeming op voordracht van dubbeltallen te voltrekken, een gemotiveerd advies opgevraagd over de niet-voorgedragen kandidaten ten einde het correcte verloop van de voordrachten en de afweging van titels en verdiensten van alle kandidaten te kunnen controleren?

Is de geachte minister van oordeel dat onverwijld de medewerking moet worden gevorderd van de korpsoversten om het correcte verloop van de voordrachten en het algemeen beginsel van behoorlijk bestuur optimaal te doen naleven?

tées, l'une, selon le cas, par le juge de paix, le juge au tribunal de police, le président du tribunal ou le premier président de la cour, l'autre par le greffier en chef ou le greffier-chef de greffe.

L'article 273 du Code judiciaire prévoit que les secrétaires adjoints et les commis-secrétaires sont nommés sur deux listes doubles de candidats présentées, l'une, selon le cas, par les procureurs généraux, les procureurs du Roi ou les auditeurs du travail, l'autre par le secrétaire du parquet.

L'article 287 du Code judiciaire prescrit notamment que les candidatures à une nomination dans l'ordre judiciaire doivent être adressées à peine de déchéance par lettre recommandée à la poste au ministre de la Justice dans un délai de deux mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

On a jadis imposé aux chefs de corps, par circulaire ministérielle, de transmettre dans les trois mois au ministre, par voie hiérarchique, la liste double des candidats présentés.

Selon certaines informations, de nombreux candidats ne sauraient pas, à propos de plusieurs places déclarées vacantes précédemment, quelle suite est donnée ou a été donnée à leur candidature. Certains candidats soupçonnent — ou disposent d'indications dans ce sens — qu'aucune liste double n'aurait été présentée, malgré le fait que le délai prescrit est arrivé à échéance.

On me signale également que certains chefs de corps omettraient pour le moment de procéder aux présentations en attendant que soit connu le résultat du prochain examen de candidats-greffiers/secrétaires (examen écrit les 14 et 21 octobre 1995). Ils peuvent ainsi protéger et favoriser les candidats potentiels de leur service. Il faudra toutefois encore attendre plusieurs mois pour connaître les résultats de l'examen.

Les candidats légitimes qui sont ainsi dédaignés ont obtenu leur titre au moins quelques années auparavant et n'ont pour la plupart pas bénéficié d'une promotion par manque de possibilités dans leur propre service ou à la suite de la réduction du cadre dans le service dans lequel ils sont actuellement employés. Ils éprouvent en premier lieu un préjudice moral. On les empêche en outre d'être nommés à une nouvelle fonction et ils ne peuvent pas acquérir d'expérience dans une nouvelle fonction. On accorde également une avance illégitime à des employés jeunes qui ne remplissent pas encore les conditions de nomination.

L'honorable ministre dispose des données et des moyens de contrôle pour faire en la matière les constatations nécessaires.

À ce propos, je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir me fournir une réponse aux questions suivantes:

Envisage-t-il d'intervenir afin d'éviter d'autres abus (dépôt tardif des présentations)?

Tous les candidats sont-ils informés des motifs sur lesquels se base la décision du chef de corps de les inclure ou non dans les listes doubles à présenter?

De quelle façon l'honorable ministre exercera-t-il, en temps utile, le contrôle de la légalité lors du dépôt des présentations tardives de listes doubles de nomination, afin de pouvoir en fin de compte motiver la décision de nomination de façon légalement acceptable?

Avant de procéder à une nomination sur la présentation de listes doubles, l'honorable ministre demande-t-il un avis motivé au sujet des candidats non présentés, dans le but de pouvoir contrôler le déroulement correct des présentations et l'évaluation qui a été faite des titres et des mérites de tous les candidats?

L'honorable ministre estime-t-il qu'il faut sans délai exiger la collaboration des chefs de corps afin que les présentations se déroulent correctement et afin de faire respecter de façon optimale le principe général de la bonne administration?

Kan de geachte minister in geval van onwil van korpsoversten of korpschefs, om tijdig de hun toekomende voordrachten van dubbelvallen te doen, het initiatief nemen om de vacant verklaarde plaats niet meer te laten bezetten?

**Vraag nr. 44 van de heer Boutmans d.d. 27 september 1995 (N.):**

***Fiscale aftrekregeling voor magistraten.***

Sommige magistraten schaffen zichzelf boeken en andere werkmiddelen aan: rekenmachines, computers, enz. In het zojuist verschenen boek *Een Kafkaïaanse nachtmerrie* van B. Schoenaerts lezen we daar op blz. 84 het volgende over: «De helft van de aangekochte wetboeken is verworpen als niet-bewezen kosten. Het inkomen is immers niet afhankelijk van de aanschaf van enig wetboek. Maar de controleur was mild. Sluiks werd de helft toegestaan. Zijn collega op een andere rechtbank heeft minder geluk. De rechters werden daar door hun korpsoverste voor de keuze gesteld: ofwel kopen we wetboeken, ofwel toiletpapier. Gevolg hiervan is dat zijn collega het toiletpapier op eigen kosten meebrengt in een plastic zakje. De fiscus is evenwel niet te vermurwen. Deze kost is eigen aan het menselijk bestaan zelve. Mijn gastheer heeft een draagbare computer aangekocht op eigen kosten. Verworpen kost...».

Is dit een juiste weergave van de aftrekregeling? Meent u dan niet dat de nodige instructies moeten worden gegeven om magistraten en griffiers toe te staan dergelijke kosten altijd af te trekken, voor zover ze redelijk verantwoord zijn? Dit doet overigens niets af aan de verplichting voor de Staat om de nodige middelen ter beschikking te stellen.

**Vraag nr. 45 van de heer Boutmans d.d. 27 september 1995 (N.):**

***Registreren van politie- en getuigenverhoren.***

In het zojuist verschenen boek *Een Kafkaïaanse nachtmerrie* van B. Schoenaerts lezen we op blz. 304: «... elk getuigenverhoor, elk strafdossier is een aanfluiting van hetgeen verklaard werd en dus van de waarheid. Wat er verklaard werd, staat er immers niet, werd op een amateuristische wijze hervertaald of staat er totaal verkeerd. Nu onze politici dit geknoei ook eens aan den lijve ondervinden, is thans publiek geweten wat iedere advocaat al lang weet: het juridisch dossier moet met totaal en absoluut wantrouwen geanalyseerd worden. We hoeven dus geen genoeg meer te nemen met halfslachtige getuigenverklaringen, indien deze uitgetypte stukken niet de letterlijke weergave zijn van de verklaringen. Onze Middeleeuwse justitie zou men bijvoorbeeld kunnen bevoorraden met bandrecordertjes. Maar ook het in onbruik rakend steno zou men kunnen herwaarderen. Waarom zou in België immers niet kunnen wat in de Verenigde Staten gewoon de regel is? Elke vergadering wordt onmiddellijk in steno genotuleerd.»

Ik ben het hier volledig mee eens: politiediensten maken er systematisch een sport van verklaringen te herformuleren en te interpreteren, en ze laten vaak de context weg; kortom ze vervalsen. Met rechterlijke verhoren (zeker burgerlijke) is het vaak niet beter gesteld.

Artikel 952 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat partijen om de woordelijke opname van getuigenverhoren kunnen verzoeken. De wetsbepaling is al twee keer gewijzigd maar er is nog steeds geen uitvoeringsbesluit over.

Heeft u de bedoeling eindelijk voor het kader en de nodige middelen voor de uitvoering van deze wettelijke bepaling te zorgen?

Bent u het er mee eens dat een soortgelijke garantie ook voor politieverhoren moet worden ingesteld?

**Vraag nr. 46 van de heer Boutmans d.d. 27 september 1995 (N.):**

***Deskundigenlijsten bij hoven en rechtbanken.***

«... artikel 991 van het Gerechtelijk Wetboek machtigt de hoven en rechtbanken lijsten van deskundigen aan te leggen

Dans le cas où les chefs de corps feraient preuve de mauvaise volonté en ne déposant pas à temps les présentations de listes doubles qui leur parviennent, l'honorable ministre peut-il prendre l'initiative de ne plus faire remplir la vacance?

**Question n° 44 de M. Boutmans du 27 septembre 1995 (N.):**

***Déduction fiscale pour les magistrats.***

Certains magistrats s'achètent des livres et autres outils de travail: calculatrices, ordinateurs, etc. À la page 84 du livre de B. Schoenaerts qui vient de paraître, *Een Kafkaïaanse nachtmerrie* (*Un cauchemar kafkaïen*), on peut lire ce qui suit à ce sujet: «La moitié des dépenses affectées aux codes achetés est rejetée en tant que frais non prouvés. En effet, les revenus ne dépendent pas de l'acquisition de l'un ou l'autre code. Le contrôleur a cependant été indulgent. Il a subrepticement accordé la moitié des frais. Le collègue d'un autre tribunal a moins de chance. Le chef de corps y a placé les juges devant le choix suivant: nous achetons soit des codes, soit du papier de toilette. Le collègue apporte par conséquent, à ses propres frais, le papier de toilette dans un sachet en plastique. Le fisc ne veut cependant rien entendre. Il prétend que ces frais sont indissociables de l'existence même de l'être humain. Mon hôte a acheté à ses propres frais un ordinateur portable. Ces frais ont été rejetés...» (traduction.)

Est-ce là une représentation exacte du système de la déduction? Dans ce cas, n'estimez-vous pas qu'il faudrait donner les instructions nécessaires afin de permettre aux magistrats et aux greffiers de déduire toujours ce genre de frais, pour autant qu'ils soient raisonnablement justifiés? Cela ne diminue d'ailleurs en rien l'obligation qu'a l'État de mettre les moyens nécessaires à la disposition de son personnel.

**Question n° 45 de M. Boutmans du 27 septembre 1995 (N.):**

***Enregistrement d'interrogatoires de police et d'auditions de témoins.***

À la page 304 de son livre *Een Kafkaïaanse nachtmerrie* (*Un cauchemar kafkaïen*) qui vient de paraître, B. Schoenaerts écrit que: «... chaque audition de témoins, chaque dossier pénal est une caricature de ce qui a été dit et donc de la vérité. En effet, les déclarations qui ont été faites ne s'y trouvent pas, ont été retraduites par des amateurs ou sont totalement mal rendues. À présent que nos hommes politiques sont personnellement confrontés à ces manipulations, ce que tout avocat sait depuis longtemps est devenu de notoriété publique: il convient d'analyser le dossier juridique avec une défiance totale et absolue. On ne peut donc plus se contenter de témoignages ambigus, si les pièces dactylographiées de ceux-ci ne sont pas la retranscription littérale des déclarations qui ont été faites. On pourrait par exemple doter notre justice moyenâgeuse de magnétophones, mais on pourrait également revaloriser la sténographie, qui est quasi abandonnée. Pourquoi ne pourrait-on en effet pas faire en Belgique ce qui se fait tout le temps aux États-Unis? On y établit immédiatement le procès-verbal en sténographie de chaque réunion.»

Je partage tout à fait cet avis: les services de police s'amusez systématiquement à reformuler et à interpréter les déclarations, et ils omettent souvent le contexte; bref, ils commettent des falsifications. Le sort réservé aux interrogatoires judiciaires (surtout aux interrogatoires civils) n'est souvent pas meilleur.

L'article 952 du Code judiciaire prévoit que les parties peuvent demander l'enregistrement littéral des auditions de témoins. Cette disposition a déjà été deux fois modifiée, mais n'a toujours pas fait l'objet d'un arrêté d'exécution.

L'honorable ministre compte-t-il s'occuper finalement du cadre et des moyens nécessaires en vue de l'exécution de cette disposition légale?

Est-il d'avis qu'il faut également prévoir une garantie similaire pour les interrogatoires de police?

**Question n° 46 de M. Boutmans du 27 septembre 1995 (N.):**

***Listes d'experts auprès des cours et tribunaux.***

«... l'article 991 du Code judiciaire habilite les cours et tribunaux à établir des listes d'experts selon les règles fixées par le Roi,

overeenkomstig de regels die de Koning bepaalt, maar voor die bepaling is nooit een uitvoeringsbesluit genomen. Dit heeft een te ruime keuzevrijheid en het uitblijven van tuchtrechtelijk statuut tot gevolg.»

Deze terechte klacht wordt geformuleerd in het zojuist verschenen boek *Een Kafkaïaanse nachtmerrie* van B. Schoenaerts (blz. 302).

Is het uw bedoeling eigenlijk uitvoering te geven aan deze wettelijke bepaling?

**Vraag nr. 47 van de heer Boutmans d.d. 27 september 1995 (N.):**

**Deskundigenonderzoek. — Voorschotten in consignatie ter griffie.**

«De verplichting om ter griffie een voorschot in consignatie te geven op het door de deskundige gevorderd bedrag is tenslotte ook één van die belangrijke maatregelen van het Gerechtelijk Wetboek die de deskundigen moeten aanzetten om zich met bekwame spoed van hun opdracht te kwijten. Artikel 990 van het Gerechtelijk Wetboek bevat een duidelijke sanctie voor de verplichting: indien een voorschot op enige andere wijze wordt gestort is de deskundige verplicht tot teruggave. Het is algemeen bekend dat artikel 990 maar zelden wordt nageleefd. Maar indien dat wel het geval zou zijn, zouden de deskundigenonderzoeken vermoedelijk zelfs sneller verlopen zonder aan kwaliteit in te boeten.»

Deze klacht wordt geformuleerd in het zojuist verschenen boek *Een Kafkaïaanse nachtmerrie* van B. Schoenaerts. Hieraan werd reeds in de Senaat herinnerd, in een colloquium gehouden op vrijdag 26 mei 1989. Mijn eigen ervaring als advocaat is dat een aantal griffies zelfs niet weten hoe ze voorschotten voor experts moeten boeken.

Acht u het niet nodig de rechterlijke instanties aan deze bepaling te herinneren, de nodige richtlijnen aan de griffiers te geven voor de uitvoering ervan en hun minstens te verzoeken de partijen en de experts bij elke aanstelling aan deze wettelijke bepaling te herinneren?

**Vraag nr. 48 van de heer Verreyckend d.d. 29 september 1995 (N.):**

**Herziening strafproces-Vindevogel.**

Vandaag zal het net 50 jaar geleden zijn dat Leo Vindevogel werd terechtgesteld.

Reeds uit het boek van Valeer De Pauw, *De dood met de kogel*, bleek dat deze doodstraf duidelijk enkel werd uitgesproken omwille van politieke redenen en dat hiermee vooral de schrijvende tegenstellingen tussen de verantwoordelijkheid van Vindevogel en de vlucht van vele andere bestuurders werd ontweken.

Uit een tweede document, het stenografische verslag van het proces, blijkt daarentegen dat de rechtszaak een aanfluiting was van een eerlijke rechtsbedeling. Eén verdediger werd het woord ontnomen, een andere werd aangemaand het kort te houden, de aangeklaagde kreeg geen kans om zijn verweernota volledig naar voor te brengen en bepaalde getuigenverklaringen werden niet voorgelezen omdat ze te gunstig zouden zijn voor de beklagde. Ondertussen viel de voorzitter van het hof in slaap om twintig minuten later de doodstraf uit te spreken.

Al deze feiten die aan het licht gekomen zijn door lezing van het later uitgegeven verslag zijn volgens mij redenen genoeg om het proces te heropenen.

1. Graag verneem ik van de geachte minister of hij een dergelijke heropening zal stimuleren.

2. Beschouwt de geachte minister het stenografische verslag dat na het proces werd uitgegeven, inderdaad als een nieuw feit dat een dergelijke heropening kan rechtvaardigen?

**Vraag nr. 49 van de heer Anciaux d.d. 2 oktober 1995 (N.):**

**Feest van de Franse Gemeenschap. — Racistische taal in de programmabrochure.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 30 aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 116).

mais cette disposition n'a jamais fait l'objet d'un arrêté d'exécution. Par conséquent, la liberté de choix est trop ample et nous ne disposons toujours pas d'un statut disciplinaire.»

Cette plainte légitime figure dans le livre *Een Kafkaïaanse nachtmerrie (Un cauchemar kafkaïen)* de B. Schoenaerts qui vient de paraître (p. 302).

L'honorable ministre compte-t-il finalement mettre cette disposition légale à exécution?

**Question n° 47 de M. Boutmans du 27 septembre 1995 (N.):**

**Enquêtes d'experts. — Provisions consignées au greffe.**

«L'obligation de consigner au greffe une provision sur le montant exigé par les experts constitue tout compte fait aussi une de ces mesures importantes qui figurent dans le Code judiciaire et qui doivent inciter les experts à remplir leur mission avec diligence. L'article 990 du Code judiciaire prévoit clairement une sanction en cas de non-observation de cette obligation: si une provision est versée de quelque autre façon que ce soit, l'expert est obligé à la restituer. Il est de notoriété publique que l'article 990 n'est que rarement observé. Si tel était bien le cas, les enquêtes effectuées par les experts se dérouleraient probablement plus vite sans pour autant perdre de leur qualité.»

Cette plainte figure dans *Een Kafkaïaanse nachtmerrie (Un cauchemar kafkaïen)*, le livre qui vient d'être publié, de B. Schoenaerts. Cette plainte a déjà fait l'objet de discussions au Sénat, au cours d'un colloque qui s'est tenu le vendredi 26 mai 1989. J'ai constaté en tant qu'avocat qu'un certain nombre de greffes ne savent même pas comment ils doivent comptabiliser les provisions versées aux experts.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas nécessaire de rappeler cette disposition aux instances judiciaires, d'adresser les directives nécessaires aux greffiers pour leur permettre de l'exécuter et de leur demander tout au moins de rappeler cette disposition légale aux parties et aux experts lors de chaque désignation?

**Question n° 48 de M. Verreycken du 29 septembre 1995 (N.):**

**Révision du procès pénal Vindevogel.**

Aujourd'hui, il y aura exactement cinquante ans qu'a été exécuté Leo Vindevogel.

Déjà dans le livre de Valeer De Pauw, *De dood met de kogel*, il s'est avéré nettement que cette peine capitale a été prononcée uniquement pour des raisons politiques et que l'on a voulu ainsi éviter surtout le contraste frappant entre la responsabilité de Vindevogel et la fuite de nombreux autres dirigeants politiques.

Il ressort par ailleurs d'un deuxième document, à savoir le compte rendu sténographique du procès, que celui-ci fut une caricature d'une bonne administration de la justice. Un défenseur s'est vu couper la parole, un autre a été invité à être bref, le prévenu n'a pas eu l'occasion de présenter l'ensemble de sa défense et certains témoignages n'ont pas été lus parce qu'ils auraient été trop favorables pour l'accusé. Pendant ce temps, le président de la cour s'est endormi mais vingt minutes plus tard il prononçait la peine de mort.

Tous ces faits qui ont vu le jour à la lecture du rapport paru ultérieurement constituent à mes yeux une raison suffisante pour rouvrir le procès.

1. J'aimerais que l'honorable ministre me dise s'il encouragera une réouverture de ce genre.

2. Considère-t-il effectivement que le rapport sténographique paru après le procès est un fait nouveau qui peut justifier une réouverture de ce genre?

**Question n° 49 de M. Anciaux du 2 octobre 1995 (N.):**

**Fête de la Communauté française. — Langage raciste utilisé dans la brochure du programme.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 30 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 116).

## Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3 van mevrouw Sémer d.d. 27 september 1995 (N.):

### *Anti-personenmijnen. — Ontmijningsdienst.*

Na de aanneming van de wet betreffende anti-personenmijnen, valstrikmijnen en soortgelijke mechanismen van 9 maart 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1995) is België een internationale voorloper in de strijd tegen deze wrede wapens, die dagelijks nog vele doden en gewonden maken. De beelden van burgers met afgegruete ledematen in Cambodja, Afghanistan, Angola en Mozambique zijn ons maar al te goed bekend.

Naast een algemeen productie-, invoer- en doorvoerverbod van anti-personenmijnen voorziet deze wet in een vijfjarig moratorium, bij koninklijk besluit verlengbaar, op het bezit en gebruik van anti-personenmijnen door het Belgische leger. Met het van kracht worden van deze wet moet België in principe de volledige reserve aan bestaande anti-personenmijnen vernietigen.

In antwoorden op schriftelijke vragen tijdens de vorige zittingsperiode maakte de minister van Landsverdediging bekend dat het Belgisch leger momenteel beschikt over zo'n 340 000 anti-personenmijnen. De enige uitzondering die in de wettekst voorzien is, betreft het gebruik en de aanschaf van AP-mijnen in het kader van de opleiding van ontminningsspecialisten.

Op een studiedag, georganiseerd door de Vlaamse Vredesbeweging op 13 mei 1995 te Antwerpen, verklaarde de heer Ivo Mechels, kabinetsmedewerker, dat er plannen bestonden om het aantal mijnen af te bouwen tot 120 000. De oorzaak hiervan zou liggen in de moeilijkheid om dit enorme aantal mijnen op korte termijn te vernietigen. Dit bericht werd bevestigd in *Het Belang van Limburg* van 22 augustus 1995.

Naar mijn mening is de vooropgestelde voorraad van 120 000 anti-personenmijnen een opmerkelijke uitholling van de nieuwe wetgeving.

1. Heeft het Belgisch leger daadwerkelijk 120 000 mijnen nodig voor trainingsdoeleinden?
2. Zo niet, wat is het juiste aantal anti-personenmijnen dat nodig is voor een efficiënte opleiding van ontminningsspecialisten?
3. Liggen er budgettaire redenen aan de basis van de beslissing om 120 000 mijnen in voorraad te houden?
4. Vindt u niet dat deze beslissing onze vooruitstrevende en toonaangevende wet dienaangaande dreigt uit te hollen?
5. Indien er budgettaire beperkingen aan de basis liggen van deze beslissing, kan er dan niet geopteerd worden voor een bindende kalender om over te gaan tot de vernietiging van de overbodige mijnen, gespreid over een langere periode?

Vraag nr. 5 van de heer Anciaux d.d. 29 september 1995 (N.):

### *Krijgsmacht. — Deserteurs.*

De afschaffing van de legerdienst, die nu reeds geruime tijd een feit is, heeft ongetwijfeld ook een enorme invloed gehad op het functioneren van de krijgsmacht. Mogelijk heeft dit ook gevolgen op de sfeer en de gemoedsrust bij de beroepsmilitairen. Een indicator kan hierbij een vaandelvlucht zijn.

Kan de geachte minister mij inlichten over het aantal deserteurs in 1994?

Is er een opmerkelijk verschil vast te stellen vergeleken met het vroegere aantal vaandelvluchtigen ten tijde van de legerdienst voor miliciens?

Meent de geachte minister dat de hervormingen, welke in het Belgisch leger zijn doorgevoerd en nog steeds plaatsvinden, hierop invloed uitoefenen?

Zijn er verschillen inzake desertie per taalrol (N.-F.-D.) vast te stellen?

Bestaat er in bepaalde kazernes een hoger aantal vaandelvluchtigen dan in andere?

## Ministre de la Défense nationale

Question n° 3 de Mme Sémer du 27 septembre 1995 (N.):

### *Mines antipersonnel. — Service de déminage.*

Depuis l'adoption de la loi du 9 mars 1995 relative aux mines antipersonnel et pièges ou dispositifs de même nature (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1995), la Belgique est devenue un pionnier au niveau international dans la lutte contre ces armes cruelles, qui causent encore quotidiennement de nombreux morts et blessés. Nous ne connaissons que trop bien les images de civils aux membres arrachés au Cambodge, en Afghanistan, en Angola et au Mozambique.

Outre une interdiction générale de production, d'importation et de transit de mines antipersonnel, cette loi prévoit un moratoire de cinq ans, renouvelable par arrêté royal, portant sur la détention et l'utilisation de mines antipersonnel par l'armée belge. L'entrée en vigueur de cette loi oblige, en principe, la Belgique à détruire la réserve complète de mines antipersonnel existantes.

En réponse à des questions écrites posées au cours de la législature précédente, le ministre de la Défense nationale a révélé que l'armée belge dispose actuellement de quelque 340 000 mines antipersonnel. La seule exception prévue par le texte de la loi concerne l'utilisation et l'acquisition de mines antipersonnel dans le cadre de la formation de spécialistes du déminage.

Lors d'une journée d'étude organisée par le mouvement flamand pour la paix le 13 mai 1995 à Anvers, M. Ivo Mechels, collaborateur de cabinet, a déclaré qu'il existait des plans visant à ramener le nombre de mines à 120 000. À l'origine de cette restriction, il y aurait la difficulté de détruire ce nombre faramineux de mines en un court laps de temps. Cet avis a été confirmé dans le journal *Het Belang van Limburg* du 22 août 1995.

À mon avis, la réserve préconisée de 120 000 mines antipersonnel vide singulièrement de sa substance la nouvelle législation.

1. L'armée belge a-t-elle vraiment besoin de 120 000 mines à des fins d'entraînement?
2. Dans la négative, quel est le nombre exact de mines antipersonnel nécessaire pour assurer une formation efficace de spécialistes du déminage?
3. Des raisons budgétaires sont-elles à l'origine de la décision de garder en réserve 120 000 mines?
4. Ne trouvez-vous pas que cette décision risque de vider de sa substance notre loi progressiste et exemplaire?
5. Si des restrictions budgétaires sous-tendent cette décision, ne pourrait-on pas opter pour un calendrier impératif, en vue de procéder à une destruction des mines superflues mais étalée sur une plus longue période?

Question n° 5 de M. Anciaux du 29 septembre 1995 (N.):

### *Forces armées. — Déserteurs.*

La suppression du service militaire, qui est une réalité depuis un certain temps déjà, a sans aucun doute également eu une influence énorme sur le fonctionnement des forces armées. Elle a probablement aussi eu des conséquences en ce qui concerne l'atmosphère et l'état d'esprit qui règne chez les militaires de carrière. La désertion peut constituer une indication en la matière.

L'honorable ministre peut-il me dire quel a été le nombre de déserteurs en 1994?

Peut-on constater une différence marquée en comparaison avec le nombre de déserteurs qu'il y avait, jadis, du temps du service militaire obligatoire?

L'honorable ministre estime-t-il que les réformes qui ont eu lieu et qui ont toujours lieu au sein de l'armée belge auront une influence sur le nombre des désertions?

Constate-t-on des différences en matière de désertion par rôle linguistique (N.-F.-D.)?

Y a-t-il un nombre de déserteurs plus élevé dans certaines casernes que dans d'autres?

***LA PAGE EST BLANCHE***

## Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

### Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

##### Financiën

**Vraag nr. 3(\*) van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 14 juli 1995 (N.):**

**Artikel 26 WIB. — Voordelen die in aanmerking komen voor het bepalen van de belastbare inkomsten.**

Krachtens artikel 26 van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 worden wanneer een in België gevestigde onderneming abnormaal goedgeunstige voordelen verleent, die voordelen bij haar eigen winst gevoegd, tenzij die voordelen in aanmerking komen voor het bepalen van de belastbare inkomsten van de verkrijger.

Het voorbehoud voor het geval waarin de voordelen in aanmerking komen voor het bepalen van de belastbare inkomsten heeft tot doel werkelijke dubbele belastingen tegen te gaan.

Op alle vroeger concreet beantwoorde parlementaire vragen antwoordde de geachte minister terecht dat de bepalingen van artikel 26, eerste lid, WIB 92, in principe geen uitwerking hebben wanneer de verkrijger van het abnormaal goedgeunstig voordeel een binnenlandse vennootschap is, aangezien in het door het geachte lid bedoelde geval het abnormaal goedgeunstig voordeel steeds rechtstreeks of onrechtstreeks in aanmerking kwam voor het bepalen van de belastbare inkomsten van de verkrijger.

Wat nu als vennootschap A aandelen van vennootschap B bezit op het actief van haar balans en vennootschap C deze aandelen koopt. Vennootschappen A, B en C zijn Belgische vennootschappen behorende tot dezelfde groep. Vennootschap C koopt de aandelen tegen een meerprijs en geeft aldus een abnormaal goedgeunstig voordeel aan de vennootschap A. Bij vennootschap A is de meerwaarde op de aandelen volledig vrijgesteld van vennootschapsbelasting. Fiscaaltechnisch wordt deze meerwaarde door een aanpassing in meer van de begintoestand der reserves uit de belastbare basis gehouden. In dit geval komt (in tegenstelling tot voorgaande concreet beantwoorde gevallen) het abnormaal goedgeunstig voordeel dus niet in aanmerking voor het bepalen van de belastbare inkomsten van de verkrijger.

Kan in dit geval het door de vennootschap C verleende abnormaal goedgeunstig voordeel als dusdanig belast worden, of moet uit de antwoorden op voorgaande parlementaire vragen geconcludeerd worden dat de bepalingen van artikel 26 WIB 92 nooit van toepassing kunnen zijn bij het verlenen van een abnormaal goedgeunstig voordeel tussen Belgische vennootschappen, zelfs indien dit voordeel niet in aanmerking komt voor het bepalen van de belastbare inkomsten van de verkrijger ervan?

(\*) Deze vraag werd gesteld aan de toenmalige minister van Financiën en Buitenlandse Handel.

#### Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

##### Finances

**Question n°3(\*) de Mme Nelis-Van Liedekerke du 14 juillet 1995 (N.):**

**Article 26 CIR. — Avantages intervenant pour déterminer les revenus imposables.**

En vertu de l'article 26 du Code des impôts sur les revenus 1992, lorsqu'une entreprise établie en Belgique accorde des avantages anormaux ou bénévoles, ceux-ci sont ajoutés à ses bénéfices propres, sauf si ces avantages interviennent pour déterminer les revenus imposables des bénéficiaires.

Cette réserve pour le cas où les avantages interviennent pour la détermination des revenus imposables vise à combattre les doubles impositions effectives.

L'honorable ministre a répondu, à juste titre, à toutes les questions parlementaires concrètes antérieures que les dispositions de l'article 26, premier alinéa, du CIR 92, sont, en principe, sans effet lorsque le bénéficiaire de l'avantage bénévole anormal est une société belge, étant donné que, dans le cas visé par l'honorable membre, l'avantage bénévole anormal intervenait toujours directement ou indirectement pour la détermination des revenus imposables du bénéficiaire.

Qu'arrivera-t-il si la société A détient des actions de la société B à l'actif de son bilan et que la société C achète ces actions? Les sociétés A, B et C sont des sociétés belges appartenant au même groupe. La société C achète les actions à un prix surévalué et accorde ainsi un avantage bénévole anormal à la société A. Celle-ci est exonérée complètement de l'impôt des sociétés frappant la plus-value sur les actions. Sur le plan de la technique fiscale, cette plus-value reste exclue de la base imposable par le biais d'une adaptation à la hausse de la situation initiale des réserves. Dans ce cas (contrairement aux cas évoqués concrètement précédemment), l'avantage bénévole anormal n'intervient donc pas dans la détermination des revenus imposables du bénéficiaire.

Dans un tel cas, l'avantage bénévole anormal octroyé par la société C peut-il être imposé en tant que tel, ou doit-on conclure des réponses aux questions parlementaires antérieures que les dispositions de l'article 26 du CIR 92 ne sont jamais applicables en cas d'octroi d'un avantage bénévole anormal entre sociétés belges, même si cet avantage n'intervient pas dans la détermination des revenus imposables de leur bénéficiaire?

(\*) Cette question a été posée à l'ancien ministre des Finances et du Commerce extérieur.

***LA PAGE 132 EST BLANCHE***



## Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

### Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Eerste minister

Vraag nr. 8 van de heer Anciaux d.d. 19 oktober 1995 (N.):

**Aankoop van bouwgrond voor het nieuwe gebouw van het Europees Parlement te Brussel.**

Voormalig premier Wilfried Martens beloofde enkele jaren geleden dat België de kostprijs van de grond voor de nieuwe gebouwen van het Europees Parlement in de Brusselse Leopoldswijk zou betalen. Het zou hier gaan om een bedrag van 7 miljard Belgische frank. Het Europees Parlement wil dat u vóór het einde van dit jaar schriftelijk zou bevestigen dat de federale Belgische regering bereid is deze som te betalen. Ook het Europees Rekenhof beschuldigde de Belgische regering ervan zijn belofte niet na te komen om het Parlement gratis bouwgrond ter beschikking te stellen.

Op dit ogenblik werd deze kostprijs reeds betaald door de NV Leopoldsruijme aan de NMBS. Deze kostprijs zal doorverrekenend worden aan het Europees Parlement indien de Belgische regering zijn belofte niet inlost.

Kan de Eerste minister bevestigen dat er zo een belofte bestaat? Kan de premier het hierboven geschetste relaas bevestigen? Kan de premier me medelen op welke juridische basis zomaar een cadeau van 7 miljard kan gedaan worden? Welke zijn de aandeelhouders van de NV Leopoldsruijme? Gaat het hier om een omzeiling van de regels van de openbare aanbesteding? Welke zijn de beheerders van de NV Leopoldsruijme? Gaat het hier om een overheidssubsidie aan deze NV? Is deze NV een tijdelijke samenwerking tussen twee banken, te weten BACOB en de Generale? Welke zijn de beheerders hiervan? Wanneer en door wie werd er een schattingsverslag voor de kostprijs van de betrokken grond opgemaakt? Lijkt het de premier niet overdreven dat voor een grond van 7 miljard zou moeten betaald worden? Is dit bedrag integraal terug te vinden in de rekeningen van de NMBS? Is deze 7 miljard voorzien of zal ze voorzien worden in de begroting 1996? Of in 1997? Is de grond reeds onteigend? Is er een discussie gevoerd voor de rechtbank betreffende de waarde van deze grond? Dienden er commissielonen betaald te worden voor bemiddelingsdiensten n.a.v. de aankoop van deze grond en de bouw van het gebouw? Zitten deze eventuele commissielonen vervat in dit bedrag? Kan de premier de politieke opportuniteit verantwoorden van een zulkdanige belofte tot het betalen van 7 miljard frank op een ogenblik dat honderden mensen op straat leven onder meer omwille van de speculatiegolf ten gevolge van de Europese pretentie van Brussel? Welke garanties heeft de regering dat er in dit aankoop- en/of bouwdoosier niet gesjoemeld werd, voordat de regering hieraan dreigt medeplichtig te worden door betaling van dit kapitaal?

**Antwoord:** Zoals in het verleden reeds enkele malen geschiedde — voor de NAVO te Evere, de SHAPE in Bergen, het Raadsgebouw van de Europese Unie te Brussel — had de regering zich in 1991 ertoe verbonden, gratis de bouwgrond ter beschikking te stellen van het Europees Parlement voor de con-

#### Premier ministre

Question n° 8 de M. Anciaux du 19 octobre 1995 (N.):

**Achat de terrains pour le nouveau bâtiment du Parlement européen à Bruxelles.**

Il y a quelques années, M. Wilfried Martens, Premier ministre à l'époque, a promis que la Belgique paierait le coût des terrains destinés à la construction des nouveaux bâtiments du Parlement européen dans le quartier Léopold à Bruxelles. Il s'agirait ici d'un montant de 7 milliards de francs belges. Le Parlement européen souhaite que vous confirmiez par écrit, avant la fin de l'année, que le gouvernement fédéral belge est disposé à payer cette somme. La Cour des comptes européenne a, elle aussi, accusé le gouvernement belge de ne pas tenir sa promesse de mettre des terrains à bâtir gratuitement à la disposition du Parlement.

Actuellement, le prix d'achat de ces terrains a déjà été payé par la Sa Espace Léopold à la SNCB. Si le gouvernement belge ne tient pas sa promesse, la facture sera présentée au Parlement européen.

L'honorable ministre peut-il confirmer qu'il existe bien une promesse similaire? Peut-il confirmer la suite des événements telle que je l'ai décrite? Peut-il me dire sur quelle base juridique l'on se fonde pour faire tout bonnement un cadeau de 7 milliards? Qui sont les actionnaires de la SA Espace Léopold? N'a-t-on pas tourné, en la matière, les règles de l'adjudication publique? Qui sont les gestionnaires de la SA Espace Léopold? Les pouvoirs publics ont-ils, en la matière, accordé des subventions à cette SA? Celle-ci constitue-t-elle une collaboration temporaire entre deux banques, à savoir la BACOB et la Générale de Banque? Qui en sont les gestionnaires? À quel moment et par qui un rapport d'expertise a-t-il été rédigé au sujet du coût des terrains concernés? L'honorable ministre n'estime-t-il pas exagéré de devoir payer 7 milliards de francs pour un terrain? Ce montant figure-t-il intégralement dans les comptes de la SNCB? Ce montant de 7 milliards est-il prévu ou sera-t-il prévu au budget de 1996? Ou au budget de 1997? Les terrains ont-ils déjà été expropriés? A-t-on débattu de la valeur de ces terrains devant le tribunal? A-t-on dû payer des commissions pour des services de courtage à propos de l'achat de ces terrains et de la construction du bâtiment? Ces commissions éventuelles sont-elles comprises dans le montant précité? L'honorable ministre peut-il justifier l'opportunité politique d'une telle promesse de payer 7 milliards de francs belges alors que des centaines de gens vivent à la rue en raison notamment de la vague de spéculation à laquelle ont donné lieu les prétentions européennes de Bruxelles? Quelles garanties le gouvernement a-t-il que l'on ne s'est pas livré à des magouilles dans ce dossier d'achat et/ou de construction? Il faut en effet éviter qu'en payant le capital précité, le gouvernement soit accusé de complicité.

**Réponse:** Comme cela s'est présenté déjà quelques fois dans le passé — pour l'OTAN à Evere, le SHAPE à Mons, le bâtiment du Conseil de l'Union européenne à Bruxelles — le gouvernement s'est engagé en 1991 à mettre gratuitement à la disposition du Parlement européen le terrain pour la construction d'un de ses

structie van een van zijn nieuwe gebouwen te Brussel. Naar analogie van deze voorgaanden, omvatte deze verbintenis zowel het terrein zelf, als het bouwrijp maken ervan.

Hiermee ging de regering in op een uitdrukkelijk verzoek van de toenmalige voorzitter van het Europees Parlement.

Vermits het hier een verbintenis van de federale regering ten overstaan van het Europees Parlement betreft, wordt, in overleg met het Parlement, en uitsluitend met deze instelling, voor het ogenblik nagegaan op welke wijze uitvoering kan worden gegeven aan deze verbintenis.

De waarde van de bouwgrond werd, op basis van een diepgaand onderzoek door het Aankoopcomité van het ministerie van Financiën, vastgelegd op 4,1 miljard frank. Zoals steeds, werd dit onderzoek volledig onafhankelijk gevoerd volgens de vigerende normen; eventuele commissielonen zijn in dit bedrag niet begrepen, vermits de Belgische Staat ter zake geen enkele verplichting heeft aangegaan.

Onteigening van het terrein wordt niet overwogen. Het complex D3, dat op dit terrein wordt gebouwd, is reeds grotendeels opgericht.

Het bedrag van 7 miljard, waarvan gewag wordt gemaakt, omvat eveneens de kosten voor het bouwrijp maken van het terrein. Over de omvang van deze kosten bestaat nog geen akkoord. Met het Europees Parlement werd overeengekomen, deze uitgavenposten aan een zeer nauwkeurig en gedetailleerd onderzoek te onderwerpen. Te gelegener tijd zal dan de regering, met volledige kennis van zaken, over een begrotingsvoorstel kunnen beslissen.

Wat de vragen betreffende de gevolgde procedure inzake aanbestedingen, eventuele commissielonen en andere al of niet contractuele verbintenissen betreft, vestig ik er de aandacht van het geachte lid op, dat het hier een privé-initiatief betreft. Bijgevolg zijn alleen de betrokken partijen, hetzij het Europees Parlement en de partners uit de privé-sector, bevoegd om deze vragen te beantwoorden.

Hetzelfde geldt voor de vragen betreffende het statuut van de vermeldde privé-ondernemingen.

De Belgische Staat heeft noch rechtstreeks, noch onrechtstreeks, geïnvesteerd in dit project.

## Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

### Telecommunicatie

**Vraag nr. 6 van de heer Anciaux d.d. 1 september 1995 (N.):**

#### *Indeling van de postdiensten en hun taalkundig regime.*

Enkele maanden geleden werd de Vlaams-Brabantse postdienst (Leuven) bij de postdienst Brussel X ingedeeld.

Kan de geachte minister mij meedelen welke reden deze indeling had? Heeft deze herindeling van een ééntalig Nederlandse dienst naar een tweetalige dienst een taalkundige wijziging meegebracht voor de werknemers?

Is ook de Waals-Brabantse postdienst (Waver) overgeheveld naar Brussel? Zo neen, kan de geachte minister deze ongelijkheid verklaren?

Kan de geachte minister meedelen welke stappen hij zal ondernemen om het ééntalig Nederlands karakter van Vlaams-Brabant te herstellen? Kan de geachte minister meedelen of hij de pas verworven autonomie van Vlaams-Brabant in de toekomst zal laten respecteren?

**Antwoord:** Het autonoom overheidsbedrijf De Post ontkent dat er zou beslist zijn om de gewestelijke directie van Leuven te verhuizen naar Brussel.

nouveaux bâtiments à Bruxelles. Par analogie avec ces précédents, cet engagement comprenait aussi bien le terrain même que les travaux pour le rendre viable.

Le gouvernement a répondu ainsi à une demande explicite du président du Parlement européen de l'époque.

Étant donné qu'il s'agit d'un engagement du gouvernement fédéral vis-à-vis du Parlement européen, il est examiné en ce moment, en concertation avec le Parlement, et uniquement avec celui-ci, comment cet engagement peut être réalisé.

Suite à un examen approfondi, le Comité d'acquisition du ministère des Finances a fixé la valeur du terrain à 4,1 milliards de francs. Comme de coutume, cet examen s'est effectué en toute indépendance suivant les normes en vigueur. D'éventuelles commissions ne sont pas comprises dans ce montant, l'État belge n'ayant pris aucun engagement à ce sujet.

L'expropriation du terrain n'est pas envisagée. La construction du complexe D3 sur celui-ci est déjà réalisée en grande partie.

Le montant de 7 milliards dont il est question, comprend également les frais pour viabiliser le terrain. Le montant des frais n'a pas encore fait l'objet d'un accord. Il a été convenu avec le Parlement européen de soumettre ces postes de dépenses à un examen minutieux et détaillé. En temps voulu, le gouvernement pourra alors se prononcer sur une proposition de budget en parfaite connaissance de cause.

En ce qui concerne les questions sur la procédure suivie en matière d'adjudications, d'éventuelles commissions et d'autres engagements de nature contractuelle ou non, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'il s'agit ici d'une initiative privée. Dès lors seules les parties concernées, c'est-à-dire le Parlement européen et les partenaires du secteur privé, sont habilitées à donner une réponse à ces questions.

Il en est de même pour les questions concernant le statut des entreprises privées mentionnées.

L'État belge n'a pas investi dans ce projet, ni directement ni indirectement.

## Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

### Télécommunications

**Question n° 6 de M. Anciaux du 1<sup>er</sup> septembre 1995 (N.):**

#### *Répartition des services postaux et leur régime linguistique.*

Voici quelques mois, le service postal du Brabant flamand (Louvain) a été affecté au service postal de Bruxelles X.

L'honorable ministre peut-il me communiquer la raison de cette affectation? Cette nouvelle répartition dans laquelle un service unilingue néerlandophone est affecté à un service bilingue a-t-elle engendré une modification linguistique pour les travailleurs?

Le service postal du Brabant wallon (Wavre) a-t-il également été transféré à Bruxelles? Dans la négative, l'honorable ministre peut-il expliquer la différence de traitement?

Peut-il dire quelles démarches il fera pour rétablir le caractère unilingue néerlandophone du Brabant flamand? Fera-t-il respecter à l'avenir l'autonomie que le Brabant flamand vient d'acquiescer?

**Réponse:** L'entreprise publique autonome La Poste dément toute décision relative au déménagement de la direction régionale de Louvain vers Bruxelles.

Op 1 februari heeft De Post vijf directeurs-mandatarissen aangewezen. Eén van hen is tegelijkertijd bevoegd voor de gewestelijke directie van Brussel-Hoofdstad en voor de gewestelijke directie van Leuven.

De gewestelijke directie van Leuven, geplaatst onder de bevoegdheid van een gedelegeerde chef, behoudt haar specificiteit. Dit houdt dus voor haar geen wijziging in op het vlak van de toepassing van de taalwetten.

De reorganisatie brengt aldus geen nadeel mee voor de betrokken Nederlandstalige bevolking. De directeur-mandataris is immers een Nederlandstalige die tweetalig is.

**Vraag nr. 9 van de heer Ceder d.d. 21 september 1995 (N.):**

**De Post. — Benaming van tweetalige gemeenten in interne postdocumenten.**

De dato 5 september 1995 verspreidde De Post een document aan haar kantoren, ook in Vlaanderen, waarin onder andere de verschillende kantoren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden opgesomd. Alle Brusselse gemeenten werden enkel bij hun Franstalige benaming opgesomd («Bruxelles», «Uccle», «Saint-Josse-ten-Noode», enz.).

1. Is het de gewoonte om in interne postdocumenten de Franse benaming van tweetalige gemeenten te gebruiken?

2. Heeft u over deze zaak een opmerking gericht aan de verantwoordelijken voor dit document?

**Antwoord:** Het autonome overheidsbedrijf De Post deelt mij mede dat de betreffende dienstnota inderdaad sommige postkantoren van de Brusselse regio enkel onder hun Franstalige benaming vermeldt.

Het gaat om een vergissing die reeds het voorwerp uitgemaakt heeft van passende aanbevelingen aan de auteur ervan.

Tevens werden de nodige schikkingen getroffen ten einde een herhaling van dergelijke feiten te voorkomen.

**Vice-Eerste minister  
en minister van Binnenlandse Zaken**

**Vraag nr. 5 van de heer Boutmans d.d. 8 augustus 1995 (N.):**

**Internationale samenwerkingsverbanden tussen politie- en veiligheidsdiensten**

Er bestaan verschillende officiële en officieuze internationale samenwerkingsverbanden van politie- en veiligheidsdiensten. Hierover bestaan er nauwelijks of geen publieke gegevens. De volgende organisaties kunnen hier zeker bij gerekend worden: Star, Police Working Group, Pomicidou, Club van Wenen, Club van Bern, Club van Berlijn, Cross Channel Conference, Kilowatt-systeem.

1. Wanneer werd de betrokken organisatie opgericht, naar aanleiding van welk incident en op welke specifieke legale basis, verdrag, akkoord of programma werkt of vergadert ze? Gebeurt dit op officiële of officieuze basis? Wat is de officiële naam van de organisatie?

2. Wat is de taak, doelstelling en functie van de organisatie?

3. Wat zijn de middelen, werkwijzes en procedures?

4. Wie zijn de internationale en Belgische leden en op welke basis werd dit bepaald?

5. Wat is het vergaderritme?

6. Wat zijn de volgens welke procedure genomen besluiten en gepleegde rapporten, welke voorstellen heeft België reeds gedaan?

7. Wat zijn de reeds bereikte resultaten?

8. Worden of werden er in de rand van de betrokken organisatie afspraken voor cursussen of stages gemaakt?

9. Door wie op welke wijze en via welke procedures wordt controle op de betrokken organisatie uitgeoefend?

En date du 1<sup>er</sup> février dernier, La Poste a désigné cinq directeurs mandataires, dont l'un est compétent à la fois pour la direction régionale de Bruxelles-Capitale et pour la direction régionale de Louvain.

La direction régionale de Louvain, placée sous l'autorité d'un chef délégué, conserve sa spécificité. Cela n'implique donc pas de modification pour ce qui la concerne au niveau de l'application des lois linguistiques.

La réorganisation n'entraîne pas de désavantage pour la population néerlandophone concernée, le mandataire étant un néerlandophone bilingue.

**Question n° 9 de M. Ceder du 21 septembre 1995 (N.):**

**La Poste. — Dénomination de communes bilingues dans les documents postaux internes.**

En date du 5 septembre 1995, La Poste a distribué, y compris en Flandre, un document mentionnant notamment les divers bureaux de la région de Bruxelles-Capitale. Les communes bruxelloises n'y sont mentionnées qu'en français (Bruxelles, Uccle, Saint-Josse-ten-Noode, etc.).

1. A-t-on l'habitude de n'utiliser, dans les documents postaux internes, que la dénomination française des communes bilingues?

2. Avez-vous fait à cet égard une observation quelconque aux responsables de ce document?

**Réponse:** L'entreprise publique autonome La Poste me communique que la note de service concernée mentionne effectivement certains bureaux de poste de la région bruxelloise seulement sous leur appellation francophone.

Il s'agit d'une fausse manœuvre qui a déjà fait l'objet des recommandations nécessaires à son auteur.

Les dispositions utiles ont été prises afin d'éviter le renouvellement de semblables faits.

**Vice-Premier ministre  
et ministre de l'Intérieur**

**Question n° 5 de M. Boutmans du 8 août 1995 (N.):**

**Accords de coopération internationaux entre services de police et de sécurité.**

Il existe différents accords de coopération internationaux officiels et officieux, regroupant des services de police et de sécurité. Il n'existe pas, ou quasi pas, de données publiques à ce sujet. Parmi ces accords, on peut assurément ranger les organisations suivantes: Star, Police Working Group, Pomicidou, Club de Vienne, Club de Berne, Club de Berlin, Cross Channel Conference, Système Kilowatt.

1. Quand l'organisation en question a-t-elle été créée, à la suite de quel incident, sur quelle base spécifiquement légale — traité, accord ou programme — travaille-t-elle ou se réunit-elle? Le fait-elle de façon officielle ou officieuse? Quel est le nom officiel de l'organisation?

2. Quels sont la tâche, l'objectif et la fonction de l'organisation?

3. Quels sont ses moyens, ses méthodes de travail et ses procédures?

4. Qui sont ses membres internationaux et belges? De quelle façon ceux-ci ont-ils été désignés?

5. Quelle est la fréquence des réunions?

6. Quelles décisions ont été prises, quels rapports ont été rédigés, et selon quelle procédure? Quelles propositions la Belgique a-t-elle déjà faites?

7. Quels résultats a-t-on déjà obtenus?

8. Arrive-t-on, ou est-on arrivé, à des accords concernant des cours ou des stages en marge de l'organisation concernée?

9. Qui effectue un contrôle sur l'organisation concernée? De quelle façon et selon quelle procédure ce contrôle se fait-il?

10. In welke andere dan bovenvermelde organisaties, clubs, conferenties, programma's zijn Belgische politie- en/of veiligheidsdiensten nog actief?

**Antwoord:** Het geachte lid kan hierna de informatie vinden die wij hebben ingewonnen over de verschillende groepen internationale samenwerking die in de vraag zijn opgenomen.

#### 1. De groep Star (Standige Arbeitsgruppe Rauschgift)

Deze permanente groep heeft de volgende mandaten:

— De evolutie opvolgen en dit vooral op het vlak van de illegale drughandel door een evaluatie van alle resultaten van de uitwisselingen van informatie en ervaringen op nationaal en internationaal vlak;

— Op grond van de kennis en rekening houdend met de geldende bevoegdheden, modellen en strategieën uitwerken, met inbegrip van nieuwe technische middelen en methodes voor een efficiënte preventieve en repressieve betugeling van de illegale drughandel;

— Algemene ervaringen uitwisselen in het raam van preventieve en repressieve maatregelen met de nationale en buitenlandse overheden;

— Instaan voor de banden met nationale en buitenlandse werkgroepen, evenals met Interpol, en alle inspanningen ter zake coördineren;

— Gemeenschappelijke projecten voorstellen inzake opleiding en herinschakeling van personen met een grote competentie inzake drugs.

Deelnemers:

— BRD:

- Federale criminele dienst — BKA — voorzitterschap

- Alle criminele diensten van de Länder — LKA

- Directie belast met de grensbeveiliging

- Crimineel douane-instituut

- Presidium van de politie van de grenzen van Beieren

- Een afgevaardigde van de gerechtelijke administraties van de Länder

— USA:

- Drug Enforcement Administration (DEA)

- US-Customs-Service

- Amerikaanse stationeringsmacht (SADEM)

— Nederland

— Frankrijk

— Oostenrijk

— Zwitserland

— België

— Luxemburg

— OIPC-Interpol-Secretariaat-generaal

#### 2. De Groep Pompidou

Oprichting

De Groep Pompidou werd opgericht in 1971 ingevolge een voorstel van president Pompidou.

In 1980 werden de activiteiten van de Groep Pompidou, in het raam van een partieel akkoord met de titel « Samenwerkingsgroep inzake de strijd tegen het druggebruik en de illegale drughandel » geïntegreerd bij de Raad van Europa die een permanent secretariaat te zijner beschikking gesteld heeft.

Samenstelling

De lidstaten van de groep zijn momenteel, naast de lidstaten van de Europese Gemeenschap, Noorwegen, Zwitserland, Turkije, Malta, Cyprus, Hongarije, Polen, San-Marino, Tsjecho-Slovakije, Bulgarije en Slovenië.

Sedert 1986 neemt de Commissie van de Europese Gemeenschappen deel aan de werkzaamheden van de Groep Pompidou en wordt ze op alle vergaderingen uitgenodigd, op grond van een officieus akkoord, zonder dat het staut van deelneming wordt vastgelegd.

10. Dans quels autres organisations, clubs, conférences ou programmes les services de police et/ou de sécurité belges sont-ils également représentés ?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les informations que nous avons pu recueillir sur les différents groupes de coopération internationale repris dans la question.

#### 1. Le groupe STAR (Standige Arbeitsgruppe Rauschgift)

Ce groupe permanent est investi des mandats suivants:

— Suivre l'évolution, en particulier dans le domaine du commerce illégal de stupéfiants, par une évaluation de tous les résultats des échanges d'informations et d'expériences à l'échelle nationale et internationale;

— Développer, sur la base des connaissances et compte tenu des compétences actuelles, des modèles et stratégies, y compris des nouveaux moyens techniques et méthodes pour une lutte préventive et répressive efficace contre le commerce illégal de stupéfiants;

— Échanger des expériences générales dans le cadre des mesures préventives et répressives avec les autorités nationales et étrangères;

— Assurer le lien avec les offices et groupes de travail nationaux et étrangers ainsi qu'avec Interpol et coordonner tous les efforts;

— Proposer des projets communs de formation et de recyclage des personnes compétentes en matière de stupéfiants.

Participants:

— RFA:

- Office criminel fédéral — BKA — présidence

- Tous les offices criminels des Länder — LKA

- Direction chargée de la protection des frontières

- Institut criminel douanier

- Présidium de la police des frontières de Bavière

- Un représentant des administrations judiciaires des Länder

— USA:

- Drug Enforcement Administration (DEA)

- US-Customs-Service

- Forces de stationnement américaines (SADEM)

— Pays-Bas

— France

— Autriche

— Suisse

— Belgique

— Luxembourg

— OIPC-Interpol-Secrétariat général

#### 2. Le Groupe Pompidou

Création

Le Groupe Pompidou a été créé en 1971, à la suite d'une proposition du président Pompidou.

En 1980, les activités du Groupe Pompidou ont été intégrées, dans le cadre d'un accord partiel, sous le titre « Groupe de coopération en matière de lutte contre l'abus et le trafic illicite des stupéfiants », au Conseil de l'Europe, qui a mis à sa disposition un secrétariat permanent.

Corporation

Les États membres du groupe sont, à l'heure actuelle, outre les États membres de la Communauté européenne, la Norvège, la Suisse, la Turquie, Malte, Chypre, la Hongrie, la Pologne, Saint-Marin, la Tchéquie, la Slovaquie, la Bulgarie et la Slovénie.

Depuis 1986, la Commission des Communautés européennes est associée aux travaux du Groupe Pompidou et invitée à toutes ses réunions, sur la base d'un accord officieux sans que le statut de participation soit défini.

### Doelstelling, activiteiten

De groep beoogt het onderzoek, en dit in een pluridisciplinaire optiek, van de problemen van het druggebruik en de onwettige drughandel (aanbod, vraag, tenlasteneming).

In het kader van de Groep Pompidou vinden ministeriële conferenties plaats om de twee jaar. De laatste vond plaats te Straatsburg op 3 en 4 februari 1994. De vergaderingen van de permanente correspondenten houden toezicht op de activiteiten van de groep en bereiden de ministeriële sessies voor. Anderzijds vergaderen verschillende groepen experts geregeld rond repressie en preventie. Volgende thema's komen aan bod: controlediensten van de luchthavens, havens en maritieme zones, de handel in de internationale zones, de rol van het strafstelsel, de epidemiologie (multi-steden en schoolenquêtes), de rol van de media, cocaïne (aanbod en vraag), de primaire geneeskundige verzorging.

#### 3. De Club van Wenen

De vergaderingen van de Club van Wenen worden georganiseerd door de Raad van Europa met de bedoeling de migraties van Centraal- en Oost-Europa te volgen en te controleren.

Volgende problemen worden onderzocht: het visabeleid, de asielprocedures en het plannen van economische hulp aan landen die het voorwerp uitmaken van een massieve emigratie.

Maken deel uit van deze club: de lidstaten van de Europese Gemeenschap, Liechtenstein, San Marino, Zwitserland, Malta, Turkije, Noorwegen, IJsland, USA, de vroegere staten van het Oostblok, Cyprus, Estland, Letland, Lituanie, Vaticaan-staat en als waarnemer: Australië.

Onder de internationale instellingen vinden we: de Raad van Europa, de Europese Commissie, het Internationaal Arbeidsbureau, de Internationale Organisatie voor migraties, de Groep G24, het Hoog Commissariaat voor Vluchtelingen van de Verenigde Naties en de Organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling.

De verantwoordelijke minister is de minister van Binnenlandse Zaken.

#### 4. De Club van Bern

De Club van Bern is een informele bijeenkomst waaraan op regelmatige tijdstippen leidende ambtenaren van de verschillende Europese inlichtingen- en veiligheidsdiensten deelnemen.

Deze bijeenkomsten beogen een overleg en een betere coördinatie van de uitwisseling van informatie in het kader van de contraspionage en het subversief terrorisme teneinde het hoofd te bieden aan elke bedreiging, uitgaande van individuen of groepen, tegen de veiligheid, de democratische orde of de grondwettelijke instellingen van de Staten die aan deze vergaderingen deelnemen.

Een internationale regel gebiedt — uit veiligheidsoverwegingen — de totale geheimhouding van de landen en diensten die aan deze vergaderingen deelnemen.

De verantwoordelijke minister is de minister van Justitie.

#### 5. De Club van Berlijn

De Conferentie van Berlijn heeft een zeker aantal aanbevelingen aangenomen teneinde de ongecontroleerde migraties te bestrijden.

Om deze aanbevelingen te kunnen uitvoeren, werden sommige werkgroepen samengesteld waaraan afgevaardigden van de Dienst voor vreemdelingenzaken deelnemen.

De aanbevelingen van de Conferentie van Berlijn beslaan een ruim terrein, met name: de overname-akkoorden, de grenscontroles, de strijd tegen het illegaal verblijf van vreemdelingen, het zoeken naar valse documenten, de politimaatregelen inzake bestrijding en opsporen van ketens illegale arbeiders, de informatie-uitwisseling inzake migratie.

Maken deel uit van deze conferentie, de lidstaten van de EG, Letland, Estland, Litouwen, Zwitserland, Noorwegen, Turkije, alle vroegere landen van het Oostblok.

De verantwoordelijke minister is de minister van Binnenlandse Zaken.

#### 6. Cross Channel Conference

Deze groep verzamelt de verantwoordelijken van de gerechtelijke politiediensten of aanverwante diensten van de oevergebieden van het Kanaal.

### Objectif, activités

L'objectif du groupe est l'examen, dans une optique pluridisciplinaire, des problèmes de l'abus et du trafic illicite des stupéfiants (offre, demande, prise en charge).

Dans le cadre du Groupe Pompidou, des conférences ministérielles ont généralement lieu tous les deux ans. La dernière s'est tenue à Strasbourg les 3 et 4 février 1994. Les réunions des correspondants permanents supervisent les activités du groupe et préparent les sessions ministérielles. Par ailleurs, différents groupes d'experts se réunissent régulièrement en matière de répression et de prévention: des services de contrôles des aéroports, des ports et de zones maritimes, le trafic dans les zones internationales, le rôle du système pénal, l'épidémiologie (multi-villes et enquêtes scolaires), le rôle des médias, la cocaïne (offre et demande), les soins de santé primaire.

#### 3. Le Club de Vienne

Les réunions du Club de Vienne sont organisées par le Conseil d'Europe dans le but de suivre et de contrôler les migrations de l'Europe centrale et orientale.

Les problèmes suivants y sont examinés: la politique du visa, les procédures d'asile, la planification d'une aide économique aux pays qui font l'objet d'une émigration massive.

Font partie de ce club: les pays membres de la Communauté européenne, le Liechtenstein, Saint-Marin, la Suisse, Malte, la Turquie, la Norvège, l'Islande, les USA, les anciens États du Bloc de l'Est, Chypre, l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, le Vatican et comme observateur: l'Australie.

Parmi les institutions internationales, on trouve le Conseil de l'Europe, la Commission européenne, le Bureau international du travail, l'Organisation internationale pour les migrations, le Groupe G24, le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, l'Organisation pour la coopération économique et le développement.

Le ministre responsable est le ministre de l'Intérieur.

#### 4. Le Club de Berne

Le Club de Berne est une réunion informelle, organisée périodiquement, des fonctionnaires dirigeants de plusieurs services de renseignements et de sécurité européens.

Ces rencontres visent à une concertation et à une meilleure coordination de l'échange de renseignements dans le cadre du contre-espionnage et de la subversion terroriste en vue de faire face à toute menace émanant d'individus ou de groupes, contre la sécurité, l'ordre démocratique ou leurs institutions des États participants à ces réunions.

Une règle internationale établit, pour des raisons de sécurité, le secret sur les services qui y prennent part, ainsi que sur leur nationalité.

Le ministre responsable est le ministre de la Justice.

#### 5. Le Club de Berlin

La Conférence de Berlin a adopté un certain nombre de recommandations en vue de lutter contre les migrations incontrôlées.

Dans le but d'exécuter ces recommandations, un certain nombre de groupes de travail auxquels participent des délégués de l'Office des étrangers ont été constitués.

Les recommandations de la Conférence de Berlin recouvrent un vaste terrain à savoir: les accords de reprise, les contrôles aux frontières, la lutte contre le séjour illégal des étrangers, la recherche de faux documents, les mesures de police concernant la lutte et la recherche des filières de travailleurs illégaux, l'échange d'informations en matière de migration.

Les États membres de la CE, la Lettonie, l'Estonie, la Lituanie, la Suisse, la Norvège, la Turquie et tous les anciens pays du bloc de l'Est font partie de cette conférence.

Le ministre responsable est le ministre de l'Intérieur.

#### 6. Cross Channel Conference

Ce groupe réunit les responsables des polices ou services apparentés provenant des régions riveraines de la Manche.

Zijn momenteel leden van deze groep: Frankrijk, België, Groot-Brittannië en, onlangs, Nederland.

Deze groep is actief sedert de jaren zeventig en werkt op informele basis.

De behandelde onderwerpen zijn zeer verscheiden en weerspiegelen de gevoeligheden en de bekommernissen van de betrokken landen: de laatste waren het milieugebonden terrorisme, het veevervoer, de nieuwe organigrammen, de georganiseerde misdaad.

Hij vergadert een maal per jaar en werkt gedurende drie dagen. België wordt vertegenwoordigd door de leden van de gerechtelijke politie van Brugge, Gent en Antwerpen.

#### 7. Het Kilowatt-systeem

De Staatsveiligheid maakt hiervan deel uit. Ik heb deze dienst gevraagd mij informatie mede te delen aangaande dit systeem en zal niet nalaten u deze mede te delen zodra ze in mijn bezit zijn.

#### 8. Police Working Group

Wij beschikken over geen informatie over deze groep. Er bestaat wel een groep over politionele samenwerking binnen de Europese Unie. Deze groepeerde de politieverantwoordelijken van de 15 landen van de Unie en vergadert onder de voogdij van het Comité K4 opgericht bij artikel K4 van het Verdrag van Maastricht.

### Vraag nr. 6 van de heer Boutmans d.d. 8 augustus 1995 (N.):

#### *Verbindingsofficieren inzake drugs-enterrorismebestrijding. — K4-comité.*

In juni 1990 werd door TREVI, dat vervangen werd door het overkoepelend K4-comité, het «1992 programme of action» goedgekeurd, waarbij er verbindingsofficieren kunnen uitgewisseld worden. Hun taak is gegevens uitwisselen en advies verstrekken in de strijd tegen terrorisme en drugs. Volgens § 10 kan een EG-land zich zelfs laten vertegenwoordigen door de verbindingsofficier van een ander EG-land in een derde niet-EG-land.

1. In welke concrete landen heeft België zelf welke verbindingsofficieren van welke diensten gestationeerd en waarom? Zijn ze diplomatiek onschendbaar en waarom? Met welke politie- en veiligheidsdiensten werken ze samen?

2. In welke niet-EG-landen laat België zich vertegenwoordigen door een verbindingsofficier van welk ander EG-land? Waarom?

3. In welke mate bestaan er ook dergelijke afspraken over het installeren van verbindingsofficieren voor drugs- en terreurbestrijding met de Verenigde Staten?

4. In welke dossiers hebben welke Belgische verbindingsofficieren in welke landen op welk vlak met welke diensten samengewerkt? Welke informatie werden door hen ingewonnen en uitgewisseld? Waar hebben ze zelf rechtstreeks toegang tot databanken van welke diensten?

5. In welke mate spelen Belgische verbindingsofficieren in welke landen op welke wijze een rol in de ordehandhaving en de controle op de buitengrenzen m.a.w. op asielzoekers?

6. Bij welke landen hebben de Belgische verbindingsofficieren ook adviezen verstrekt? Bij welke landen werden er evaluaties opgemaakt en in welke gevallen was dit negatief? Welke gevolgen heeft dit gehad?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hierna de antwoorden op zijn vragen.

Sont actuellement membres de ce groupe, la France, la Belgique, la Grande-Bretagne et, récemment rejoint par les Pays-Bas.

Ce groupe est actif depuis le début des années septante et travail sur une base informelle.

Les sujets traités sont très divers et reflètent les sensibilités et les préoccupations des pays concernés: les derniers furent le terrorisme lié à l'environnement, le transport de bétail, les nouveaux organismes, la criminalité organisée.

Il se réunit une fois par an et travaille pendant trois jours. La Belgique est représentée par des membres de la police judiciaire de Bruges, Gand et Anvers.

#### 7. Système Kilowatt

La Sûreté de l'État fait partie de ce système. J'ai adressé une demande à ce service pour qu'il me fournisse les informations sur ce système que je ne manquerai pas de vous communiquer dès qu'elles seront en ma possession.

#### 8. Police Working Group

Nous ne disposons pas d'information sur ce groupe. Il existe bien un groupe de coopération policière au sein de l'Union européenne. Ce groupe réunit des responsables de police des 15 pays de l'Union et se réunit sous la tutelle du Comité K4 institué à l'article K4 du Traité de Maastricht.

### Question n° 6 de M. Boutmans du 8 août 1995 (N.):

#### *Officiers de liaison chargés de la lutte antidrogue et antiterroriste. — Comité K4.*

En juin 1990, le groupe TREVI, qui a été remplacé par le comité de coordination K4, a approuvé le «programme d'action pour 1992», lequel prévoit que des officiers de liaison peuvent être échangés. Ceux-ci sont chargés d'échanger des données et d'émettre des avis concernant la lutte antidrogue et antiterroriste. Conformément au § 10, un pays membre de l'UE peut même se faire représenter, dans un pays tiers non membre de l'UE, par l'officier de liaison d'un autre pays membre.

1. Concrètement, dans quels pays la Belgique a-t-elle fait stationner des officiers de liaison? Qui sont-ils? De quels services proviennent-ils? Pourquoi la Belgique l'a-t-elle fait? Ces officiers bénéficient-ils de l'immunité diplomatique et pourquoi? Avec quels services de police et de sécurité collaborent-ils?

2. Dans quels pays non membres de l'UE la Belgique se fait-elle représenter par un officier de liaison d'un autre pays membre de l'UE? Quels sont ces pays membres? Pourquoi?

3. Dans quelle mesure existe-t-il des accords similaires avec les États-Unis, prévoyant l'installation d'officiers de liaison chargés de la lutte antidrogue et antiterroriste?

4. Qui sont ces officiers belges qui ont collaboré aux dossiers? Dans quels dossiers? Dans quels pays? À quel sujet? Avec quels services? Quelles sont les informations qu'ils ont recueillies et échangées? Où ont-ils eux-mêmes un accès direct à des banques de données? De quels services celles-ci dépendent-elles?

5. Dans quelle mesure des officiers de liaison belges jouent-ils un rôle dans le maintien de l'ordre et le contrôle des frontières extérieures, c'est-à-dire des demandeurs d'asile? Dans quels pays et de quelle façon cela se fait-il?

6. Dans quels pays les officiers de liaison belges ont-ils également donné des avis? Dans quels pays a-t-on procédé à des évaluations? Dans quels cas celles-ci étaient-elles négatives? Quelles en ont été les conséquences?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses aux questions qu'il a formulées.

1. Lijst van de Belgische verbindingsofficieren

Land	Dienst	Onschendbaarheid
Oostenrijk . . . . .	Rijkswacht	Ja
Colombia . . . . .	Rijkswacht	Ja
Spanje . . . . .	Rijkswacht	Ja
Nederland . . . . .	Rijkswacht	Ja
Rusland . . . . .	Rijkswacht	Ja
Frankrijk . . . . .	Gerechtelijke politie	Neen
Italië . . . . .	Gerechtelijke politie	Ja
USA . . . . .	Gerechtelijke politie	Ja
Duitsland . . . . .	Gerechtelijke politie	Neen

Zij werken samen met alle bevoegde diensten van hun gastland.

2. Geen enkel land.

3. Irrelevant.

4. Het activiteitsterrein van de verbindingsofficier heeft betrekking op de criminaliteit in het algemeen en de drugsproblematiek in het bijzonder, alsmede op de openbare orde en de bewaking van de buitengrenzen.

Doel

Het doel van het sturen van een verbindingsofficier naar het buitenland is de onderlinge politiesamenwerking te bevorderen en te versnellen, met name door bijstand te verlenen:

— Onder de vorm van uitwisseling van informatie met het oog op zowel de preventieve als de repressieve strijd tegen de criminaliteit;

— In de uitvoering van verzoeken om onderlinge politionele en gerechtelijke hulp in strafzaken. Behoudens uitdrukkelijke instructies echter, voert de verbindingsofficier zelf geen rogatoire commissie uit;

— Onder de vorm van uitwisseling van informatie betreffende het handhaven en herstellen van de openbare orde;

— Ten einde de opdrachten van de overheden die met het bewaken van de buitengrenzen en met de toegang en het verblijf van vreemdelingen belast zijn, te vergemakkelijken.

Oprichting

De opdracht van de Belgische verbindingsofficieren in het buitenland bestaat er in tot de verwezenlijking van de voormelde doelstellingen bij te dragen en dit door raad en bijstand te verlenen.

Belangrijkste taken van de verbindingsofficier

— Alle informatie inzamelen omtrent aangelegenheden waarvoor hij verantwoordelijk is tijdens zijn opdracht in het land waarvoor hij aangewezen is of, in voorkomend geval, in de landen waar hij werkt.

— Over het bewuste onderwerp informatie uitwisselen tussen de politiediensten van die landen en de Belgische politiediensten.

— Op verzoek van zijn land van herkomst of in naam van een derde begunstigd land, bijdragen tot de evolutie van de onderzoeken door informatie in te winnen over de aspecten van zijn opdrachten betreffende het land waarvoor hij aangewezen is of waar hij werkt.

— De ontwikkeling van het probleem van de criminaliteit observeren in het land waarvoor hij aangewezen is of waar hij werkt, met het doel zijn land van herkomst of het derde begunstigde land te verwittigen, om hen de mogelijkheid te geven hun beleid in dat opzicht aan te passen.

5. Zie punt 4 hierboven.

6. Geen enkel element waarover wij beschikken, stelt ons in staat op de gestelde vraag te antwoorden.

**Vraag nr. 7 van de heer Boutmans d.d. 8 augustus 1995 (N.):**

**Verbindingsofficieren inzake drugs-enterrorismebestrijding. — Diplomatieke onschendbaarheid. — Toegang tot dossiergegevens.**

In juni 1990 werd door TREVI, dat vervangen werd door het overkoepelend K4-comité, het «1992 programme of action»

1. Liste des officiers de liaison belges

Pays	Service	Immunité
Autriche . . . . .	Gendarmerie	Oui
Colombie . . . . .	Gendarmerie	Oui
Espagne . . . . .	Gendarmerie	Oui
Pays-Bas . . . . .	Gendarmerie	Oui
Russie . . . . .	Gendarmerie	Oui
France . . . . .	Police judiciaire	Non
Italie . . . . .	Police judiciaire	Oui
USA . . . . .	Police judiciaire	Oui
Allemagne . . . . .	Police judiciaire	Non

Ils travaillent avec tous les services compétents de leurs pays d'accueil.

2. Aucun pays.

3. Sans objet.

4. Le domaine d'activité de l'officier de liaison se rapporte à la criminalité en général et à la problématique liée à la drogue, en particulier, de même qu'à l'ordre public et à la surveillance des frontières extérieures.

Objectif

L'objectif de l'envoi d'officier de liaison à l'étranger est de promouvoir et d'accélérer la coopération policière mutuelle, notamment en accordant l'assistance:

— Sous la forme d'échange d'informations aux fins de la lutte tant préventive que répressive contre la criminalité;

— Dans l'exécution de demandes d'entraide policière et judiciaire en matière pénale. Cependant, sauf instruction spéciale, l'officier de liaison n'exécute pas lui-même de commission rogatoire;

— Sous la forme d'échange d'informations concernant le maintien et le rétablissement de l'ordre public;

— Pour faciliter l'exercice des missions des autorités chargées de la surveillance des frontières extérieures et de l'accès et du séjour des étrangers.

Mission

La mission des officiers de liaison belges à l'étranger est de contribuer à la réalisation des objectifs cités ci-dessus, en fournissant conseils et assistance.

Tâches principales de l'officier de liaison

— Rassembler toutes les informations sur les matières dont il est responsable pendant sa mission dans le pays d'affectation ou, le cas échéant, dans les pays de travail.

— Échanger des informations sur le sujet en question entre les services de police de ces pays et les services de police belges.

— À la demande de son pays d'origine ou au nom d'un pays tiers bénéficiaire, contribuer à l'évolution des enquêtes en obtenant des informations sur des aspects de ses missions relatives au pays d'affectation ou au pays de travail.

— Observer le développement du problème de la criminalité dans le pays d'affectation ou de travail dans le but d'avertir son pays d'origine ou le pays tiers bénéficiaire pour leur donner la possibilité d'adapter leur politique à cet égard.

5. Voir point 4 ci-dessus.

6. Aucun élément en notre possession ne nous permet de répondre à la question posée.

**Question n° 7 de M. Boutmans du 8 août 1995 (N.):**

**Officiers de liaison chargés de la lutte antidroque et antiterroriste. — Immunité diplomatique. — Accès à des données figurant dans des dossiers.**

En juin 1990, le groupe TREVI, qui a été remplacé par le comité de coordination K4, a approuvé le «programme d'action pour

goedgekeurd. Volgens §§ 2.1, 3.1 en 9 kunnen er onderling via bilaterale akkoorden verbindingsofficieren uitgewisseld worden, die een statuut van diplomatieke onschendbaarheid kunnen verkrijgen. Hun taak is gegevens uitwisselen en advies verstrekken in de strijd tegen terrorisme en drugs. Hiervoor kunnen ze eventueel toegang verkrijgen tot dossiergegevens, die in hun departement beschikbaar zijn. Volgens § 9.4 kunnen de lidstaten zelfs bestuderen in welke mate de verbindingsofficieren toegang kunnen verkrijgen tot databestanden van politiedepartementen.

1. Welke verbindingsofficieren van welke EG-landen zijn er concreet in welke departementen of politiediensten gestationeerd? Waarom zijn ze diplomatiek onschendbaar? Met welke politie- en veiligheidsdiensten werken ze samen?

2. Tot welke soort gegevens, dossiers en databestanden hebben de in België gestationeerde verbindingsofficieren reeds toegang verkregen? Om welke reden? Hebben ze reeds concreet toegang verkregen tot het Rijksregister?

3. Op welke wijze wordt er samengewerkt bij gerechtelijke onderzoeken met de in België gestationeerde verbindingsofficieren? Welke rol speelt de gerechtelijke overheid hierin? Wanneer en bij welke soort dossiers is dit in welke mate gebeurd? Wat was de reden? Bij welke verbindingsofficieren van welke landen?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hierna de antwoorden op zijn vragen.

1.a) Lijst van de buitenlandse ambassade-attachés die belast zijn met de politieproblematiek.

Land	Verblijf
Scandinavische landen	Nederland
Israël	Nederland
Canada	Nederland
Italië	Nederland
Japan	België
Groot-Brittannië	België
USA	België
Spanje	België
Frankrijk	België
Oekraïne	België
Maleisië	België

b) Sommige verbindingsofficieren dragen de naam van ambassade-attaché belast met de politieproblematiek, en beschikken op verzoek van hun land over diplomatieke onschendbaarheid.

Deze onschendbaarheid werd hun toegekend door de minister van Buitenlandse Zaken op grond van hun hoedanigheid van ambassade-attaché.

c) Deze officieren werken onder het toezicht van de nationale magistratuur en de onderafdeling «Verbindingsofficieren» van de afdeling «Internationale politiesamenwerking» van de Algemene Politie-eenheden. Zij zijn gemachtigd in contact te treden met de staf van de rijkswacht, de 23e brigade van de gerechtelijke politie en de korpschefs van de gemeentepolitie.

2. De verbindingsofficieren komen slechts tussenbeide in zaken die rechtstreeks verband houden met de Staat die hen stuurt of de derde begunstigde Staat.

Zij mogen geen enkele daad van gerechtelijke of bestuurlijke politie stellen, met uitzondering van de uitvoering van rogatoire commissies waarvoor ze uitdrukkelijk zijn aangewezen.

Zij moeten op ieder ogenblik de activiteiten of contacten die zij in het kader van hun opdracht gelegd hebben, kunnen verantwoorden.

De verbindingsofficieren mogen noch tegen betaling noch gratis tipgevers werven. In geval van contactopname door een

1992». Conformément aux §§ 2.1, 3.1 et 9, des agents de liaison peuvent, sur la base d'accords bilatéraux, être échangés; ils peuvent obtenir un statut leur octroyant l'immunité diplomatique. Ils sont chargés d'échanger des données et d'émettre des avis concernant la lutte antidrogue et antiterroriste. À cet effet, ils peuvent éventuellement avoir accès à des données figurant dans des dossiers, qui sont disponibles dans leur département. Conformément au § 9.4, les États membres peuvent même examiner dans quelle mesure les officiers de liaison peuvent avoir accès aux banques de données des départements de police.

1. Concrètement, de quels pays de l'UE les officiers de liaison en stationnement sont-ils ressortissants? Qui sont-ils? Dans quels départements ou services de police sont-ils en stationnement? Pourquoi bénéficient-ils de l'immunité diplomatique? Avec quels services de police et de sécurité collaborent-ils?

2. À quel type de données, de dossiers et de banques de données les officiers de liaison stationnant en Belgique ont-ils déjà eu accès? Pourquoi précisément ces données, dossiers et banques de données? Ont-ils concrètement, déjà, eu accès au Registre national?

3. Comment collabore-t-on avec les officiers de liaison stationnant en Belgique, lors d'instructions judiciaires? Quel rôle le pouvoir judiciaire joue-t-il en la matière? Quand cette collaboration a-t-elle eu lieu? Pour quel type de dossiers? Dans quelle mesure? Quelle en était la raison? De quels pays ces officiers provenaient-ils? Qui étaient-ils?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses aux questions qu'il a formulées.

1.a) Liste des attachés étrangers d'ambassade chargés des problèmes de police.

Pays	Séjour
Pays scandinaves	Pays-Bas
Israël	Pays-Bas
Canada	Pays-Bas
Italie	Pays-Bas
Japon	Belgique
Grande-Bretagne	Belgique
USA	Belgique
Espagne	Belgique
France	Belgique
Ukraine	Belgique
Malaisie	Belgique

b) Certains officiers de liaison portent le nom d'attaché d'ambassade chargés des problèmes de police, et disposent de l'immunité diplomatique à la demande de leur pays.

Cette immunité leur a été reconnue par le ministre des Affaires étrangères en raison de leur qualité d'attaché d'ambassade.

c) Ces officiers travaillent sous le contrôle du magistrat national et de la sous-division «Officiers de liaison» de la division «Coopération policière internationale» du Service général d'appui policier. Ils sont autorisés à entrer en contact avec l'état-major de la gendarmerie, la 23<sup>e</sup> brigade de la police judiciaire et les chefs de corps des polices communales.

2. Les officiers de liaison n'interviennent que dans les affaires qui sont directement liées à l'État d'envoi ou à l'État tiers bénéficiaire.

Ils ne peuvent exécuter aucun acte de police judiciaire ou administrative, à l'exception de l'exécution de commissions rogatoires dans lesquelles ils sont expressément désignés.

Ils doivent à tout moment pouvoir justifier les activités ou contacts qu'ils ont établis dans le cadre de leur mission.

Les officiers de liaison ne peuvent pas recruter d'indicateurs à titre onéreux ou gratuit. En cas de contact par un indicateur ils



tipgever moeten zij dat onmiddellijk melden aan één van beide nationale beheerders van de tipgevers die overeenkomstig de instructies van de bevoegde Belgische overheden zijn aangewezen.

Buitenlandse verbindingsofficieren mogen in geen geval zelf of door een tussenpersoon opzoekingen doen in de Belgische politiole, gerechtelijke of administratieve documentatie.

Daartoe dienen zij een schriftelijke aanvraag te richten tot hetzij de generale staf van de rijkswacht, centraal opsporingsbureau (COB), hetzij het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie, bijzondere brigade (BNB). Bij hoogdringendheid wordt deze aanvraag mondeling gedaan en zo spoedig mogelijk schriftelijk bevestigd.

Deze gegevens worden hun slechts verstrekt voor zover de wettelijke maatregelen het niet verbieden.

Behoudens uitdrukkelijke toestemming van de bevoegde overheden in gerechtelijke en/of bestuurlijke aangelegenheden, mogen de verbindingsofficieren niet deelnemen aan interpellaties, verhoren van betichten of getuigen, dossiers raadplegen of deelnemen aan politie-operaties.

De verbindingsofficieren hebben geen toegang tot het Rijksregister.

3. Ik verwijs naar punt 2 hierboven. Het is onmogelijk de inventaris van alle interventies en contacten van de verbindingsofficieren op te maken.

#### Vraag nr. 13 van de heer Boutmans d.d. 8 augustus 1995 (N.):

##### *Internationale contacten inzake ordehandhaving.*

Politiediensten kunnen voor de ordehandhaving in het kader van de Europese Unie, de Raad van Europa en bilaterale akkoorden internationaal informatie uitwisselen. Zo werd b.v. in juni 1990 door TREVI het «1992 programme of action» goedgekeurd, waarvan § 8 de samenwerking in het kader van de ordehandhaving behandelt. Sinds het in werking stellen van het Maastrichtverdrag is TREVI vervangen door het overkoepelend K4-comité.

1. Waarover werd er reeds concreet sinds 1992 internationaal in het kader van de ordehandhaving informatie uitgewisseld? Hoe dikwijls en bij welke gebeurtenissen is dit reeds gebeurd?

2. In welke mate, op welke wijzen, via welke procedures en onder wiens controle werd deze internationale informatie-uitwisseling in het kader van de ordehandhaving gerealiseerd? Gebeurde dit op basis van bilaterale en/of multilaterale akkoorden? Welke rol speelt het K4-comité en zijn subcomité hierin?

3. Welke Belgische politie- en veiligheidsdiensten werden op welke wijze in deze internationale informatie-uitwisseling betrokken? Heeft de rijkswacht of Staatsveiligheid ook rechtstreeks informatie uitgewisseld met een buitenlandse dienst?

4. Werd er in het kader van de ordehandhaving ook informatie uitgewisseld over personen? In welke concrete gevallen? Was dit informatie uit de rijkswachtcomputer en/of de manuele bestanden over subversieve personen? Door wie en hoe wordt dit gecontroleerd?

Hebben het Comité P, het Comité I en/of de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een controlebevoegdheid in deze aangelegenheden? Hebben zij die al uitgeoefend en zo ja op welke wijze? Hebben ze onregelmatigheden vastgesteld?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hierna de antwoorden op zijn vragen.

1. a) De Algemene Politie-eindienst (APSD) is het contactpunt waarlangs sedert 1 april 1995 de internationale informatie omtrent ordehandhaving tussen de politiediensten uitgewisseld wordt. Dit sluit de mogelijkheid tot rechtstreekse contacten evenwel niet uit.

doivent en référer immédiatement à l'un des deux gestionnaires nationaux des indicateurs désignés conformément aux instructions des autorités belges compétentes.

Les officiers de liaison étrangers ne peuvent, en aucun cas, effectuer eux-mêmes ou par personne interposée des recherches dans la documentation policière, judiciaire ou administrative belge.

Ils adressent, pour ce faire, une demande écrite soit à l'état-major général de la gendarmerie, bureau central des recherches (BCR), soit au commissariat général de la police judiciaire, brigade spéciale (BNB). En cas d'urgence cette demande est faite verbalement et confirmée par écrit dans les plus brefs délais.

Ces données ne leur sont fournies que dans la mesure où les dispositions légales ne s'y opposent pas.

Sauf autorisation expresse des autorités compétentes en matière judiciaire et/ou administrative, les officiers de liaison ne peuvent pas participer à des interpellations, auditions d'inculpés ou de témoins, consulter des dossiers, ou prendre part à des opérations de police.

Les officiers de liaison n'ont pas accès au Registre national.

3. Je réfère au point 2 ci-dessus. Il est impossible de faire l'inventaire de toutes les interventions et contacts des officiers de liaison.

#### Question n° 13 de M. Boutmans du 8 août 1995 (N.):

##### *Contacts internationaux en vue du maintien de l'ordre.*

Les services de police peuvent procéder à des échanges d'informations internationaux en vue du maintien de l'ordre dans le cadre de l'Union européenne, du Conseil de l'Europe et d'accords bilatéraux. C'est ainsi, qu'en juin 1990, TREVI a approuvé le «1992 programme of action», dont le § 8 traite de la coopération en vue du maintien de l'ordre. Depuis l'entrée en vigueur du traité de Maastricht, TREVI est remplacé par l'organe de coordination dénommé comité K4.

1. À quel sujet a-t-on déjà procédé concrètement à des échanges d'informations internationaux depuis 1992 en vue du maintien de l'ordre? Avec quelle fréquence et lors de quels événements ces échanges ont-ils déjà eu lieu?

2. Dans quelle mesure, de quelles façons, par quelles procédures et sous quel contrôle ces échanges d'informations internationaux ont-ils été réalisés? L'ont-ils été en application d'accords bilatéraux et/ou multilatéraux? Quel est le rôle qu'ont joué en l'espèce le comité K4 et son sous-comité?

3. Quels sont les services belges de police et de sécurité qui ont été associés à ces échanges d'informations internationaux, et de quelle façon l'ont-ils été? La gendarmerie et la Sûreté de l'État ont-elles également procédé à des échanges directs d'informations avec un service étranger?

4. A-t-on également échangé des informations concernant des personnes en vue du maintien de l'ordre? Si oui, dans quels cas concrets l'a-t-on fait? Les informations proviennent-elles de l'ordinateur de la gendarmerie et/ou des fichiers manuels concernant des personnes subversives? Par qui le contrôle est-il assuré et comment l'est-il?

Le Comité P, le Comité I et/ou la Commission de la protection de la vie privée disposent-ils d'un pouvoir de contrôle dans ces matières? Dans l'affirmative, l'ont-ils déjà exercé et, si oui, de quelle façon? Ont-ils constaté des irrégularités?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses aux questions qu'il a formulées.

1. a) Le Service général d'appui policier (SGAP) est le point de contact par lequel transite l'échange d'information international sur le maintien de l'ordre entre les services de police depuis le 1<sup>er</sup> avril 1995. Ceci n'exclut pas la possibilité de contacts directs.

b) Sedert 1 april 1995 hebben de algemene politiediensten (rijkswacht en gemeentepolitie) informatie uitgewisseld via de APSD:

- (1) Van België naar het buitenland over:
  - Vier manifestaties;
  - Acht sportevenementen;
- (2) Van het buitenland naar België over:
  - Acht manifestaties;
  - Drie sportevenementen;
  - Twee bedreigingen;
  - Twee te beschermen personen;
  - Vijf feiten die bij wijze van informatie, gerelateerde aanslagen meedelen.

2. a) Informatiekanalen

Er bestaan twee informatiekanalen:

- (1) Buiten de rechtstreekse contacten worden de verbindingen tot stand gebracht via de BDL, een per land, binnen de EU;
- (2) Via de Belgische verbindingsofficieren die op post zijn in het buitenland (zelden);

b) Controle

De inhoud van de berichten wordt gecontroleerd:

- (1) Door de hiërarchie van de afzender;
- (2) Door de Algemene Politie-eindienst voor de politionele contacten;
- (3) Door het ministerie van Binnenlandse Zaken, algemene rijkspolitie.

c) De informatie-uitwisseling vindt plaats binnen de EU. Voor de verbindingsofficieren betreft het een politie-opdracht die ze ten dienste van België moeten vervullen. In de andere gevallen gaat het om gerichte afspraken gekoppeld aan preciese gebeurtenissen (voetbalmatches) die nuttig zijn voor België.

d) Comité K4 heeft geen controlerol op de informatie-uitwisseling. Een van de deelwerkgroepen poogt een model van gemeenschappelijke vragenlijst op te stellen voor de sportevenementen.

3. a) De algemene politiediensten (gemeentepolitie, rijkswacht) zijn betrokken bij deze informatie-uitwisseling inzake openbare orde.

b) De rijkswacht en de gemeentepolitie zijn gemachtigd om rechtstreeks informatie uit te wisselen met hun buitenlandse homologen ter verbetering van de coördinatie tussen operaties.

4. a) Er wordt zelden informatie uitgewisseld over personen; de uitgewisselde informatie heeft betrekking op:

- De identificatie van de te beschermen persoon: twee gevallen: een Vietnamees minister en een Grieks partijhoofd;
- De identificatie van personen die zeker een gevaar betekenen voor de openbare veiligheid en rust (één geval: een Duits verzoek waarover wij geen antwoordelement mede te delen hebben);
- De identificatie van een te contacteren persoon om een gebeurtenis te beheersen (één geval: informatie verstrekt op initiatief van Frankrijk).

De overige omtrent personen uitgewisselde gegevens laten geen individuele identificatie toe.

b) De personen over wie informatie wordt uitgewisseld, worden niet als subversief bestempeld.

c) De controle wordt uitgevoerd door:

- de hiërarchie van de afzender
- de Algemene Politie-eindienst
- het ministerie van Binnenlandse Zaken, algemene rijkspolitie.

5. In fine

a) Comité P heeft terzake een bevoegdheid ten aanzien van de politiekorpsen. De commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft een bevoegdheid ter zake voor zover de informatie opgenomen is in een bestand zoals bij wet bepaald.

Het hoort mij niet toe het geachte lid te informeren over het verloop van de activiteiten van deze organen daar zij hun bevoegdheid uitoefenen onder toezicht van het Parlement.

b) Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1995 les services de police générale (gendarmerie et police communale) ont échangé par le canal du SGAP:

- (1) De la Belgique vers l'étranger de l'information sur:
  - Quatre manifestations;
  - Huit événements sportifs;
- (2) De l'étranger vers la Belgique de l'information sur:
  - Huit manifestations;
  - Trois événements sportifs;
  - Deux menaces;
  - Deux personnes à protéger;
  - Cinq faits relatant des attentats communiqués à titre informatif.

2. a) Canaux d'information

Deux canaux d'information existent:

- (1) En dehors des contacts directs, les communications sont établies via les BDL, un par pays, au sein de l'UE;
- (2) Par la voie des officiers de liaison belges en poste à l'étranger (rare);

b) Contrôle

Le contenu des messages est contrôlé:

- (1) Par la hiérarchie de l'émetteur;
- (2) Par le Service général d'appui policier pour les contacts policiers;
- (3) Par le ministère de l'Intérieur, police générale du Royaume.

c) L'échange d'informations a lieu dans le cadre de l'UE. Pour les officiers de liaison, il s'agit d'une mission de police qu'ils doivent remplir au profit de la Belgique. Dans les autres cas, il s'agit d'arrangements ponctuels liés à des événements précis (match de football) utiles à la Belgique.

d) Le Comité K4 n'a pas de rôle de contrôle sur l'échange d'informations. Un des sous-groupes de travail tente de mettre au point un modèle de questionnaire commun pour les événements sportifs.

3. a) Les services de police générale (police communale et gendarmerie) sont impliqués dans cet échange d'informations en matière d'ordre public.

b) La gendarmerie et la police communale sont autorisés à échanger directement de l'information avec leurs homologues étrangers pour la meilleure coordination des opérations.

4. a) Des informations sont rarement échangées sur des personnes; les informations échangées ont trait à:

- L'identification de personnes à protéger: deux cas: un ministre vietnamien et un chef de parti grec;
- L'identification de personnes représentant un danger certain pour la sécurité et la tranquillité publiques (un cas: demande allemande pour laquelle nous n'avons pas d'élément de réponse à communiquer);
- L'identification de personne à contacter pour gérer un événement (un cas: information donnée d'initiative par la France).

Les autres données échangées sur des personnes ne permettent pas de les identifier individuellement.

b) Les personnes sur lesquelles des informations sont échangées ne sont pas qualifiées subversives.

c) Le contrôle est effectué par:

- La hiérarchie de l'émetteur
- Le Service général d'appui policier
- L'Intérieur, Police générale du Royaume.

5. In fine

a) Le comité P a une compétence en la matière à l'égard des corps de police. La commission pour la Protection de la vie privée a une compétence en la matière pour autant que les informations soient reprises dans un fichier comme le prévoit la loi.

Il ne m'appartient pas d'informer l'honorable membre du déroulement des activités de ces organes, ceux-ci exerçant leur compétence sous l'égide du Parlement.

**Vraag nr. 16 van de heer Anciaux d.d. 1 september 1995 (N.):*****Toekenning van eretekens.***

Het is een vast gebruik in dit land dat eretekens worden uitgereikt aan bepaalde personen die op deze manier «wegens uitzonderlijke verdiensten aan het vaderland» in één der nationale orden worden toegelaten. Zo is er onder meer ook een automatische vereremerking voorzien voor parlementsleden.

Welke zijn de criteria die gehanteerd worden voor het toekennen van deze tekens en door wie worden deze criteria vastgelegd?

Wat is het maatschappelijk nut van deze vereremerking en hoe wordt deze vereremerking verantwoord naar de publieke opinie toe?

Hoeveel eretekens worden jaarlijks verleend en wat is de kostprijs van dit hele gebeuren?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen:

— De leden van de federale Kamers worden door de Senaat of de Kamer voor een benoeming of bevordering in de Nationale Orden voorgedragen met inachtneming van volgend barema:

- Na acht jaar mandaat: Ridder in de Leopoldsorde;

- Na acht jaar mandaat en graad van Ridder in de Leopoldsorde: Officier in de Leopoldsorde;

- Na acht jaar mandaat en graad van Officier in de Leopoldsorde: Commandeur in de Leopoldsorde;

- Na acht jaar mandaat en graad van Commandeur in de Leopoldsorde: Grootofficier in de Leopoldsorde;

- Na acht jaar mandaat en graad van Grootofficier in de Leopoldsorde: Grootkruis in de Orde van Leopold II.

De criteria voor de toekenning van deze eretekens worden vastgelegd in onderling overleg tussen de diensten van de Eerste minister, het ministerie van Buitenlandse Zaken en het ministerie van Binnenlandse Zaken.

— Aan de eretekens van de Belgische Orden zijn geen voorrechten noch voorrechten verbonden. Het is een erkentelijkheid vanwege de Natie aan het parlementslid voor de tijdens zijn mandaat aan de Natie bewezen diensten.

— De eretekens worden slechts om de vier jaar toegekend bij de ontbinding van het Parlement. Voor de laatste toekenning in 1995 werden 155 eretekens aan parlementsleden toegekend. Er zijn voor het departement aan deze toekenning geen specifieke kosten verbonden.

**Vraag nr. 24 van de heer Boutmans d.d. 21 september 1995 (N.):*****«Gezinshereniging» van homoseksuele koppels.***

In een aantal gevallen hebben homoseksuelen een duurzame relatie met gevoelsgenoten van buiten de Europese Unie. Zij ondervinden dan grote moeilijkheden om met hun partner samen te wonen, aangezien beide landen elkaars burgers geen verblijfsrecht voor lange duur verlenen en de niet-EU-burger hier ook geen legale beroepsbezigheid kan uitoefenen. Dit veroorzaakt schrijnende toestanden.

Zou het niet wenselijk zijn voor deze gevallen een regeling uit te werken?

Heeft ons land op individuele basis al verblijfsvergunningen verleend voor «gezinshereniging» van homoseksuelen?

Bent u bereid dat te doen, wanneer een gemotiveerde aanvraag u bereikt?

**Antwoord:** Ik heb de eer de volgende inlichtingen aan het geachte lid te verstrekken.

De mogelijkheden voor gezinshereniging in de zin van de artikelen 10 en 12bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen blijven beperkt tot het huwelijk. Het concubinaat, in welke vorm dan ook, kan niet als grondslag voor gezinshereniging gelden.

**Question n° 16 de M. Anciaux du 1<sup>er</sup> septembre 1995 (N.):*****Octroi de distinctions honorifiques.***

Il est entré dans l'usage, dans notre pays, d'accorder à certaines personnes des distinctions honorifiques et de leur ouvrir ainsi l'accès à l'un des ordres nationaux — pour mérites exceptionnels au service de la patrie. Cet usage implique une remise automatique de décorations, notamment aux parlementaires.

Quels sont les critères en fonction desquels ces signes honorifiques sont accordés et par qui ces critères sont-ils fixés?

Quelle est l'utilité sociale de cette remise de décorations et comment est-elle justifiée vis-à-vis de l'opinion publique?

Combien de distinctions honorifiques accorde-t-on annuellement et quel est le coût global de leur octroi?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

— Les membres des Chambres fédérales sont présentés par le Sénat ou la Chambre à une nomination ou promotion dans les Ordres nationaux en fonction du barème ci-dessous:

- Après huit ans de mandat: Chevalier de l'Ordre de Léopold;

- Après huit ans de mandat et de grade de Chevalier de l'Ordre de Léopold: Officier de l'Ordre de Léopold;

- Après huit ans de mandat et de grade d'Officier de l'Ordre de Léopold: Commandeur de l'Ordre de Léopold;

- Après huit ans de mandat et de grade de Commandeur de l'Ordre de Léopold: Grand Officier de l'Ordre de Léopold;

- Après huit ans de mandat et de grade de Grand Officier de l'Ordre de Léopold: Grand-Croix de l'Ordre de Léopold II;

Les critères d'octroi de ces distinctions honorifiques sont fixés de commun accord entre les services du Premier ministre, le ministère des Affaires étrangères et le ministère de l'Intérieur.

— Aucun privilège ni avantage n'est attaché aux décorations dans les Ordres belges. Il s'agit d'une reconnaissance de la Nation au parlementaire pour services rendus à la Nation pendant son mandat.

— Les distinctions honorifiques ne sont accordées que tous les quatre ans lors de la dissolution du Parlement. Pour la dernière attribution en 1995, 155 décorations ont été accordées à des parlementaires. Pour le département aucun frais spécial n'est lié à cette attribution.

**Question n° 24 de M. Boutmans du 21 septembre 1995 (N.):*****Regroupement familial de couples homosexuels.***

Dans un certain nombre de cas, des homosexuels ont une relation durable avec un partenaire qui partage leur sensibilité, mais qui provient d'un pays non membre de l'Union européenne. Ils éprouvent alors de grandes difficultés à cohabiter avec ce partenaire, étant donné que les deux pays n'accordent pas à leurs citoyens réciproques un droit de séjour de longue durée et que le citoyen non membre de l'UE ne peut pas non plus exercer chez nous d'activité professionnelle légale. Cela engendre des situations navrantes.

Ne conviendrait-il pas de mettre au point une réglementation applicable à ces cas?

Notre pays a-t-il déjà octroyé, sur une base individuelle, des permis de séjour pour regroupement familial d'homosexuels?

Êtes-vous prêt à le faire si une demande motivée vous parvient?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Les possibilités de regroupement familial au sens des articles 10 et 12bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, restent limitées au mariage. Le concubinage, sous quelque forme que ce soit, ne peut servir de fondement au regroupement familial.

Die regeling is niet in strijd met het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. Uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens en de rapporten van de Europese Commissie voor de rechten van de mens blijkt dat tot op heden een homoseksuele relatie niet geacht wordt binnen het toepassingsveld te vallen van het recht op eerbiediging van het gezinsleven, zoals bepaald in artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, wanneer het gaat om het recht op toelating tot verblijf.

De mogelijkheid van de gezinshereniging zullen grondig worden geëvalueerd in de eerste plaats om schijnhuwelijken en misbruik van het recht op gezinshereniging te voorkomen en te bestrijden.

In het kader van deze evaluatie kan er eventueel onderzocht worden of het recht op gezinshereniging kan worden toegekend onder andere voorwaarden dan in geval van een huwelijk.

Ten slotte kan verwezen worden naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 627 d.d. 3 november 1994 van volksvertegenwoordiger Vogels. Een vreemdeling kan via de Belgische diplomatieke of consulaire post in zijn land van herkomst een machtiging tot voorlopig verblijf aanvragen volgens de gewone regeling ter zake.

## Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

### Financiën

**Vraag nr. 4 van de heer Olivier d.d. 14 september 1995 (N.):**

#### *BTW-tarieven. — Verzorging geleidehonden.*

In uitvoering van een Europese richtlijn van de Raad van 18 juli 1989 moeten dierenartsen vanaf september 1992 BTW aanrekenen voor hun prestaties.

Aan sommige personen of instellingen mag de dierenarts het verlaagd BTW-tarief van 6 pct. aanrekenen. Zo is het verlaagd tarief o.a. van toepassing op prestaties geleverd aan het Instituut voor veterinaire keuring of aan landbouwers. In de praktijk blijkt dat voor landbouwers steeds het verlaagd tarief geldt, zelfs voor de verzorging van hun huisdieren.

Voor andere personen is het BTW-tarief van 20,5 pct. van toepassing, zo onder meer voor de verzorging van geleidehonden van blinden. De kosten voor verzorging van een geleidehond zijn dan ook aanzienlijk toegenomen sinds de invoering van de BTW-plicht voor dierenartsen.

Nochtans is het belangrijk dat het gebruik en de verzorging van de geleidehonden niet wordt ontmoedigd door te zware fiscale lasten.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Overweegt de geachte minister om een vrijstelling of verlaging van BTW te verlenen voor prestaties van een dierenarts bij de behandeling van geleidehonden voor blinde personen?

2. Zo ja, wordt dan het koninklijk besluit nr. 2 inzake BTW-tarieven aangepast of komt er een apart ministerieel besluit?

**Antwoord:** Sedert 1 januari 1993 kunnen de lid-staten enkel een verlaagd BTW-tarief toepassen voor de leveringen van goederen en diensten opgesomd in een limitatieve lijst vastgesteld door de Raad van de Europese Gemeenschappen en opgenomen als bijlage bij de richtlijn 92/77/EEG van de Raad van 19 oktober 1992, tot aanvulling van het gemeenschappelijk stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde en tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG (onderlinge aanpassing van de BTW-tarieven).

Deze lijst voorziet in de mogelijkheid een verlaagd tarief toe te passen voor de levering van goederen en diensten welke normaal bestemd zijn voor gebruik in de landbouw.

Ce régime n'est pas contraire à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme. Il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme et des rapports de la Commission européenne des droits de l'homme que, jusqu'à présent, une relation homosexuelle n'est pas censée tomber dans le champ d'application du droit au respect de la vie familiale, tel que visé à l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, lorsqu'il s'agit du droit d'admission au séjour.

Les possibilités de regroupement familial sont évaluées à fond, en premier lieu afin d'éviter et de lutter contre les mariages blancs et l'abus du droit au regroupement familial.

Dans le cadre de cette évaluation, on peut éventuellement examiner si le droit au regroupement familial peut être accordé sous d'autres conditions que dans le cas d'un mariage.

Enfin, il peut être renvoyé à la réponse donnée à la question parlementaire n° 627 du 3 novembre 1994 du député Vogels. Un étranger peut demander une autorisation de séjour provisoire par voie du poste diplomatique ou consulaire belge dans son pays d'origine suivant le régime ordinaire applicable en la matière.

## Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

### Finances

**Question n° 4 de M. Olivier du 14 septembre 1995 (N.):**

#### *Taux de TVA. — Soins donnés à des chiens d'aveugle.*

En exécution d'une directive européenne du Conseil du 18 juillet 1989, les vétérinaires doivent porter en compte la TVA pour leurs prestations à partir de septembre 1992.

Le vétérinaire peut appliquer le taux de TVA réduit à 6 p.c. à certaines personnes ou institutions. Ainsi, le taux réduit s'applique notamment aux prestations fournies à l'Institut d'expertise vétérinaire ou aux agriculteurs. Il apparaît dans la pratique que les agriculteurs bénéficient toujours du taux réduit, même pour les soins donnés à leurs animaux domestiques.

Pour d'autres personnes, on applique le taux de TVA de 20,5 p.c., notamment pour les soins donnés aux chiens d'aveugle. Le coût de ces soins a donc considérablement augmenté depuis l'entrée en vigueur de l'assujettissement des vétérinaires à la TVA.

Et pourtant, il importe de ne pas décourager par des charges fiscales trop lourdes le recours aux chiens d'aveugle et les soins qui leur sont administrés.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Envisage-t-il d'accorder une exemption ou une réduction de TVA applicable aux prestations de médecine vétérinaire dans le cadre du traitement de chiens d'aveugle?

2. Dans l'affirmative, l'arrêté royal n° 2 relatif aux taux de TVA sera-t-il adapté ou un arrêté ministériel distinct sera-t-il pris?

**Réponse:** Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1993 les États membres ne peuvent appliquer un taux réduit de TVA qu'aux seules livraisons de biens et prestations de services énumérées dans une liste limitative établie par le Conseil des Communautés européennes et figurant en annexe de la directive 92/77/CEE du Conseil du 19 octobre 1992, complétant le système commun de taxe sur la valeur ajoutée et modifiant la directive 77/388/CEE (rapprochement des taux de TVA).

Cette liste prévoit la possibilité d'appliquer un taux réduit aux livraisons de biens et prestations de services d'un type normalement destiné à être utilisé dans la production agricole.

De toepassing van het verlaagd tarief van 6 pct. waarop het geachte lid alludeert, kadert in het geheel van de diensten die aan landbouwers worden verstrekt. Dergelijke diensten zijn als landbouwdienst krachtens rubriek XXIV van tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 onderworpen aan het BTW-tarief van 6 pct.

De diensten verstrekt door dierenartsen met betrekking tot geleidehonden voor blinden zijn evenwel niet bedoeld in die limitatieve lijst. Derhalve is op grond van deze EEG-richtlijn de toepassing van het verlaagd BTW-tarief uitgesloten. Bijgevolg kan het BTW-tarief voor dergelijke diensten niet worden verlaagd.

Evenmin kan vrijstelling van de BTW worden verleend voor de dierengeneeskundige behandeling van geleidehonden voor blinde personen. Immers geen enkele bepaling van artikel 44 van het BTW-Wetboek dat de vrijstelling inzake de belasting over de toegevoegde waarde regelt en dat overigens de omzetting is in Belgisch recht van artikel 13 van de zesde EG-richtlijn van de Raad van 17 mei 1977, voorziet in een dergelijke vrijstelling.

**Vraag nr. 5 van de heer Vandenberghe d.d. 19 september 1995 (N.):**

***Toegekende overheidswaarborgen op leningen uitgegeven of aangegaan door overheidsbedrijven en parastatalen.***

België staat voor de belangrijke uitdaging de normen, zoals vastgesteld in het Verdrag van Maastricht, op vlak van het begrotingstekort en de staatsschuld te realiseren. Gezien de omvang van onze geconsolideerde bruto-schuld van 10 407 miljard (derde kwartaal 1994) en de hoge schuldratio, wordt de realisatie van deze norm een loodzware opdracht. Een gedegen schuldbeheer kan enkel gevoerd worden op basis van een duidelijk inzicht in de huidige en toekomstige schuldpositie van ons land. De schuldevolutie wordt bepaald door de omvang van de uitstaande staatschuld, de gemiddelde rentevoet die van toepassing is op deze schuld en de toekomstige begrotingstekorten. De federale regering heeft er zich in het regeerakkoord toe verbonden na 1996 een nieuwe begrotingsnorm te hanteren in het kader van een meerjarenprogramma, namelijk het primair saldo stabiliseren op 5,6 pct. van het BBP. Een bepalende factor voor de schuldevolutie, waar we tot op heden onvoldoende zicht op hebben, is de omvang van de overheidswaarborgen die toegekend zijn naar aanleiding van zowel de publieke als private uitgifte van obligatieneningen of andere financieringsvormen aangegaan door overheidsbedrijven en parastatale instellingen. Om de impact van de mogelijke uitoefening van deze overheidswaarborgen op de toekomstige schuldevolutie in te schatten, is het van wezenlijk belang kennis te nemen van de uitstaande overheidswaarborgen (toegekend door de respectieve overheden: federale overheid, gewest- en gemeenschapsregeringen, en de lagere overheden) en de kans op uitoefening van deze overheidswaarborgen.

Graag vernam ik van de geachte minister?

1. Wat is de omvang van alle uitstaande overheidswaarborgen op financieringen (zowel publieke als private) aangegaan door overheidsbedrijven of parastatale instellingen (zoals de Regie voor Maritiem Transport of het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting — ALESH) en die gewaarborgd worden door de respectieve overheden (federale overheid, gewest- en gemeenschapsoverheden en de lagere overheden)?

2. Kan de geachte minister een raming geven van de omvang van de portefeuille overheidswaarborgen waarvan de kans reëel is dat de schuldeisers de uitoefening van de overheidswaorborg zullen vorderen?

3. Welke provisos worden door de betrokken overheden aangelegd om aan deze mogelijke toekomstige verplichtingen tegemoet te komen?

4. Overweegt de geachte minister in het kader van de transparantie van de openbare financiën, jaarlijks een bijlage aan de rijksmiddelen en -uitgavenbegroting toe te voegen waarin een inventa-

L'application du taux réduit de 6 p.c. auquel fait allusion l'honorable membre s'inscrit dans le cadre de l'ensemble des prestations de services qui sont fournies aux agriculteurs. De telles prestations sont, en tant que services agricoles, soumises au taux de TVA de 6 p.c. en vertu de la rubrique XXIV du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970.

Les services fournis par les vétérinaires à l'égard des chiens-guides pour aveugles ne sont toutefois pas visés dans cette liste limitative. Par conséquent, sur base de cette directive CEE, l'application d'un taux réduit est exclue. Il en résulte que le taux de TVA ne peut être réduit pour de tels services.

Aucune exemption de la TVA ne peut davantage être accordée aux soins vétérinaires fournis aux chiens-guides pour aveugles. En outre, aucune disposition de l'article 44 du Code de la TVA qui règle les exemptions en matière de TVA et qui, du reste, est la transposition en droit belge de l'article 3 de la sixième directive du Conseil des Communautés européennes du 17 mai 1977 ne prévoit une telle exemption.

**Question n° 5 de M. Vandenberghe du 19 septembre 1995 (N.):**

***Garanties accordées par les pouvoirs publics sur des emprunts émis ou contractés par des entreprises publiques et par des parastataux.***

La Belgique se voit confrontée au défi important d'atteindre, sur le plan du déficit budgétaire et de la dette publique, les normes fixées dans le traité de Maastricht. Vu l'ampleur de notre dette brute consolidée de 10 407 milliards (troisième trimestre 1994) et le ratio d'endettement élevé, il sera très difficile d'atteindre la norme prévue. L'on ne pourra mener une politique de la dette adéquate que si l'on a une vision claire de la situation actuelle et future de notre pays en ce qui concerne cette dette. L'évolution de la dette est déterminée par l'ampleur de l'encours de la dette publique, par le taux d'intérêt moyen applicable à cette dette et par les déficits budgétaires futurs. Dans l'accord gouvernemental, le gouvernement fédéral s'est engagé à appliquer après 1996 une nouvelle norme budgétaire dans le cadre d'un programme pluriannuel, à savoir à stabiliser le solde primaire à 5,6 p.c. du PIB. Un des facteurs déterminants en ce qui concerne l'évolution de la dette, et dont nous avons jusqu'à présent une idée insuffisante, est l'ampleur des garanties des pouvoirs publics accordées à l'occasion de l'émission publique ou privée d'emprunts obligataires ou d'autres formes de financements contractés par des entreprises publiques et des établissements parastataux. Afin de pouvoir évaluer l'impact qu'aura l'application éventuelle de ces garanties des pouvoirs publics sur l'évolution future de la dette, il est d'un intérêt essentiel de s'informer quant à l'encours des garanties des pouvoirs publics (accordées par les autorités respectives: pouvoir fédéral, gouvernements de région et de communauté, et pouvoirs subordonnés) et quant à l'éventuelle application de ces garanties des pouvoirs publics.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quelle est l'ampleur de l'encours de toutes les garanties des pouvoirs publics sur des financements (tant publics que privés) contractés par des entreprises publiques ou par des établissements parastataux (par exemple la Régie des Transports maritimes ou le Fonds d'amortissement des emprunts du logement social) et qui sont garantis par les pouvoirs respectifs (pouvoir fédéral, pouvoirs régionaux et communautaires et pouvoirs subordonnés)?

2. Serait-il possible d'avoir une estimation de l'ampleur du portefeuille des garanties des pouvoirs publics, dont l'application risque réellement d'être exigée par les créanciers?

3. Quelles provisions les pouvoirs concernés font-ils pour pouvoir remplir ces éventuelles obligations futures?

4. Dans le cadre de la transparence des finances publiques, le ministre envisage-t-il d'ajouter chaque année une annexe au budget des voies et moyens et au budget des recettes et des dépenses?

ris is opgenomen van alle toegekende overheidswaarborgen (naar analogie met de Toelichting XVII bij de jaarrekening: Niet in de balans opgenomen rechten en verplichtingen — Zakelijke zekerheden gesteld)?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna een antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De overheidswaarborgen toegestaan door de federale overheid bedroegen eind maart 1995 in totaal 1 463 780 134 frank. Meer gedetailleerde gegevens kan het geachte lid bekomen bij de administratie van de Thesaurie, 13e Directie, 3e Bureau. De gegevens betreffende de Gemeenschappen dienen bij de betrokken instanties te worden ingewonnen.

2. Men verwacht niet dat er zich gevallen zullen voordoen waarbij de schuldeisers de uitoefening van de overheidswaarborg zouden eisen. Het is evenwel niet onmogelijk dat bepaalde instellingen ophouden te bestaan en de Staat de schulden overneemt zoals in het verleden al enkele keren is gebeurd.

3. Er worden geen provisies aangelegd om tegemoet te komen aan mogelijke toekomstige verplichtingen.

4. Ik ben zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord van mijn collega, de minister van Begroting.

#### Vraag nr. 15 van de heer Olivier d.d. 13 oktober 1995 (N.):

##### **Recente wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld.**

Het artikel 1 van de wet van 7 april 1995 tot wijziging van bovenvermelde wet bepaalt dat de herkomst van geld illegaal is wanneer het voortkomt uit een misdrijf dat in verband staat met ernstige en georganiseerde fiscale fraude waarbij bijzonder ingewikkelde mechanismen worden aangewend.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Kunnen de zuivere fiscale-fraudeconstructies in de zakenwereld beschouwd worden als «verdachte transakties» die bij toepassing van de wet moeten worden gemeld aan de speciale anti-witwascel?

2. Zo ja, zijn de in artikel 2 van de wet vernoemde financiële ondernemingen of personen bereid deze transakties ook effectief te melden?

3. Hoeveel dergelijke transakties werden bij de anti-witwascel reeds gemeld sedert de inwerkingtreding van de nieuwe wetgeving?

**Antwoord:** 1. Artikel 3, § 2, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, gewijzigd door artikel 1 van de wet van 7 april 1995, bepaalt dat voor de toepassing van de wet van herkomst van de gelden of van de goederen illegaal is wanneer deze voorkomen onder meer uit een inbreuk in verband met «ernstige en georganiseerde fraude waarbij bijzonder ingewikkelde mechanismen of procédés van internationale omvang worden aangewend».

Tijdens de voorbereidende werken van de wet van 11 januari 1993 (Senaat, nr. 468-2/1991-1992, blz. 7), werd onderstreept dat de bestrijding van de fiscale fraude niet de doelstelling is van het wetsontwerp. De Commissie van Financiën van de Senaat hield er evenwel aan te verduidelijken dat: «de georganiseerde fiscale fraude (o.m. van de BTW in de zogenaamde BTW-carroussels) een georganiseerde misdaad is en, bijgevolg, zeker ook strafbaar op grond van artikel 322 en 326 van het Strafwetboek. Ook het witwassen van geld, afkomstig uit dit soort fraude, dient door de financiële ondernemingen gemeld te worden». (Senaat, nr. 468-2/1991-1992, blz. 17).

De memorie van toelichting van de wet van 7 april 1995 heeft de volgende aanwijzingen gegeven:

Er dient te worden opgemerkt dat de ernstige en georganiseerde fiscale fraude waarbij bijzonder ingewikkelde mechanismen of

ses, dans lequel un inventaire serait inclus de toutes les garanties accordées par les pouvoirs publics (par analogie avec l'Annexe XVII aux comptes annuels: Droits et engagements hors bilan — Garanties réelles constituées)?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après une réponse à ses questions.

1. Les garanties de l'État accordées par les autorités fédérales, s'élevaient à la fin de mars 1995 à 1 463 780 134 francs. L'honorable membre peut obtenir des données plus détaillées à l'administration de la Trésorerie, 13<sup>e</sup> Direction, 3<sup>e</sup> Bureau. Les données concernant les Communautés et les Régions peuvent être obtenues auprès des instances concernées.

2. On ne s'attend pas à ce que des cas se présentent pour lesquels les créanciers demanderaient l'exécution de la garantie de l'État. Toutefois, il est possible que certaines institutions cessent d'exister et que l'État en reprenne les dettes comme ce fut déjà le cas dans le passé.

3. Il n'y a pas de constitution de provisions pour faire face aux éventuelles futures obligations.

4. Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse donnée par mon collègue, le ministre du Budget.

#### Question n° 15 de M. Olivier du 13 octobre 1995 (N.):

##### **Modification récente apportée à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux.**

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 7 avril 1995 modifiant la loi précitée prévoit que l'origine de capitaux est illicite lorsqu'ils proviennent de la réalisation d'une infraction liée à la fraude fiscale grave et organisée qui met en œuvre des mécanismes complexes.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Peut-on considérer les constructions pures et simples de fraude fiscale au sein du monde des affaires comme étant des «transactions douteuses» qui doivent être signalées à la cellule particulière de traitement des informations financières en application de la loi?

2. Dans l'affirmative, les organismes financiers ou les personnes mentionnées à l'article 2 de la loi précitée sont-ils également disposés à signaler ces transactions?

3. Combien de transactions de ce genre ont déjà été signalées à la cellule précitée depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle législation?

**Réponse:** 1. L'article 3, § 2, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux, modifié par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 7 avril 1995, dispose que pour l'application de la loi, l'origine des capitaux ou de biens est illicite lorsque ceux-ci proviennent notamment d'une infraction liée «à la fraude fiscale grave et organisée qui met en œuvre des mécanismes complexes ou qui use de procédés à dimension internationale».

Au cours des travaux préparatoires de la loi du 11 janvier 1993 (Sénat, n° 468-2/1991-1992, p. 7), il a été souligné que la lutte contre la fraude fiscale ne constitue pas l'objectif de la loi en projet. La Commission des Finances du Sénat tint toutefois à préciser que «la fraude fiscale organisée (notamment en matière de TVA, avec la technique du carrousel) relève de la criminalité organisée et est, par conséquent, certainement passible elle aussi des articles 322 et 326 du Code pénal. Le blanchiment d'argent provenant de ce type de fraude doit également être dénoncé par les organismes financiers». (Sénat n° 468-2/1991-1992, p. 17.)

L'exposé des motifs de la loi du 7 avril 1995 a donné les indications suivantes:

Il y a lieu de préciser que la fraude fiscale grave et organisée qui met en œuvre des mécanismes complexes ou qui use de procédés à

procédés van internationale omvang worden aangewend, onder meer de inbreuken op de artikelen 73 en 73bis van het BTW-Wetboek omvat en inzonderheid de misdrijven die gemeenzaam «carrousels» worden genoemd.

Het is evenwel onmogelijk in de tekst zelf van de wet op exhaustieve wijze de artikelen van de verschillende fiscale codes op te sommen, die kunnen worden overtreden.

Deze verwijzingen zouden trouwens het begrip zelf van ernstige en georganiseerde fiscale fraude niet ophelderen.

Het is veeleer aangewezen hier de criteria te preciseren van de ernst en de organisatie waaraan het strafrechtelijk strafbare fiscale misdrijf moet beantwoorden, om in het toepassingsgebied van de wet te vallen.

Het is zo dat de ernst van de fraude inzonderheid kan blijken niet alleen uit de aanmaak en het gebruik van valse documenten of uit het omkopen van openbare ambtenaren, maar vooral ook uit de omvang van de schade berokkend aan de openbare Schatkist en de aantasting van de sociaal-economische orde.

Van zijn kant wordt het criterium van de organisatie van de fraude inzonderheid gekenmerkt door het gebruik van schermvennootschappen, stromannen, juridische complexe constructies, talrijke bankrekeningen die worden gebruikt voor internationale geldtransfers.

Deze elementen preciseren eveneens de internationale dimensie van de fraude. (Senaat, nr. 1323-1/1994-1995, blz. 3).

Uit de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 7 april 1995 blijkt tenslotte dat bepaalde preciseringen werden aangebracht, maar dat de filosofie van de wet niet veranderd werd en dat het evenwicht ingesteld door deze wet — voorwaarde van doeltreffendheid voor het systeem — werd behouden.

2. Bij toepassing van de artikelen 3 en 12 tot 14 van de wet van 11 januari 1993, moeten de instellingen of personen beoogd bij artikel 2 van de wet, wanneer zij weten of vermoeden dat een verrichting verbonden is aan het witwassen van gelden voortkomend uit een inbreuk verbonden aan zware en georganiseerde fiscale fraude, die ingewikkelde mechanismen of procédés van internationale omvang aanwendt, of wanneer zij kennis hebben van een feit dat een aanwijzing zou kunnen zijn van het witwassen van dergelijke gelden, onmiddellijk de Cel voor financiële informatieverwerking inlichten.

3. Zowel voor als na de invoering van de wet van 7 april 1995, hebben de bij de wet beoogde instellingen aan de Cel verdenkingsverklaringen overgemaakt in verband met het witwassen van geld voortkomend uit fraude, onder meer inzake BTW.

## Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 6 van de heer Erdman d.d. 11 september 1995 (N.):

### *Rechtspositie van de leden van de krijgsmacht gestationeerd in Duitsland.*

De vorige minister van Landsverdediging heeft onlangs in een verklaring medegedeeld dat een gedeelte van de Belgische troepen tot beloop van 2 100 man (onverminderd burgerlijke elementen of personen ten laste), in de bondsrepubliek Duitsland zullen gestationeerd blijven.

Ter zake stelt zich het probleem van de rechtspositie van deze personen.

Bij wet van 9 januari 1953 werd de overeenkomst, tussen de bij het Noordatlantisch verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten, ondertekend op 19 juni 1951, te Londen goedgekeurd. Het akkoord ter aanvulling van de overeenkomst, met het oog op de toepassing ervan op het grondgebied van de bondsrepubliek Duitsland, alsmede het protocol van ondertekening bij deze overeenkomst, werd goedgekeurd bij de wet van 6 mei 1963.

Op 18 maart 1993, werd in Bonn een overeenkomst ondertekend tot wijziging van de aanvullende overeenkomst van 3 augustus 1959, zoals gewijzigd bij de overeenkomsten van 21 oktober

dimension internationale inclut notamment les infractions aux articles 73 et 73bis du Code de la TVA, plus particulièrement s'il s'agit de délits communément dénommés carrousels.

Il est toutefois impossible de reprendre dans le texte de la loi-même de manière exhaustive l'énumération des articles des différents codes fiscaux auxquels il peut être contrevenu.

Ces références n'apporteraient d'ailleurs pas d'éclaircissement en ce qui concerne la notion même de fraude fiscale grave et organisée.

Il s'indique plutôt de préciser ici les critères de gravité et d'organisation auxquels doit répondre l'infraction fiscale pénalement pour tomber dans le champ d'application de la loi.

C'est ainsi que la gravité de la fraude peut résulter notamment non seulement de la confection et de l'usage de faux documents ou du recours à la corruption de fonctionnaires publics, mais surtout de l'importance du préjudice causé au Trésor public et de l'atteinte portée à l'ordre socio-économique.

Le critère d'organisation de la fraude peut, quant à lui, se définir notamment par rapport à l'utilisation de sociétés-écrans, d'hommes de paille, de constructions juridiques complexes, de comptes bancaires multiples utilisés pour des transferts internationaux de capitaux.

Ces éléments précisent également la dimension internationale de la fraude. (Sénat, n° 1323-1/1994-1995, p. 3).

Il ressort enfin des travaux préparatoires de la loi du 7 avril 1995 que si certaines précisions ont été apportées, la philosophie de la loi du 11 janvier 1993 n'a pas été modifiée et que l'équilibre instauré par celle-ci, condition d'efficacité du système, a été maintenu.

2. En application des articles 3 et 12 à 14 de la loi du 11 janvier 1993, lorsque les organismes ou les personnes visés à l'article 2 savent ou soupçonnent qu'une opération est liée au blanchiment de capitaux provenant d'une infraction liée à la fraude fiscale grave et organisée qui met en œuvre des mécanismes complexes ou qui use de procédés à dimension internationale, ou lorsqu'ils ont connaissance d'un fait qui pourrait être l'indice d'un blanchiment de tels capitaux, ils doivent en informer immédiatement la Cellule de traitement des informations financières.

3. Tant avant qu'après l'entrée en vigueur de la loi du 7 avril 1995, les organismes et personnes visés par la loi ont transmis à la Cellule des déclarations de soupçon de blanchiment de fonds provenant de fraudes, notamment en matière de TVA.

## Ministre des Affaires étrangères

Question n° 6 de M. Erdman du 11 septembre 1995 (N.):

### *Statut des membres des forces armées stationnées en Allemagne.*

L'ancien ministre de la Défense nationale a récemment déclaré qu'une partie des troupes belges représentant 2 100 hommes (compte non tenu du personnel civil ou des personnes à charge) restera stationné en république fédérale d'Allemagne.

Cela pose le problème du statut de ces personnes.

La convention entre les États parties au traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces, signée à Londres le 19 juin 1951, a été approuvée par la loi du 9 janvier 1953. L'accord complétant cette convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en république fédérale d'Allemagne, ainsi que le protocole de signature à cet accord, ont été approuvés par la loi du 6 mai 1963.

Le 18 mars 1993 a été signé à Bonn un accord modifiant l'accord du 3 août 1959 complétant la convention entre les États parties au traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces

1971 en 18 mei 1981 bij het verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noordatlantisch verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten.

Werden door de onderscheiden departementen de nodige stappen gedaan opdat onverwijld deze overeenkomst bij wet zou bekrachtigd worden, daar bij eerste interpretatie en lezing, de bepalingen van deze overeenkomst in genedele rechtsgeldig toepasselijk zijn op de bedoelde personen en aldus met betrekking tot hun rechtspositie onzekerheid ontstaat?

Welke zijn tot op het ogenblik van de goedkeuring bij wet van de bedoelde overeenkomst van 18 maart 1993, de op dit ogenblik geldende wettelijke teksten met betrekking tot de rechtspositie van de krijgsmachten maar ook van de burgerlijke elementen en de personen ten laste zoals in de overeenkomsten omschreven en bepaald (onverminderd de wijzigingen of aanvullingen door de overeenkomst van 18 maart 1993)?

Werd door de Belgische regering, bij het afsluiten van de overeenkomst van 18 maart 1993, rekening gehouden met een ernstige vermindering van het aantal leden van de krijgsmacht gestationeerd in de bondsrepubliek Duitsland en in hoeverre werd daarbij rekening gehouden met de beperking van infrastructuur op gerechtelijk vlak, in het bijzonder wat betreft de militaire rechtsmacht? Werden desbetreffende dan ook aanpassingen in het kader overwogen en/of doorgevoerd?

In hoeverre is de overeenkomst van 18 maart 1993 en de basisovereenkomst in overeenstemming met de overeenkomst en het verdrag van Schengen, voor zover zij bepalingen omvatten die overlappend zijn en daar waar de ene weliswaar betrekking heeft op de krijgsmachten, de andere in het algemeen een politionele en rechterlijke samenwerking beoogt?

Kan de geachte minister, binnen het kader van zijn bevoegdheden, met betrekking tot deze gestelde vragen antwoord verstrekken, rekening houdend met de noodzaak om ten overstaan van de bedoelde personen niet alleen, zoals omschreven in de mededeling van de minister van Landsverdediging, de zekerheid te bieden van het voortduren van hun stationeren maar bovenop de rechtszekerheid met betrekking tot de behandeling van de hen betreffende vorderingen en rechtszaken te waarborgen?

**Antwoord:** 1. Het voorontwerp van wet houdende instemming met de overeenkomst, opgemaakt te Bonn op 18 maart 1993, tot wijziging van de aanvullende overeenkomst van 3 augustus 1959, gewijzigd bij de overeenkomsten van 21 oktober 1971 en 18 mei 1981, bij de overeenkomst van 19 juni 1951 tussen de Staten die partij zijn bij het Noordatlantisch verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten, samen met het verdrag, opgemaakt te Bonn op 16 mei 1994, tot wijziging van het protocol van ondertekening bij de aanvullende overeenkomst van 3 augustus 1959, gewijzigd bij de overeenkomsten van 21 oktober 1971 en 18 mei 1981, bij de overeenkomst van 19 juni 1951 tussen de Staten die partij zijn bij het Noordatlantisch verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten, werd op 24 maart 1995 door de Ministerraad geïnterpreteerd en daarna bij hoogdringendheid overgemaakt aan de Raad van State voor advies. De Raad van State heeft sindsdien nog geen advies gegeven.

2. Tot op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze twee overeenkomsten blijft het oude regime van toepassing, met name de aanvullende overeenkomst van 3 augustus 1959, zoals gewijzigd bij de overeenkomsten van 21 oktober 1971 en 18 mei 1981 bij het verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noordatlantisch verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten.

3. Vragen drie en vier hebben betrekking op bevoegdheidsdomeinen van mijn collega van Justitie, en zullen door hem beantwoord worden.

en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en république fédérale d'Allemagne, tel qu'il a été modifié par les accords des 21 octobre 1971 et 18 mai 1981.

Les différents départements ont-ils entrepris les démarches nécessaires pour que cet accord soit confirmé sans tarder par une loi, étant donné qu'une première interprétation et une première lecture font apparaître que les dispositions de cet accord ne s'appliquent absolument pas valablement aux personnes visées et qu'apparaît, dès lors, une insécurité concernant leur statut?

Quels sont, jusqu'au moment de l'approbation par une loi dudit accord du 18 mars 1993, les textes légaux applicables en ce qui concerne le statut des forces armées, mais aussi des éléments civils et des personnes à charge tels qu'ils sont définis et déterminés dans les accords (sans préjudice des modifications ou compléments apportés par l'accord du 18 mars 1993)?

Lors de la conclusion de l'accord du 18 mars 1993, le gouvernement belge a-t-il tenu compte d'une sérieuse diminution du nombre des membres des forces armées stationnées en république fédérale d'Allemagne et dans quelle mesure a-t-on pris en considération la limitation de l'infrastructure sur le plan judiciaire, plus particulièrement en ce qui concerne la juridiction militaire? A-t-on, dès lors, envisagé et/ou effectué des adaptations à ce propos dans le cadre?

Dans quelle mesure l'accord du 18 mars 1993 et l'accord de base sont-ils conformes à l'accord et au traité de Schengen, en ce qu'ils comportent des dispositions qui se chevauchent et dès lors que l'un porte certes sur les forces armées, mais que l'autre vise en général une coopération policière et judiciaire?

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions posées ci-dessus dans le cadre de ses compétences, compte tenu de la nécessité non seulement d'offrir aux intéressés, comme il a été précisé dans la communication du ministre de la Défense nationale, l'assurance de la persistance de leur stationnement, mais aussi de garantir la sécurité juridique pour ce qui est de l'examen des actions et affaires judiciaires les concernant?

**Réponse:** 1. L'avant-projet de loi approuvant l'accord, fait à Bonn le 18 mars 1993, modifiant l'accord du 3 août 1959 modifié par les accords du 21 octobre 1971 et 18 mai 1981, complétant la convention du 19 juin 1951 entre les États parties au traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en république fédérale d'Allemagne, et l'accord, fait à Bonn le 16 mai 1994, amendement le protocole de signature de l'accord du 3 août 1959 modifié par les accords du 21 octobre 1971 et du 18 mai 1981, complétant la convention du 19 juin 1951 entre les États parties au traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en république fédérale d'Allemagne, a été visé par le Conseil des ministres le 24 mars 1995. Ensuite, l'avis du Conseil d'État a été demandé d'urgence. Depuis aucun avis a été émis.

2. Jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de ces deux accords, le régime antécédent reste en place, notamment l'accord du 3 août 1959, tel que modifié par les accords du 21 octobre 1971 et le 18 mai 1981, complétant la convention entre les États parties au traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en république fédérale d'Allemagne.

3. Les questions numéros trois et quatre sont de la compétence de mon collègue de la Justice, et seront traitées par lui.



## Minister van Sociale Zaken

**Vraag nr. 10 van de heer Anciaux d.d. 5 september 1995 (N.):**

**Federale middelen voor de organisatie van de buitenschoolse kinderopvang.**

In 1991 ontstond het Vlaams Overleg Buitenschoolse Opvang (VOBO), onder de vleugels van het ministerie van Tewerkstelling. Inmiddels organiseert het VOBO buitenschoolse kinderopvang in 84 gemeenten, met in totaal 20 000 kinderen, onder de vorm van kinderclubs.

Het mooie idee dat vier jaar geleden binnen de Vlaamse Gemeenschap gestalte kreeg, is echter nu op sterven na dood wegens een gebrekkige omkadering en regelgeving en een labiele financieringsgrond.

Op het kabinet van de Vlaamse minister van Welzijn zou men bezig zijn met de regelgeving. Bovendien werd in het Vlaams regeerakkoord een gunstige financiering in het vooruitzicht gesteld via het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten (FCUD).

Sinds januari 1995 wacht men tevergeefs op het geld van het FCUD dat er wel is, maar niet uitbetaald wordt. Slechts een snelle tussenkomst kan beletten dat een project van hoogstaande kwalitatieve kinderopvang dreigt te verdwijnen.

Kan de geachte minister me medelen welke stappen zullen gezet worden opdat de noodzakelijke federale middelen via het FCUD zullen vrijgemaakt worden? Kan de geachte minister medelen hoe het komt dat deze middelen klaarblijkelijk geblokkeerd werden? Hoe kan een betere samenwerking tussen federaal beheerde fondsen en de Gemeenschappen in de toekomst bereikt worden?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geachte lid in verband met de federale middelen voor de organisatie van de buitenschoolse kinderopvang kan ik u mededelen dat het koninklijk besluit van 8 februari 1995 de wijze regelt waarop het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten de bedoelde subsidies bepaalt in toepassing van het interprofessioneel akkoord 1993-1994.

Het daarbijhorende bijzondere reglement waarvan sprake is in voornoemd besluit werd op 29 augustus 1995 ondertekend.

Het voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers in verband met de nodige personeelsuitbreiding ten einde deze bijkomende subsidiëringdossiers op een degelijke en correcte manier te behandelen, wordt momenteel onderzocht.

Het koninklijk besluit van 7 april 1995, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 23 september 1995, moet de continuïteit verzekeren in toepassing van het interprofessioneel akkoord 1995-1996 wat betreft de buitenschoolse opvang.

**Vraag nr. 14 van de heer Ph. Charlier d.d. 21 september 1995 (Fr.):**

**Voorzorgskas voor geneesheren. — Oneerlijke concurrentie.**

Krachtens artikel 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 25 augustus 1969 houdende de voorwaarden voor de erkenning van pensioenkas opgericht op initiatief van een of meer representatieve artsen-, tandartsen- of apothekersorganisaties, moeten minimum 4 000 leden een bijdrage betalen.

Steunend op dit artikel heeft de Voorzorgskas voor geneesheren nagenoeg een monopoliepositie kunnen verwerven.

Indien de Voorzorgskas voor geneesheren opteert voor een individuele kapitalisatie, is dit minimum aantal niet meer vereist.

Kan de geachte minister mij zeggen waarom deze minima werden gehanteerd?

## Ministre des Affaires sociales

**Question n° 10 de M. Anciaux du 5 septembre 1995 (N.):**

**Moyens de l'État fédéral affectés à l'organisation de garderies parascolaires.**

En 1991, l'on créa la «Vlaams Overleg Buitenschoolse Opvang» (VOBO — Consultation flamande à propos des garderies parascolaires), sous l'égide du ministère de l'Emploi. Depuis, la VOBO organise des garderies parascolaires dans 84 communes, sous la forme de clubs d'enfants. Elles accueillent 20 000 enfants au total.

Cette belle initiative, qui a vu le jour il y a quatre ans en Communauté flamande, est toutefois quasi exsangue actuellement en raison d'un encadrement inadéquat, d'une réglementation déficiente et d'une base de financement trop précaire.

Selon certaines informations, le cabinet du ministre flamand de la Santé serait en train d'élaborer une réglementation. En outre, l'accord de gouvernement flamand fait présager un financement favorable par le biais du Fonds d'équipements et de services collectifs (FESC).

Depuis janvier 1995, l'on attend en vain l'argent du FESC, qui est disponible, mais qui n'est pas versé. Seule une intervention rapide peut prévenir la disparition d'un projet de garde d'enfants de haute qualité.

L'honorable ministre peut-elle me dire quelles mesures l'on prendra pour libérer les moyens fédéraux nécessaires par le biais du FESC? Peut-elle expliquer comment il se fait que ces moyens aient été bloqués comme tout l'indique? Comment pourrait-on, à l'avenir, améliorer la collaboration entre des fonds gérés par l'État fédéral et les Communautés?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre concernant les moyens fédéraux mis en œuvre pour l'organisation de l'accueil extrascolaire d'enfants, je vous informe que l'arrêté royal du 8 février 1995 fixe les modalités selon lesquelles le Fonds d'équipements et de services collectifs affecte les subsides en question en application de l'accord interprofessionnel 1993-1994.

Le règlement spécial y afférent, dont il est question dans l'arrêté royal susmentionné, a été signé le 29 août 1995.

La proposition du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés concernant l'extension de personnel requise en vue du traitement adéquat et correct de ces dossiers de subsidiation supplémentaire est actuellement examinée.

L'arrêté royal du 7 avril 1995 publié au *Moniteur belge* du 23 septembre 1995, doit garantir la continuité dans l'application de l'accord interprofessionnel 1995-1996 pour ce qui est de l'accueil extrascolaire.

**Question n° 14 de M. Ph. Charlier du 21 septembre 1995 (Fr.):**

**Caisse de prévoyance des médecins. — Concurrence déloyale.**

En vertu de l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 3, de l'arrêté royal du 25 août 1969 portant les conditions dans lesquelles des caisses de pensions créées à l'initiative d'une ou de plusieurs organisations représentatives du corps médical, des praticiens de l'art dentaire ou des pharmaciens peuvent être agréées, 4 000 membres doivent payer une cotisation.

En vertu de cet article, la Caisse de prévoyance des médecins (CPM) a pu se constituer un quasi-monopole.

Si la Caisse de prévoyance des médecins opte pour une capitalisation individuelle, ce nombre minimum de membres n'est plus requis.

L'honorable ministre peut-elle m'indiquer pourquoi ces minima ont-ils été utilisés?

Volgens de bewoordingen van deze voorwaarde hebben nieuwe pensioenfondsen voor medische zorgverleners geen toegang tot deze markt. Is deze erkenningsvoorwaarde geen vorm van oneerlijke concurrentie of van verstoring van de mededinging?

Wordt het monopolie van de Voorzorgskas voor geneesheren door deze erkenningsvoorwaarde niet bevestigd?

Moet deze erkenningsvoorwaarde niet worden aangepast nu ook de andere erkenningscriteria zullen worden gewijzigd?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid eraan te herinneren dat de VKG opgericht werd op basis van een repartitiestelsel en dat in zulk stelsel de bijdragen van de beroepsbevolking rechtstreeks de pensioenen financieren. De leefbaarheid van de kas vereist dan ook een minimum aantal contractanten. Daar de VKG thans voor een kapitalisatiestelsel geopteerd heeft, is dit minimum aantal niet meer vereist. Ik deel het geachte lid mede dat het koninklijk besluit van 25 augustus 1969 werd opgeheven en vervangen door het koninklijk besluit van 7 april 1995 bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juli 1995. De erkenningsvoorwaarde waarover de vraag handelt, wordt er niet meer in opgenomen.

**Vraag nr. 15 van de heer Ph. Charlier d.d. 21 september 1995 (Fr.):**

**Voorzorgskas voor geneesheren. — Stelsel van gedeeltelijke kapitalisatie. — Levensvatbaarheidscriteria.**

In het verleden werd meermaals gesteld dat de Voorzorgskas voor geneesheren nauwelijks levensvatbaar zou zijn.

In een studie die in 1982 werd uitgevoerd onder leiding van de heer L. D'Hooge, op dat ogenblik hoogleraar aan de K.U. Leuven en momenteel administrateur van de Controledienst voor de Verzekeringen, staat immers het volgende te lezen:

Bladzijde 29:

«Het is bijgevolg duidelijk dat, onder hetgeen men als veilige technische basissen kan aanzien, de Voorzorgskas voor geneesheren — in haar huidige vorm — op langere termijn niet financieel leefbaar is.»

Dit standpunt is blijkbaar gegrond aangezien de Voorzorgskas wenst over te gaan van een repartitiestelsel naar een systeem van gedeeltelijke kapitalisatie.

Kan de geachte minister mij zeggen of de Voorzorgskas garanties kan bieden opdat deze toestand zich in de toekomst niet opnieuw voordoet en zo ja, welke?

Anderzijds heeft de Voorzorgskas altijd verklaard dat zij haar verplichtingen zou nakomen. Nu blijkt dit niet het geval te zijn.

Welke waarborg hebben de leden dat deze toestand zich in de toekomst niet opnieuw zal voordoen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat naar aanleiding van de overgang van een repartitiestelsel naar een kapitalisatiestelsel de VKG onmiddellijk onder toezicht van de Controledienst voor de Verzekeringen werd geplaatst, bij koninklijk besluit van 5 april 1995 bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 juni 1995.

De leefbaarheid van de kas wordt thans dus door de CDV gecontroleerd, wat een waarborg is voor de aangeslotenen.

Ik kan u bovendien verzekeren dat VKG tot nu toe al haar verplichtingen is nagekomen.

**Vraag nr. 19 van de heer Loones d.d. 4 oktober 1995 (N.):**

**RIZIV. — Schuld. — Sector geneeskundige verzorging.**

Uit de recentste editie van het «Algemeen Verslag van de Sociale Zekerheid» (gepubliceerd in 1994) blijkt dat het gecumuleerde tekort (schuld) van het RIZIV in 1991 ca. 30,6 miljard frank bedroeg.

Voor de sector «geneeskundige verzorging» alleen bedroeg de schuld ca. 52,2 miljard frank. Kan mevrouw de minister meedelen hoe hoog deze bedragen waren in 1992, 1993 en 1994?

D'autre part, aux termes de cette condition, de nouveaux fonds de pension pour prestataires de soins n'ont pas accès à ce marché. Cette condition d'agrément n'est-elle pas une forme de concurrence déloyale ou de perturbation de la concurrence?

Le quasi-monopole de la Caisse de prévoyance des médecins n'est-il pas confirmé par cette condition d'agrément?

Cette condition d'agrément ne doit-elle pas être adaptée à présent que les autres conditions d'agrément vont être modifiées?

**Réponse:** En réponse aux questions de l'honorable membre, il faut rappeler que la CPM a été fondée sur base d'un système de répartition et que, dans un tel système, ce sont les cotisations des actifs qui servent à payer directement les pensions. Dès lors il était nécessaire, pour la viabilité de la caisse, de prévoir un nombre minimum de contractants. La CPM ayant à présent opté pour un système de capitalisation, ce nombre minimum n'est plus requis. J'informe l'honorable membre que l'arrêté royal du 25 août 1969 a été abrogé et remplacé par l'arrêté royal du 7 avril 1995 publié au *Moniteur belge* du 11 juillet 1995. La condition d'agrément faisant l'objet de la question n'y est plus reprise.

**Question n° 15 de M. Ph. Charlier du 21 septembre 1995 (Fr.):**

**Caisse de prévoyance des médecins. — Système de semi-capitalisation. — Critères de viabilité.**

Par le passé, il a été précisé à plusieurs reprises que la CPM serait difficilement viable.

Dans une étude, réalisée en 1982 sous la direction de M. L. D'Hooge, alors professeur à la KU-Leuven et aujourd'hui administrateur de l'Office de Contrôle des Assurances, on peut en effet lire ce qui suit:

Page 29:

«Il est par conséquent évident que, sur ce que l'on peut considérer comme bases techniques sûres, la Caisse de prévoyance des médecins — sous sa forme actuelle — n'est pas viable financièrement à long terme.»

Cette position est apparemment justifiée puisque la CPM souhaite passer d'un système de répartition à un système de semi-capitalisation.

L'honorable ministre peut-elle me dire si la CPM peut offrir des garanties afin que cette situation ne se reproduise pas et si oui, lesquelles?

D'autre part, la CPM a toujours affirmé qu'elle respecterait ses obligations. Il s'avère à présent que ce n'est pas le cas.

Quelle garantie les membres peuvent-ils avoir que cette situation ne se reproduira pas à l'avenir?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que, suite au passage d'un système de répartition à un système de capitalisation, la CPM a été immédiatement placée sous le contrôle de l'Office de Contrôle des Assurances, par l'arrêté royal du 5 avril 1995 publié au *Moniteur belge* du 15 juin 1995.

La viabilité financière de la caisse est donc à présent contrôlée par l'OCA, ce qui constitue une sécurité pour les affiliés.

Je peux vous affirmer par ailleurs que la CPM a respecté jusqu'à présent toutes ses obligations.

**Question n° 19 de M. Loones du 4 octobre 1995 (N.):**

**INAMI. — Dette. — Secteur des soins de santé.**

Il ressort de l'édition la plus récente du «Rapport général de la sécurité sociale» (publié en 1994) que le déficit cumulé (dette) de l'INAMI s'élevait en 1991 à quelque 30,6 milliards de francs.

Pour le seul secteur «soins de santé», la dette s'élevait à quelque 52,2 milliards de francs. L'honorable ministre peut-elle me faire savoir à combien s'élevait ce montant en 1992, 1993 et 1994?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid volgende gegevens betreffende het deficit van het RIZIV, mede te delen. Deze gegevens komen uit al gepubliceerde of in voorbereiding zijnde algemene verslagen over de sociale zekerheid (in miljoenen franken):

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les données suivantes concernant le déficit de l'INAMI, extraites des rapports généraux sur la sécurité sociale, déjà publiés ou en préparation (en millions de francs):

	1991	1992	1993	1994(1)
Gecumuleerd resultaat: — <i>Résultat cumulé:</i>				
Geneeskundige verzorging. — <i>Soins de santé</i>	-52 194,4	-46 547,8	-55 649,9	-63 986,9
— Zelfstandigen. — <i>Indépendants</i>	-19 870,0	-22 885,1	-25 424,4	-25 107,4
— Werknemers. — <i>Salariés</i>	-32 324,4	-23 662,7	-30 225,5	-38 879,5
Gecumuleerd resultaat: — <i>Résultat cumulé:</i>				
Uitkeringen. — <i>Indemnités</i>	19 888,8	25 371,3	30 261,4	26 626,8
— Zelfstandigen. — <i>Indépendants</i>	90,6	183,8	583,7	1 183,1
— Werknemers. — <i>Salariés</i>	19 798,2	25 187,5	29 677,7	25 443,7
Fonds van het vastliggend. — <i>Fonds de l'immobilisé</i>	860,3	822,4	830,4	830,4
Speciaal fonds. — <i>Fonds spécial</i>	848,2	848,2	848,2	848,2
Totaal. — <i>Total</i>	-30 597,1	-19 505,9	-23 709,9	-35 681,5

(1) Voorlopige raming.

(1) Estimation provisoire.

## Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

### Landbouw

Vraag nr. 7 van de heer Loones d.d. 21 september 1995 (N.):

#### Vlaamse vissersvloot.

De Bijzondere Raadgevende Commissie voor de zeevisserij is terecht ongerust over een recente evolutie waarbij meer en meer Vlaamse vissersschepen eigendom van Nederlandse rederijen worden. Momenteel is tien procent (wat vijftien vaartuigen vertegenwoordigt) van de Vlaamse vissersvloot in Nederlandse handen. Investeerdere uit eigen land blijken voor te koop aangeboden schepen geen hogere bedragen te kunnen neertellen dan de zeer kapitaalkrachtige Nederlandse rederijen.

Nog erger is het feit dat die onvreemde vaartuigen anderzijds blijven varen onder Belgische vlag, weliswaar met Nederlandse bemanningen. Op die manier nemen ze een deel van de Belgische vangstkota voor hun rekening. De vangsten worden nochtans niet verkocht in Vlaamse mijnen. Door het principe van non-discriminatie kan de Nederlandse eigenaars immers die verplichting niet worden opgelegd. Inmiddels derft ons land de toegevoegde waarde van de vangsten.

Officieel bestaat de Vlaamse vissersvloot nog uit 154 vaartuigen. De voorbije twee jaar werd één vierde van de vloot aan de sector onttrokken. Dat is onder andere het gevolg van het meerjarig oriëntatieprogramma (MOP) van de Europese Commissie dat bepaalt dat het totale vermogen van de Vlaamse vissersvloot tegen eind 1996 moet gedaald zijn tot 92 260 pk. De uitkering van een beëindigings- of slopingspremie is een aanmoediging om de visserij stop te zetten. Verder rekening houdend met het aantal vaartuigen dat non-actief aan de kades ligt, en met de vervreemding van 15 vaartuigen, telt de Vlaamse vissersvloot nog een 130-tal schepen. Dat is al flink beneden de aanvaarde drempel van 160 vaartuigen om de gehele sector (met nevenondernemingen, toeleveringsbedrijven, verwerkingsfirma's, enz.) leefbaar te houden. Een ander gevolg van de daling van het aantal vaartuigen is uiteraard een massale vlucht van kapitaal en gespecialiseerde, niet zo maar onmiddellijk vervangbare arbeid (indien later betere tijden zouden aanbreken).

Een ander probleem is de import van goedkope vis uit ontwikkelingslanden. Een en ander veroorzaakt door het gekende

## Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

### Agriculture

Question n° 7 de M. Loones du 21 septembre 1995 (N.):

#### Flotte de pêche flamande.

La Commission consultative spéciale de la pêche s'inquiète à juste titre d'une évolution récente qui voit de plus en plus de bateaux de pêche flamands devenir propriété de sociétés d'armateurs néerlandais. Actuellement, 10 p.c. (ce qui représente 15 bâtiments) de la flotte de pêche flamande se trouvent entre les mains de Néerlandais. Il apparaît que les investisseurs de notre pays sont dans l'impossibilité de surenchérir, pour les navires mis en vente, face aux sociétés d'armateurs néerlandais dont les moyens financiers sont très élevés.

Qui plus est, ces bâtiments qui nous ont été ainsi subtilisés continuent, d'autre part, de naviguer sous pavillon belge, il est vrai, avec des équipages néerlandais. Ils accaparent de la sorte une partie des quotas de pêche belges. Ces captures ne sont toutefois pas vendues dans les minques flamandes. En effet, en vertu du principe de non-discrimination, cette obligation ne peut être imposée aux propriétaires néerlandais. Pendant ce temps, notre pays perd la valeur ajoutée des captures.

Officiellement, la flotte de pêche flamande compte encore 154 navires. Ces deux dernières années, le secteur s'est vu retirer un quart de sa flotte. C'est un des effets du programme d'orientation pluriannuel (POP) de la Commission européenne, qui prévoit que la puissance totale de la flotte de pêche flamande doit être ramenée à 92 260 CV pour la fin de 1996. Le versement d'une prime de cessation ou de déchirage incite à interrompre les activités de la pêche. Compte tenu, par ailleurs, du nombre de navires qui se trouvent à quai en inactivité et de l'aliénation de 15 bâtiments, la flotte de pêche flamande compte encore quelque 130 navires. Ce chiffre est déjà bien au-dessous du seuil accepté de 160 navires permettant de maintenir la viabilité de l'ensemble du secteur (avec les entreprises auxiliaires ou de sous-traitance, les firmes de traitement, etc.). Une autre conséquence de la diminution du nombre de bâtiments est, bien entendu, une fuite massive de capitaux et de main-d'œuvre spécialisée, qui n'est pas remplaçable immédiatement (au cas où des temps meilleurs reviennent).

Un autre problème est constitué par les importations de poisson bon marché en provenance de pays en développement. En raison

sneeuwbaaleffect weinig enthousiasme bij reders om te investeren. Het beleidsklimaat is te onzeker. De Vlaamse zeevisserij is dus duidelijk erg ziek...

1. Welke maatregelen kondigt de geachte minister aan opdat de vervreemding van Vlaamse vissersvaartuigen zou ingedijkt worden?

2. Meent de geachte minister dat de Vlaamse visserijsector nog leefbaar is met amper 130 vaartuigen? Hoe schat hij de toestand zelf in?

3. Welk overleg, met de sector zelf, met de Vlaamse regering en met de Europese Commissie kondigt hij aan om het tij te doen keren? Welke maatregelen stelt de geachte minister in het vooruitzicht?

**Antwoord:** 1. Het zogenoemde «quotahopping» is in de EG een bekende maar moeilijke zaak. Ook België ontsnapt niet aan dit probleem dat in nog grotere mate bestaat in het Verenigd Koninkrijk en in Duitsland. Eventueel te nemen maatregelen om de vervreemding van vissersvaartuigen tegen te gaan mogen niet discriminerend zijn ten aanzien van de nationaliteit van de eigenaars van de vaartuigen. Echt effectieve maatregelen die slechts van toepassing zijn op de «quotahoppers» en niet op de echte Belgische vissersvaartuigen, zijn dan ook moeilijk te vinden.

In mijn antwoord van 28 augustus 1995 op een brief van de Bijzondere Raadgevende Commissie voor de zeevisserij die hetzelfde probleem naar voor bracht, heb ik als mogelijke oplossing voorgesteld dat aan jonge schippers die hun bekwaamheid reeds bewezen hebben, de kans zou gegeven worden een vaartuig aan te kopen. Daartoe zou ongetwijfeld staatswaarborg nodig zijn vermits de banken in de huidige crisissituatie geen vertrouwen meer hebben in de sector en de jonge schippers niet over de nodige waarborgen beschikken.

Op deze wijze zou er meer kans bestaan dat onze vaartuigen in Belgische handen blijven en terzelfder tijd zouden wat meer perspectieven voor de jonge vissers gecreëerd worden.

2. De huidige quota moeten onder minder vaartuigen verdeeld worden, de leefbaarheid zou dus in normale omstandigheden moeten toenemen. Als gevolg van de lage prijzen is dit evenwel niet het geval.

Verder is het feit dat een 15-tal vaartuigen in Nederlandse handen gekomen zijn nefast voor onze vismijnen en toeleveringsbedrijven aan land. De omzet van deze bedrijven wordt te klein om rendabel te kunnen werken.

De vraag kan hierbij gesteld worden of in de huidige omstandigheden een versnippering van de visserijactiviteit over de verschillende havens bijdraagt tot de rentabiliteit van vismijnen en nevenbedrijven.

3. Overleg met de sector en de Vlaamse Gemeenschap is noodzakelijk. Ik heb dan ook aan mijn administratie de opdracht gegeven tijdens de eerstkomende vergadering van de Overlegcommissie waarin naast het ministerie van Middenstand en Landbouw eveneens de Rederscentrale en de Vlaamse Gemeenschap zetelen, deze aangelegenheid te onderzoeken en mij daarvan een rapport over te maken.

## Minister van Justitie

Vraag nr. 13 van de heer Boutmans d.d. 7 juli 1995 (N.):

### Computerbestand van de Staatsveiligheid.

De Staatsveiligheid heeft sinds enkele jaren een computer om haar gegevens op te slaan.

1. Welke concrete gegevens worden opgeslagen in de computer van de Staatsveiligheid?

2. Onder welke rubrieken en deelrubrieken wordt op basis van welke concrete criteria welke precieze informatie opgeslagen in de computer van de Staatsveiligheid?

3. Hoeveel personen en groeperingen zijn er momenteel reeds opgeslagen in de computer van de Staatsveiligheid?

de l'effet boule de neige bien connu, tout cela n'incite guère les amateurs à investir. Le climat politique est trop incertain. La flotte maritime flamande est donc manifestement très malade...

1. Quelles mesures l'honorable ministre annoncera-t-il pour endiguer l'aliénation des bateaux de pêche flamands?

2. Estime-t-il que le secteur de la pêche flamande est encore viable, avec ses 130 bateaux à peine? Comment évalue-t-il lui-même la situation?

3. Quelle concertation avec le secteur proprement dit, le gouvernement flamand et la Commission européenne annoncera-t-il pour renverser la situation? Quelles mesures préconise-t-il?

**Réponse:** 1. Dans la CE, ce qu'on appelle le «quotahopping» est une question connue mais difficile. La Belgique non plus n'échappe pas à ce problème qui se pose de façon plus aiguë encore au Royaume-Uni et en Allemagne. Les mesures à prendre éventuellement pour combattre l'aliénation des navires de pêche ne peuvent être discriminatoires à l'égard de la nationalité des propriétaires des navires. Il est dès lors difficile de trouver des mesures réellement efficaces qui ne s'appliquent qu'aux «quotahoppers» et non aux véritables navires de pêche belges.

Dans ma réponse du 28 août 1995 à une lettre de la Commission consultative spéciale pour la pêche maritime qui avait soulevé le même problème, j'ai suggéré comme solution possible que l'on donne à de jeunes marins qui ont déjà fait leurs preuves, la possibilité d'acheter un navire. Pour cela, une garantie de l'État serait sans aucun doute nécessaire puisque les banques, dans le contexte de la crise actuelle, ne font plus confiance au secteur et que les jeunes marins ne disposent pas des garanties nécessaires.

De cette façon, il y aurait plus de chances que nos navires restent aux mains de Belges et en même temps, davantage de perspectives s'ouvriraient aux jeunes pêcheurs.

2. Les quotas actuels doivent être répartis entre un nombre moins important de navires, ce qui devrait normalement avoir pour effet d'accroître la viabilité. Ce n'est pourtant pas le cas en raison des prix peu élevés.

En outre, le fait qu'une quinzaine de navires sont tombés aux mains de Néerlandais est néfaste pour nos criées et nos entreprises de sous-traitance à terre. Le chiffre d'affaires de ces entreprises devient trop réduit pour qu'elles restent rentables.

On peut se demander à cet égard si dans les circonstances actuelles, la dispersion de la pêche entre les différents ports contribue à la rentabilité des criées et des entreprises annexes.

3. Une concertation s'impose entre le secteur et la Communauté flamande. C'est pourquoi, j'ai chargé mon administration d'examiner cette question et de me faire un rapport à ce sujet lors de la prochaine réunion de la Commission de concertation où siègent, outre le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, la Centrale des Armateurs et la Communauté flamande.

## Ministre de la Justice

Question n° 13 de M. Boutmans du 7 juillet 1995 (N.):

### Fichier informatique de la Sûreté de l'État.

Depuis quelques années, la Sûreté de l'État dispose d'un ordinateur pour enregistrer ses données.

1. Quelles sont les données concrètes qui sont enregistrées dans l'ordinateur de la Sûreté de l'État?

2. Sous quelles rubriques et sous-rubriques stocke-t-on des informations précises dans l'ordinateur de la Sûreté de l'État? Quelles sont les informations stockées et sur la base de quels critères concrets le sont-elles?

3. À propos de combien de personnes et de groupements a-t-on déjà enregistré des données dans l'ordinateur de la Sûreté de l'État?

4. Op basis van welke criteria worden de gegevens van de manuele fichebestanden nagekeken en opgeslagen in de computer van de Staatsveiligheid? Hoeveel werden er overgenomen en hoeveel niet? Wat gebeurt er met de nagekeken manuele dossiers die niet in aanmerking komen om in de computer opgeslagen te worden? Hoe wordt dit gecontroleerd?

5. Wat gebeurt er met de manuele fichebestanden? Welke functie blijven ze behouden?

6. Welke afdelingen en diensten kunnen de computer van de Staatsveiligheid op welke manier en onder welke controle rechtstreeks of onrechtstreeks raadplegen? Kan deze informatie gebruikt worden voor de veiligheidscertificaten in opdracht van de Nationale Veiligheidsverheid (NVO)?

**Antwoord:** 1. Het computerbestand van de Veiligheid van de Staat bevat enkel identificatiegegevens over natuurlijke personen. Nochtans wordt een programma uitgetest dat alle verslagen van de buitendiensten informatiseert en dat in de toekomst moet toelaten de aldus opgestelde databank als een cartotheek te raadplegen. Een cartotheek die via overeenkomstige gebruikssleutels toegang geeft tot de in de verslagen verwerkte informatie betreffende welbepaalde personen of groeperingen.

2. De weerhouden gegevens zijn: naam, voornamen, plaats en datum van geboorte, beroep, burgerlijke staat, nationaliteit, adres(sen), alias, het dossiernummer en de ermee verband houdende aangelegenheden (eenvoudige verwijzing naar een dossiernummer) en de identificatiegegevens van de echtgenoot.

Deze gegevens worden enkel geregistreerd indien een manueel dossier (in de ruime betekenis) is geopend op naam van de betrokken persoon, ofwel omdat er een betekenisvol verband bestaat tussen die persoon en een gebeurtenis of een groepering behorende tot de «onderwerpen-lijst» die regelmatig aan de minister wordt voorgelegd en die *in concreto* de dienststopdrachten bepaalt, ofwel om bestuurlijke redenen (uitvoering van een veiligheidsonderzoek).

3. Geen enkele groepering is als dusdanig geregistreerd d.w.z. onder een eigen benaming.

Een zeer recente ingebruikname van nieuwe computertoe-passingen heeft thans toegelaten te berekenen dat 941 206 personen, Belgen en vreemdelingen, al dan niet verblijvend in het Koninkrijk, geregistreerd zijn in de computer van de Veiligheid van de Staat. Hiervan zijn er 114 222 zonder verwijzing naar een bepaalde geboortedatum, 141 432 ouder dan 80 jaar en 239 470 ouder dan 70 jaar. Bijgevolg komen 40,46 pct. van het totaal aantal voor in de laatste twee categorieën. Het overige deel, ingedeeld in de leeftijdsschijf van 20 tot 65 jaar, wordt als volgt gesplitst: 70 491 personen tussen 65 en 70 jaar, 61 517 tussen 60 en 65 jaar, 57 401 tussen 55 en 60 jaar, 57 213 tussen 50 en 55 jaar, 65 336 tussen 45 en 50 jaar, 58 085 tussen 40 en 45 jaar, 41 124 tussen 35 en 40 jaar, 23 358 tussen 30 en 35 jaar, 8 715 tussen 25 en 30 jaar en 2 842 tussen 20 en 25 jaar.

De bewaring van sommige van deze gegevens, rekening gehouden met de criteria of omstandigheden die geleid hebben tot hun inzameling alsook met de leeftijd van de geïdentificeerde personen lijkt niet meer gepast. De Veiligheid van de Staat heeft daarom ook zelf en op eigen initiatief een concreet voorstel tot selectie en gedeeltelijke vernietiging opgesteld en voor verder onderzoek voorgelegd aan de minister van Justitie.

4. Het in het computerbestand opslaan van de manuele cartotheek is niet gepaard gegaan met een inhoudscontrole; die controles hebben vooraf of nadien plaatsgevonden en hebben vooral betrekking op de dossiers zelf. Inderdaad heeft de Veiligheid van de Staat, met instemming van de Algemene Rijksarchivaris, overeenkomstig de wet van 24 juni 1955 betreffende de rijksarchieven, van 1979 tot 1994 dossiers van administratieve aard vernietigd, evenals dossiers die enkel stukken bevatten zonder belang of die reeds parallel bestonden in de documentatie over groeperingen. Bij het vernietigen van een dossier zijn de persoonlijke gegevens eveneens uit de computer geschrapt; voorafgaand aan de informatisering was de overeenkomstige steekkaart vernietigd.

5. De manuele personencartotheek is vernietigd kort voor de verhuis van de diensten van de Veiligheid van de Staat in 1994. Dit

4. Sur la base de quels critères les données de fichiers manuels sont-elles contrôlées et stockées dans l'ordinateur de la Sûreté de l'État? Combien de ces données a-t-on enregistrées et combien non? Qu'advient-il des dossiers manuels contrôlés dont les données ne sont pas susceptibles d'être enregistrées dans l'ordinateur? Quel est le contrôle exercé en l'espèce?

5. Qu'advient-il des fichiers manuels? Quelle fonction conservent-ils?

6. Quels sont les sections et les services qui peuvent consulter directement ou indirectement l'ordinateur de la Sûreté de l'État, de quelle manière peuvent-ils le faire et sous quel contrôle? Les informations recueillies peuvent-elles être utilisées pour les certificats de sûreté pour le compte de l'autorité nationale chargée de la Sûreté?

**Réponse:** 1. L'ordinateur de la Sûreté de l'État contient uniquement des données d'identification de personnes physiques. Toutefois un programme en cours d'expérimentation informatise tous les rapports des services extérieurs et permettra, à l'avenir, de consulter la banque de données ainsi constituée comme un fichier commandant l'accès grâce à des clés d'interrogation adéquates, à toutes les informations recueillies dans ces rapports sur une personne ou un groupe déterminé.

2. Les données retenues sont: le nom, les prénoms, le lieu et date de naissance, la profession, l'état-civil, la nationalité, la (les) adresse(s), les alias, le numéro du dossier et les affaires connexes (simple renvoi à un autre numéro de dossier), plus les données d'identification du conjoint.

Ces données ne sont enregistrées que si un dossier manuel (au sens large) est ouvert au nom de la personne concernée, soit parce qu'il existe un lien significatif entre elle et un événement ou un groupement relevant de la «liste des sujets» qui, soumise périodiquement au ministre, définit *in concreto* les missions du service, soit pour des raisons administratives (exécution d'une enquête de sécurité).

3. Aucun groupement n'est enregistré comme tel c'est-à-dire sous un intitulé autonome.

L'usage très récent de nouvelles applications informatiques a actuellement permis à établir que 941 206 personnes, Belges et étrangères, résidant ou non dans le Royaume sont reprises dans l'ordinateur de la Sûreté de l'État. Parmi celles-ci, 114 222 le sont sans référence à une date de naissance déterminée, 141 432 sont âgées de plus de 80 ans et 239 470 atteignent plus de 70 ans. Par conséquent 40,46 p.c. du nombre total sont concentrés dans ces deux dernières catégories. Le reste, réparti par tranche d'âge de 20 à 65 ans se distribue comme suit: 70 491 personnes entre 65 et 70 ans, 61 517 entre 60 et 65 ans, 57 401 entre 55 et 60 ans, 57 213 entre 50 et 55 ans, 65 336 entre 45 et 50 ans, 58 085 entre 40 et 45 ans, 41 124 entre 35 et 40 ans, 23 358 entre 30 et 35 ans, 8 715 entre 25 et 30 ans et 2 842 entre 20 et 25 ans.

La conservation de certaines de ces données eu égard aux critères ou circonstances ayant présidé à leur collecte ainsi qu'à l'âge des personnes identifiées ne s'avère plus pertinente. Aussi, la Sûreté de l'État a-t-elle elle-même et d'initiative procédé à une proposition concrète de sélection et de destruction partielle qu'elle a soumise à l'examen du ministre de la Justice.

4. L'encodage du fichier manuel n'a pas été accompagné d'un contrôle du contenu; ces contrôles ont eu lieu avant ou après et portaient avant tout sur les dossiers eux-mêmes. En effet, avec l'autorisation de l'Archiviste général du Royaume, conformément à la loi du 24 juin 1955 relative aux archives de l'État, la Sûreté de l'État a détruit de 1979 à 1994 des dossiers à caractère administratif, ou ne contenant que les pièces sans intérêt ou encore faisant double emploi avec la documentation relative aux groupements. Lorsqu'un dossier était supprimé, les données individuelles contenues dans l'ordinateur étaient également effacées; avant l'informatisation, la fiche correspondante était détruite.

5. Le fichier manuel des personnes a été détruit peu de temps avant le déménagement de la Sûreté de l'État en 1994, avec

met de toestemming van de minister en met inachtneming van alle vereiste veiligheidsvoorschriften. Een manuele cartotheek van niet-individuele gegevens (groeperingen en gebeurtenissen) is nog steeds in gebruik.

6. Enkel de diensten van de Veiligheid van de Staat hebben toegang tot de geïnformatiseerde centrale cartotheek en kunnen deze raadplegen. Wanneer het advies van de Veiligheid van de Staat wordt gevraagd over de toekenning van een veiligheids-certificaat, laat de centrale cartotheek toe, in het geval dat de betrokken persoon reeds is gekend, deze te identificeren en de referentie van zijn dossier te bekomen.

**Vraag nr. 31 van de heer Boutmans d.d. 8 augustus 1995 (N.):**

***Europol Drugs Unit (EDU). — Werking.***

De Europol Drugs Unit (EDU) is reeds een tijdje actief ter voorbereiding van Europol en wisselt internationaal gegevens uit.

1. Welke informatie wordt op welke precieze afgebakende terreinen, op welke wijze en volgens welke procedures uitgewisseld en verzameld? Hoe, door wie en op welke wijze wordt dit gecontroleerd?

2. In welke mate wordt er welke precieze informatie uitgewisseld over fiscale witwasoperaties en witte-boordencriminaliteit? Wat is de concrete gehanteerde definitie hiervoor?

3. In welke mate wordt er welke precieze informatie uitgewisseld over georganiseerde misdaad? Wat is de gehanteerde definitie hiervoor?

4. In welke mate wordt er welke precieze informatie uitgewisseld over illegalen? Wat is de concrete gehanteerde definitie hiervoor? Met welke diensten en instellingen wordt hiervoor samengewerkt? In welke mate kan er ook informatie over asielzoekers gevraagd worden?

5. In welke mate wordt er welke precieze informatie uitgewisseld over terrorisme? Wat is de concrete gehanteerde definitie hiervoor? Kan hierbij informatie uitgewisseld worden over subversieve groepen en personen? Welke rol kunnen veiligheidsdiensten bij deze gegevensuitwisseling spelen?

6. In welke mate wordt er welke precieze informatie uitgewisseld over drugs? In welke mate kunnen hier ook druggebruikers onder vallen? Ook gebruikers van cannabisprodukten?

7. In welke mate wordt er welke precieze informatie over internationale milieudelicten uitgewisseld? Indien dit niet het geval is, waarom niet, zo ja, wat is de concrete gehanteerde definitie hiervoor?

8. In welke mate wordt er welke precieze informatie over nucleaire smokkel uitgewisseld? Wat is de concreet gehanteerde definitie hiervoor?

**Antwoord:** 1. Volgens de termen van artikel 2, § 2, van het Gemeenschappelijk Optreden van 10 maart 1995, werkt de EDU als niet-operationele ploeg en is ze belast met de uitwisseling en de analyse van informatie en inlichtingen met betrekking tot:

- Illegale handel in verdovende middelen;
- Illegale handel in radioactieve stoffen en kernmateriaal;
- De georganiseerde illegale immigratie;
- Handel in gestolen voertuigen;
- De hierbij betrokken misdaadorganisaties en de witwasactiviteiten daaromtrent.

De informatie wordt toegestuurd en behandeld door de verbindingsofficieren van de lidstaten, overeenkomstig hun nationale wetgeving.

2. De opsporing van fiscale witwasoperaties behoort niet tot de taken van de EDU. De illegale witwasactiviteiten die ze zal bestrijden wanneer Europol zal zijn opgericht, zijn de strafbare feiten opgesomd in artikel 6, paragrafen 1 tot 3, van het op

l'autorisation du ministre et en s'entourant de toutes les précautions de sécurité requises. Un fichier manuel des données autres qu'individuelles (groupements et événements) est toujours utilisé.

6. Seuls les services de la Sûreté de l'État ont accès au fichier central informatisé et peuvent le consulter. Lorsque l'avis de la Sûreté de l'État est demandé sur l'octroi d'un certificat de sécurité, le fichier central permet, si la personne concernée est déjà connue, de l'identifier et d'obtenir la référence de son dossier.

**Question n° 31 de M. Boutmans du 8 août 1995 (N.):**

***Unité Drogue Europol (UDE). — Fonctionnement.***

Cela fait déjà un certain temps que l'Unité Drogue Europol fonctionne en préparation de la mise en œuvre de l'Europol et qu'elle échange des données au niveau international.

1. Quelles informations rassemble-t-on et échange-t-on? Dans quels domaines précis? De quelle façon et selon quelles procédures? Qui procède aux contrôles en la matière? Comment?

2. Dans quelle mesure échange-t-on des informations précises concernant des opérations de blanchiment d'argent et la délinquance en col blanc? Quelles sont ces informations? Quelle est la définition concrète que l'on donne de ces deux types de délits?

3. Dans quelle mesure échange-t-on des informations précises concernant le crime organisé? Quelles sont ces informations? Quelle est la définition que l'on donne de cette notion?

4. Dans quelle mesure échange-t-on des informations précises concernant les travailleurs immigrés clandestins? Quelles sont ces informations? Quelle est la définition concrète que l'on donne de ces gens? Avec quels services et institutions collabore-t-on à cet effet? Dans quelle mesure peut-on également demander des informations concernant les demandeurs d'asile?

5. Dans quelle mesure échange-t-on des informations précises concernant le terrorisme? Quelles sont ces informations? Quelle est la définition concrète que l'on donne du terrorisme? Peut-on échanger en la matière des informations concernant des groupements et des personnes subversifs? Quel rôle les services de sécurité peuvent-ils jouer dans cet échange de données?

6. Dans quelle mesure échange-t-on des informations précises concernant les drogues? Quelles sont ces informations? Dans quelle mesure ces informations peuvent-elles porter sur des drogués? Les usagers de cannabis sont-ils également visés?

7. Dans quelle mesure échange-t-on des informations précises concernant les délits internationaux contre l'environnement et quelles sont ces informations? Dans la négative, pourquoi ne les échange-t-on pas? Dans l'affirmative, quelle est la définition concrète que l'on donne des délits contre l'environnement?

8. Dans quelle mesure échange-t-on des informations précises concernant le trafic de matières nucléaires? Quelles sont ces informations? Quelle est la définition concrète que l'on donne du trafic de substances nucléaires?

**Réponse:** 1. Suivant les termes de l'article 2, § 2, de l'Action commune du 10 mars 1995, l'UDE fonctionne comme équipe non opérationnelle et est chargée de l'échange et de l'analyse d'informations et de renseignements concernant:

- Le trafic illicite de drogues;
- Le trafic illicite de matières radioactives et nucléaires;
- Les filières d'immigration clandestine;
- Le trafic illicite de véhicules;
- Ainsi que les organisations criminelles y impliquées et les activités de blanchiment s'y rapportant.

Les informations sont transmises et traitées par les officiers de liaison des États membres conformément à leur législation nationale.

2. L'EDU n'a pas pour tâche de dépister les opérations de blanchiment à caractère fiscal. Lorsqu'Europol sera institué, les activités illicites de blanchiment qu'il sera amené à combattre sont les infractions telles qu'énumérées à l'article 6, paragraphes 1 à 3, de

8 november 1990 te Straatsburg ondertekende verdrag van de Raad van Europa inzake het witwassen, de opsporing, de inbeslagneming, en de confiscatie van opbrengsten van misdrijven.

3. De tekst van het Gemeenschappelijk Optreden verklaart de notie van georganiseerde criminaliteit niet nader. De Overeenkomst tot oprichting van Europol (ondertekend op 26 juli 1995 maar nog niet geratificeerd) stelt als voorwaarden dat er een misdadige structuur of organisatie bestaat, dat er twee of meer lidstaten betrokken zijn, en dat een gemeenschappelijk optreden zich opdringt.

4. De EDU houdt zich enkel bezig met de criminaliteit die verband houdt met de georganiseerde illegale immigratie en heeft niet als taak zich met individuele asielzoekers of illegalen bezig te houden. De EDU staat in verbinding met de verschillende bevoegde diensten in elke lidstaat, via de nationale eenheden.

5. De EDU is niet bevoegd inzake terrorisme. Artikel 2, § 2, van de overeenkomst tot oprichting van Europol voorziet dat Europol strafbare feiten die zijn gepleegd of wellicht zullen worden gepleegd in het kader van terroristische activiteiten die gericht zijn tegen het leven, de lichamelijke integriteit en de persoonlijke vrijheid, alsmede tegen goederen, behandelt.

6. De individuele druggebruikers vallen noch onder het toepassingsgebied van de overeenkomst, noch van het Gemeenschappelijk Optreden. Deze personen zouden slechts geïsoleerd worden indien ze deelnamen aan activiteiten van georganiseerde criminaliteit.

7. De EDU is niet bevoegd inzake internationale milieumisdrijven.

8. De overeenkomst tot oprichting van Europol definieert de criminaliteit in verband met nucleaire en radioactieve stoffen als de strafbare feiten opgesomd in artikel 7, § 1, van het op 3 maart 1980 te Wenen en New York ondertekende verdrag inzake fysieke beveiliging van kernmateriaal en met betrekking tot nucleaire en radioactieve stoffen zoals omschreven in respectievelijk artikel 197 van het Euratomverdrag en Richtlijn 80/836/Euratom van 15 juli 1980.

**Vraag nr. 36 van de heer Anciaux d.d. 5 september 1995 (N.):**

***Onderzoeknaarbovvertredingeneninbreukenopdewetgevingen tot bescherming van het leefmilieu.***

Hoeveel PV's werden er in 1994 opgemaakt aangaande inbreuken op het bouwrecht? Hoeveel PV's werden opgemaakt voor inbreuken op de leefmilieuwetgevingen?

Hoeveel parketmagistraten zijn er specifiek belast per gerechtelijk arrondissement met de opvolging van deze dossiers?

Hoeveel parketmagistraten zijn hier per gerechtelijk arrondissement uitsluitend mee belast? Hoeveel inspecteurs bij de gerechtelijke politie zijn hier per gerechtelijk arrondissement mee belast?

Hoeveel dossiers werden werkelijk ingediend bij de rechtbanken? Hoeveel vonnissen werden over deze aangelegenheden uitgesproken?

Hoeveel vonnissen werden daadwerkelijk uitgevoerd?

**Antwoord:** De beschikbare gegevens worden hieronder puntsgewijze behandeld.

Wat het aantal PV's betreft stelde de Algemene Politie-eenheden (APSD) een eerste jaarverslag, op basis van de geïntegreerde interpolitiële criminaliteitsstatistiek (GICS), op voor het jaar 1994. Het betreft de PV's die werden opgesteld door de drie algemene politiediensten, namelijk de gemeentepolitie, de rijkswacht en de gerechtelijke politie. Er dient opgemerkt dat een groot aantal PV's voor milieuzaken wordt opgesteld door de bijzondere inspectie- en politiediensten. Deze gegevens zijn niet in mijn bezit. Verder handelen de gegevens van de APSD enkel over de inbreuken op de leefmilieuwetgeving met uitzondering van de natuur- en dierenbescherming. Ook de PV's inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening worden hierin niet opgenomen. Het aantal geregistreerde PV's door de drie algemene politiediensten, voor het jaar 1994, was 7 461. Hiervan werden er 4 190 vastgesteld

la convention du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au dépiage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime, signée à Strasbourg le 8 novembre 1990.

3. Le texte de l'Action commune n'explicite pas la notion de criminalité organisée. La Convention créant Europol (signée le 26 juillet 1995 mais non encore ratifiée) requiert l'existence d'une structure ou d'une organisation criminelle, l'implication de deux États membres ou plus, et qu'une action commune s'impose.

4. L'UDE ne s'intéresse qu'à la criminalité que constituent les filières d'immigration clandestine et n'a pas pour mission de s'intéresser individuellement aux demandeurs d'asile ou aux illégaux. L'UDE correspond par les unités nationales avec les différents services compétents dans chaque État membre.

5. L'UDE n'est pas compétente en matière de terrorisme. L'article 2, § 2, de la convention créant Europol prévoit qu'Europol traitera des infractions commises ou susceptibles d'être commises dans le cadre d'activités de terrorisme portant atteinte à la vie, à l'intégrité physique, à la liberté des personnes, ainsi qu'aux biens.

6. Les consommateurs de drogues individuels ne tombent ni dans le champ d'application de la convention, ni de l'Action commune. Ces personnes ne seraient inquiétées que si elles participaient à des activités de criminalité organisée.

7. L'UDE n'est pas compétente en matière de délits internationaux contre l'environnement.

8. La convention créant Europol définit la criminalité liée aux matières nucléaires et radioactives telle que les infractions énumérées à l'article 7, § 1, de la convention sur la protection physique des matières nucléaires, signée à Vienne et à New-York le 3 mars 1980, et concernant les matières nucléaires et/ou radioactives définies respectivement dans l'article 197 du traité Euratom et dans la directive 80/836/Euratom du 15 juillet 1980.

**Question n° 36 de M. Anciaux du 5 septembre 1995 (N.):**

***Enquête sur des délits en matière de construction et sur des infractions aux législations visant à protéger l'environnement.***

Combien de procès-verbaux a-t-on dressés en 1994 pour des infractions au droit relatif au secteur de la construction? Combien de procès-verbaux a-t-on dressés pour des infractions aux législations relatives à l'environnement?

Combien de magistrats du parquet, par arrondissement judiciaire, a-t-on chargés spécifiquement de suivre ces dossiers?

Combien de magistrats du parquet, par arrondissement judiciaire, a-t-on chargés exclusivement de les suivre? Combien d'inspecteurs de la police judiciaire, par arrondissement judiciaire, en a-t-on chargés?

Combien de dossiers a-t-on réellement déposés auprès des tribunaux? Combien de jugements ceux-ci ont-ils prononcés dans ces matières?

Combien de jugements a-t-on effectivement exécutés?

**Réponse:** Les données disponibles sont traitées ci-dessous point par point.

En ce qui concerne le nombre de procès-verbaux, le Service général d'appui policier (SGAP) a rédigé, pour l'année 1994, un premier rapport annuel sur la base de la statistique criminelle interpolicière intégrée (SCII). Il s'agit des procès-verbaux dressés par les trois services de police généraux, à savoir la police communale, la gendarmerie et la police judiciaire. Il convient de remarquer qu'en matière d'environnement, bon nombre des procès-verbaux dressés le sont par les services de police et d'inspection spéciaux et que je ne possède pas de données à ce sujet. En outre, les informations du SGAP ne concernent que les infractions à la législation sur la protection de l'environnement, à l'exception de la protection de la nature et des animaux, et ne tiennent pas compte des procès-verbaux en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire. Le nombre de procès-verbaux enre-

voor inbreuken tegen de afvalstoffen, 1 307 voor geluidshinder, 1 287 inzake algemene preventie, 476 betreffende het water en tenslotte 201 voor luchtvervuiling.

Sinds 1988 is er per parket minstens één magistraat, gespecialiseerd in milieuzaken, werkzaam. De gegevens over het aantal parketmagistraten belast met milieuzaken zijn niet in mijn bezit.

Wat de gerechtelijke politie betreft kan ik de volgende cijfers mededelen, en dit op basis van de morfologie van de politiediensten opgesteld door de APSD. Er is een milieudienst aanwezig bij 20 van de 22 brigades bij de parketten. Enkel in Hasselt en Mons ontbreekt zo'n gespecialiseerde dienst. Het aantal politieambtenaren belast met milieuzaken bij de gerechtelijke politie bedraagt 92, waarvan 22 voltijds en 70 deeltijds. Nopens het aantal inspecteurs die per gerechtelijk arrondissement bij de gerechtelijke politie belast zijn met milieuzaken, zijn er geen gegevens in mijn bezit.

Wat betreft het aantal dossiers inzake milieuzaken die werden ingediend bij de rechtbanken, beschik ik over geen cijfermateriaal.

Wat uw vraag betreft inzake het aantal vonnissen, dient opgemerkt dat het beschikbaar cijfermateriaal betrekking heeft op het aantal veroordelingen aangezien mijn departement geen cijfers heeft voor de beschouwde periode aangaande het aantal vrijspraken. In de toekomst zal het via de geïntegreerde statistiek wel mogelijk worden om eveneens rekening te houden met de vrijspraken. Voor de jaren 1993 en 1994 zijn gegevens beschikbaar in de veroordelingsstatistiek van het statistisch steunpunt bij de dienst voor het strafrechtelijk beleid van het ministerie van Justitie.

In 1994 bedroeg het totaal aantal veroordelingsberichten 163 855. Daarvan waren er 1 118 veroordelingsberichten inzake de bescherming van het leefmilieu, hetgeen 0,7 pct. vertegenwoordigt op het totaal der veroordelingen. Het grootste deel hiervan werd uitgesproken voor natuur- en dierenbescherming (391), gevolgd door de bescherming tegen de geluidshinder (239), algemene preventie van milieuhinder (236), afvalstoffen (218), bescherming van het water (129) en bescherming van het luchtruim (7). Daarnaast waren er 999 veroordelingsberichten (0,6 pct.) voor inbreuken op de stedenbouw en ruimtelijke ordening waarvan 5 voor inbreuken op de bescherming van monumenten en landschappen.

Vanzelfsprekend kunnen deze gegevens niet vergeleken worden met het aantal PV's voor het jaar 1994, aangezien de veroordelingen niet noodzakelijk uitgesproken werden tijdens het jaar waarin de PV's opgesteld werden.

Wat betreft de daadwerkelijke uitvoering van de vonnissen zijn er geen gegevens in mijn bezit.

De nog ontbrekende gegevens werden opgevraagd aan de bevoegde instanties en zullen later medegedeeld worden.

#### **Vraag nr. 40 van de heer Loones d.d. 21 september 1995 (N.):**

##### ***Weddebijslag eerste substituut-procureurs des Konings.***

Bij wet van 27 december 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1994) werden verscheidene artikelen van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd en aangevuld wat de wedden van de leden van de rechterlijke orde betreft.

Bij artikel 28 van de wet van 27 december 1994 wordt in artikel 357, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek een nieuwe onderafdeling ingevoegd waarin de weddebijslag van de eerste substituut-procureur des Konings wordt bepaald.

Bij artikel 2E van de wet van 27 december 1994 wordt artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek aangevuld met een paragraaf 3, waarbij aan de substituut-procureurs des Konings die ingeschreven staan op de rol van de wachtprestaties en die daadwerkelijk per jaar ten minste twaalf nachtprestaties of twaalf prestaties tijdens de weekends en de feestdagen leveren, een weddebijslag toegekend van 120 000 frank.

gistrés par les trois services de police généraux s'élève pour l'année 1994 à 7 461, dont 4 190 concernent des infractions à la législation sur les déchets, 1 307 des infractions à celle sur les nuisances sonores, 1 287 des infractions aux dispositions légales concernant la prévention générale des nuisances, 476 des infractions à la législation sur la protection des eaux et 201 des infractions en matière de pollution atmosphérique.

Depuis 1988, chaque parquet compte au moins un magistrat spécialisé en matière d'environnement. Toutefois, je ne dispose pas des chiffres relatifs aux magistrats de parquet chargés des dossiers se rapportant à ce domaine.

Pour ce qui regarde la police judiciaire, je peux communiquer les chiffres suivants, établis sur la base de la morphologie des services de police provenant du SGAP. Sauf à Hasselt et à Mons, il existe un service «environnement» dans les 22 brigades auprès des parquets. Au sein de la police judiciaire, 92 fonctionnaires de police s'occupent de dossiers relevant de cette matière, à savoir 22 à temps plein et 70 à temps partiel. Je ne possède aucune information quant au nombre, par arrondissement judiciaire, d'inspecteurs de la police judiciaire chargés desdits dossiers.

Je ne suis pas non plus en possession de données numériques concernant les dossiers en matière d'environnement dont les tribunaux ont été saisis.

Pour ce qui est du nombre de jugements, il convient de remarquer que les chiffres ci-dessous ne concernent que les condamnations, étant donné que mon département ne dispose pas des chiffres pour la période considérée relatifs aux acquittements. Grâce à la statistique intégrée, il sera possible dans l'avenir de tenir compte également des acquittements. Pour les années 1993 et 1994, les données statistiques concernant les condamnations proviennent du point d'appui statistique du service de la politique criminelle du ministère de la Justice.

En 1994, le nombre de bulletins de condamnation s'élevait à 163 855, dont 1 118 concernaient la protection de l'environnement, soit 0,7 p.c. de l'ensemble des condamnations. La majeure partie (391) se rapportait à la protection de la nature et des animaux; suivaient la protection contre les nuisances sonores (239), la prévention générale des nuisances (236), les déchets (218), la protection de l'eau (129) et la protection contre la pollution atmosphérique (7). Pour ce qui regarde les infractions à la législation relative à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, le nombre de bulletins de condamnation s'élevait à 999 (soit 0,6 p.c.) dont 5 concernaient des infractions à la législation concernant la protection des monuments et des sites.

Il va de soi que ces données ne peuvent être comparées au nombre de procès-verbaux pour l'année 1994, étant donné que les condamnations ne sont pas nécessairement prononcées la même année que celle de la rédaction des procès-verbaux.

En ce qui concerne l'exécution effective des jugements, je ne dispose d'aucune donnée.

Les informations manquantes ont été demandées aux instances compétentes et seront communiquées ultérieurement.

#### **Question n° 40 de M. Loones du 21 septembre 1995 (N.):**

##### ***Supplément de traitement accordé aux premiers substitués du procureur du Roi.***

La loi du 27 décembre 1994 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1994) a modifié et complété plusieurs articles du Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des membres de l'ordre judiciaire.

L'article 2B de la loi du 27 décembre 1994 insère une nouvelle subdivision à l'article 357, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, dans laquelle est défini le supplément de traitement accordé au premier substitut du procureur du Roi.

L'article 2E de la loi du 27 décembre 1994 complète l'article 357 du Code judiciaire par un § 3, lequel accorde un supplément de traitement de 120 000 francs aux substitués du procureur du Roi qui sont inscrits au rôle de garde et qui assument effectivement, par an, au moins douze prestations de nuit ou pendant les week-ends et les jours fériés.



In bepaalde parketten staan eerste substituut-procureurs des Konings eveneens ingeschreven op de rol der wachtprestaties gedurende nacht, weekend en feestdagen.

Hebben de eerste substituut-procureurs des Konings, die daadwerkelijk per jaar ten minste twaalf nachtprestaties of twaalf prestaties tijdens de weekends en feestdagen leveren (doorlopend gedurende twaalf uur), naast hun weddebijslag als eerste substituut-procureurs des Konings, eveneens recht op de weddebijslag voorzien bij artikel 357, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek?

**Antwoord:** De eerste substituut-procureurs des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg kunnen geen aanspraak maken op de weddebijslag zoals bedoeld in artikel 357, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals aangevuld bij de wet van 27 december 1994 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de wedden van de leden van de rechterlijke orde betreft.

De voornoemde wet van 27 december 1994 heeft trouwens ook de weddebijslagen vastgesteld bij artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek, voor wat de eerste substituut-procureurs des Konings betreft, verhoogd met een jaarbedrag van 60 000 frank.

Bovendien heeft mijn voorganger, de heer Wathelet, tijdens de voorafgaandelijke besprekingen in het Parlement duidelijk gesteld dat de vergoeding wegens nacht-, wacht- en weekendprestaties enkel bedoeld was voor de eerste substituut-procureurs des Konings.

## Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 5 van de heer Erdman d.d. 8 september 1995 (N.):

*Examens Vast Wervingssecretariaat.*

Kan de geachte minister mij mededelen hoeveel examens werden uitgeschreven door het Vast Wervingssecretariaat in de laatste vijf jaar met betrekking tot de onderscheiden ministeriële departementen?

Worden door de autonome staatsbedrijven nog examens uitgeschreven langs het Vast Wervingssecretariaat?

Welke zijn respectievelijk de cijfers met betrekking tot de geslaagden voor de onderscheiden niveau's?

Zijn er conclusies te trekken uit het cijfer van de geslaagden: in hoeverre worden deze cijfers beïnvloed door organisatorische criteria en/of gebrek aan voorlichting?

Worden collectieve cursussen nog steeds ingericht?

Worden ook voor de onderscheiden departementen overgangsexamens ingericht: welke zijn daar de cijfers met betrekking tot de geslaagden?

Welke zijn voor de laatste vijf jaar de globale cijfers van uitgaaven met betrekking tot het organiseren van deze examens?

**Antwoord:** Ik deel het geachte lid mede dat over de periode van 1 januari 1990 tot 31 december 1994 voor zowel de federale ministeries en parastatalen als voor de ministeries van de gemeenschappen en de gewesten en de pararegionales, 885 wervingsexamens werden georganiseerd, waarvan 454 met het Nederlands, 352 met het Frans en 79 met het Duits als voertaal.

Tijdens dezelfde periode werden voor deze besturen 4 359 loopbaanexamens georganiseerd waarvan 2 164 met het Nederlands, 2 031 met het Frans en 164 met het Duits als voertaal.

Aan de wervingsexamens namen 142 537 kandidaten (77 314 N, 64 773 F en 450 D) deel, waarvan er 36 832 (20 598 N, 16 055 F en 179 D) slaagden. Voor de loopbaanexamens bedroeg het aantal aanwezigen 63 640 (34 481 N, 28 628 F en 531 D) waarvan 14 592 (8 141 N, 6 268 F en 183 D) slaagden.

In verderstaande tabel vindt u deze cijfers opgesplitst per niveau en per taalrol.

Dans certains parquets, les premiers substitués du procureur du Roi sont également inscrits au rôle de garde pendant la nuit, le week-end ou les jours fériés.

Les premiers substitués du procureur du Roi, qui assument effectivement, par an, au moins douze prestations de nuit ou pendant les week-ends et les jours fériés (service continu de douze heures), ont-ils également droit, en plus de leur supplément de traitement en tant que premier substitut du procureur du Roi, au supplément de traitement prévu à l'article 357, § 3, du Code judiciaire?

**Réponse:** Les premiers substitués du procureur du Roi près les tribunaux de première instance ne peuvent prétendre au supplément de traitement prévu à l'article 357, § 3, du Code judiciaire, complété par la loi du 27 décembre 1994 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des membres de l'ordre judiciaire.

Ladite loi du 27 décembre 1994 a par ailleurs également augmenté les suppléments de traitement fixés par l'article 357 du Code judiciaire, en ce qui concerne les premiers substitués du procureur du Roi, d'un montant annuel de 60 000 francs.

En outre, lors des discussions préliminaires au Parlement, mon prédécesseur, monsieur Wathelet, a clairement affirmé que l'indemnité pour les prestations de nuit, de garde et de week-end, n'était prévue que pour les premiers substitués du procureur du Roi.

## Ministre de la Fonction publique

Question n° 5 de M. Erdman du 8 septembre 1995 (N.):

*Examens organisés par le Secrétariat permanent de recrutement.*

L'honorable ministre peut-il me dire combien d'examens ont été organisés, ces cinq dernières années, par le Secrétariat permanent de recrutement pour les différents départements ministériels?

Les entreprises publiques autonomes organisent-elles encore des examens par le biais du Secrétariat permanent de recrutement?

Combien y a-t-il eu de lauréats des divers examens, pour chaque niveau?

Le nombre des lauréats permet-il de tirer des conclusions? Dans quelle mesure les chiffres en question sont-ils influencés par des critères organisationnels et/ou par le manque d'informations?

Organise-t-on encore des cours collectifs?

Organise-t-on également des examens de promotion pour les différents départements? Combien y a-t-il de lauréats de ces examens de promotion?

Quels sont, pour les cinq dernières années, les chiffres globaux des dépenses relatives à l'organisation de ces examens?

**Réponse:** J'informe l'honorable membre que pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1990 au 31 décembre 1994, tant pour les ministères et les parastataux fédéraux que pour les ministères des communautés et des régions et les pararéregionaux, 885 concours de recrutement ont été organisés, dont 454 en néerlandais, 352 en français et 79 en allemand.

Au cours de cette même période 4 359 examens de carrière ont été organisés, dont 2 164 en néerlandais, 2 031 en français et 164 en allemand.

142 537 candidats (77 314 N, 64 773 F et 450 A) ont participé aux concours de recrutement; 36 832 (20 598 N, 16 055 F et 179 A) ont été déclarés lauréats. Pour les examens de carrière, le nombre de candidats présents était de 63 640 (34 481 N, 28 628 F et 531 A), dont 14 592 (8 141 N, 6 268 F et 183 A) ont réussi.

Le tableau ci-après reprend ces chiffres par niveau et par rôle linguistique.

Van het aantal deelnemers aan de wervingsexamens slaagden 20,5 pct. Dit percentage geslaagden is op zich een neutraal gegeven. Vermits de wervingsexamens functiegericht zijn, streeft het Vast Wervingssecretariaat niet naar het aanleggen van zeer omvangrijke reserves.

Het Vast Wervingssecretariaat publiceert in de «Examenagenda» de volledige functiebeschrijving van de vacante betrekkingen evenals de gedetailleerde selectieprocedure. Deze publikatie overschrijdt in haar volledigheid ruimschoots andere, in de selectiesector gebruikelijke publikaties.

Bovendien wordt telkens de naam en het telefoonnummer vermeld van de ambtenaar bij wie men terecht kan voor bijkomende informatie. Men kan dus ten hoogste stellen dat een aantal niet-geslaagden zich voor een examen hebben ingeschreven waarvoor zij op voorhand wisten dat ze er niet het geschikte profiel voor bezaten.

Voor de wervingsexamens worden geen cursussen georganiseerd. Tot voorbereiding van de loopbaanexamens worden per departement en instelling cursussen georganiseerd door de respectieve vormingsdiensten.

De autonome overheidsbedrijven waarvoor het Vast-Wervingssecretariaat vroeger werkte, doen nog af en toe uit vrije wil een beroep op het Vast Wervingssecretariaat.

Tenslotte deel ik u mede dat het jaarlijks budget van het Vast Wervingssecretariaat 248,2 miljoen bedraagt. De eigen ontvangsten (inschrijvingsgelden) bedragen 23,4 miljoen.

Le nombre de lauréats des concours de recrutement s'élève à 20,5 p.c. des participants. Ce pourcentage de lauréats constitue une donnée neutre. Puisque les concours de recrutement sont axés sur la fonction, le Secrétariat permanent de recrutement ne cherche pas à constituer des réserves très étendues.

Le Secrétariat permanent de recrutement publie dans l'Agenda des Examens une description de fonction complète des emplois vacants ainsi que la procédure de sélection détaillée. Cette publication, très complète, dépasse largement d'autres publications en usage dans le secteur de la sélection.

En outre, il est toujours fait mention du nom et du numéro de téléphone du fonctionnaire auprès duquel on peut obtenir des informations complémentaires. On peut en conclure que nombre d'échecs sont dus au fait que des candidats se sont inscrits à un examen pour lequel ils savaient d'avance qu'ils ne présentaient pas le profil adéquat.

Aucun cours n'est organisé pour les concours de recrutement. Les services de formation de chaque département ou organisme organisent des cours préparant aux examens de carrière.

Les entreprises publiques autonomes, pour lesquelles le Secrétariat permanent de recrutement organisait jadis des examens, font encore de temps en temps appel au SPR. Cependant, il est impossible d'en prévoir la fréquence.

Enfin, je vous signale que le budget annuel du Secrétariat permanent de recrutement s'élève à 248,2 millions. Les propres recettes (droits d'inscription) sont de 23,4 millions.

Niveau Niveau	Aantal deelnemers. — Nombre de participants			Aantal geslaagden. — Nombre de lauréats		
	Nl.	Fr.	D.	Nl.	Fr.	D.
<b>Wervingsexamens. — Concours de recrutement</b>						
N1	16 323	15 929	52	3 390	2 641	28
N2	37 605	27 802	242	7 249	4 596	75
N3	18 516	15 223	127	7 414	6 378	60
N4	4 870	5 819	29	2 545	2 440	16
Totaal. — Total . . . . .	77 314	64 773	450	20 598	16 055	179
<b>Loopbaanexamens. — Examens de carrière</b>						
N1	8 347	6 222	57	619	479	5
N2	20 366	17 113	327	5 337	3 894	99
N3	5 768	5 293	147	2 185	1 895	79
N4	—	—	—	—	—	—
Totaal. — Total . . . . .	34 481	28 628	531	8 141	6 268	183

**Vraag nr. 6 van de heer Poty d.d. 21 september 1995 (Fr.):**

**Loopbaanonderbreking.**

Onlangs heeft de Ministerraad een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd over het uitwerken van een reglementering voor de ambtenaren van de openbare besturen en andere openbare diensten.

De tekst beoogt de verplichte vervanging van ambtenaren die een loopbaanonderbreking hebben aangevraagd. Het betreft de personeelsleden van de niveaus 3 en 4.

Deze maatregel is ongetwijfeld een interessant middel om de werkgelegenheid te bevorderen, temeer daar de mogelijkheid wordt gecreëerd om een ambtenaar te laten vervangen door een werkzoekende die niet gedurende minstens zes maanden werkloos is geweest.

Kan de geachte minister mij zeggen in welke sectoren de loopbaanonderbreking het meest wordt aangevraagd?

Zijn er cijfers beschikbaar in verband met het aantal loopbaanonderbrekingen die sedert het begin van 1995 werden geregistreerd?

**Question n° 6 de M. Poty du 21 septembre 1995 (Fr.):**

**Interruptions de carrière.**

Le Conseil des ministres a récemment approuvé un projet d'arrêté royal relatif à la mise en place d'une réglementation pour les fonctionnaires des administrations et autres services publics des ministères.

Le texte vise au remplacement obligatoire des fonctionnaires ayant demandé une interruption de carrière. Il concerne les agents de niveau 3 et 4.

Cette mesure constitue certainement une piste intéressante pour promouvoir l'emploi, d'autant qu'elle introduit la possibilité de remplacer un agent par un chômeur n'ayant pas eu cette qualité pendant au moins 6 mois.

Monsieur le ministre peut-il me communiquer les secteurs d'activité où l'interruption de carrière est le plus souvent sollicitée?

Par ailleurs, dispose-t-on de données chiffrées reprenant le nombre d'interruptions de carrière enregistrées depuis le début de l'année 1995?

**Antwoord:** Voor de ambtenaren van de federale overheid wordt de materie van de loopbaanonderbreking geregeld door het koninklijk besluit van 28 februari 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 20 maart 1991) betreffende de halftijdse loopbaanonderbreking in de rijksbesturen (gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 februari 1993 — *Belgisch Staatsblad* van 5 maart 1993; het koninklijk besluit van 30 december 1993 — *Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1994 en het koninklijk besluit van 21 december 1994 — *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1994 en erratum in de *Belgische Staatsbladen* van 13 januari 1995 en van 8 februari 1995), en door het koninklijk besluit van 28 februari 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 22 maart 1991) betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in de besturen en andere diensten van de ministeries (gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 oktober 1994 — *Belgisch Staatsblad* van 26 oktober 1994 en het koninklijk besluit van 7 april 1995 — *Belgisch Staatsblad* van 5 mei 1995).

In dit laatste besluit organiseert hoofdstuk II (artikelen 10 tot 14) de vervanging van het personeelslid gedurende de loopbaanonderbreking door een werkloze die, op het moment van de indiening aan de volgende voorwaarden dient te voldoen:

a) Ofwel vergoed worden in een uitkeringsstelsel van volledige uitkeringen voor alle dagen van de week;

b) Ofwel de hoedanigheid hebben van onvrijwillig deeltijds werknemer die uitkeringen geniet in toepassing van artikel 101, § 1, eerste lid van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering ofwel de hoedanigheid hebben van deeltijds werknemer met behoud van rechten die een inkomensgarantieuitkering geniet in toepassing van artikel 131bis van hetzelfde besluit.

Voor het jaar 1994 werden 1 506 loopbaanonderbrekingen in de federale ministeries geteld, op een totaal van ongeveer 57 000 ambtenaren.

De gegevens betreffende het jaar 1995 zijn nog niet beschikbaar.

## Minister van Landsverdediging

**Vraag nr. 2 van de heer Anciaux d.d. 15 september 1995 (N.):**

**Leger. — Bestrijding ongewenste intimiteiten.**

Meer en meer komen feiten in het daglicht die uitwijzen dat binnen het leger regelmatig vrouwelijke militairen het slachtoffer worden van seksuele intimiteiten door mannelijke collega's. Tot op heden kent men binnen het leger geen vertrouwenspersonen zoals dit wel bestaat in andere overheidsdiensten en in de privé-sector.

Kan de geachte minister mij meedelen of hij weet heeft van deze onaantwoordbare problematiek? Welke stappen zal de geachte minister zetten om deze toestanden te voorkomen? Welke sancties zijn er tot op heden reeds genomen in de bestrijding van deze ziekelijke neigingen? Waar kunnen slachtoffers binnen het leger terecht met hun verhaal en klachten? Hoe wordt de discretie gewaarborgd en voorkomt men represailles? Welke psychologische bijstand wordt er uitgewerkt? Waarom wordt de wetgeving tegen ongewenste intimiteiten niet uitgebreid naar het leger toe?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de door hem gestelde vragen te willen vinden.

Zoals onderzoeken reeds vroeger uitgewezen hebben, stelt het probleem van ongewenst seksueel gedrag op het werk zich ook in het leger, zoals in de burgermaatschappij.

Het koninklijk besluit van 9 maart 1995 ter bescherming van de personeelsleden tegen ongewenst seksueel gedrag op het werk bij de besturen en andere diensten van de federale ministeries, evenals in sommige instellingen van openbaar nut, is niet van toepassing op de krijgsmacht. Dit betekent echter geenszins dat het departement Landsverdediging geen aandacht heeft voor dit bijzonder probleem.

Algemeen gesteld kan ieder militair steeds zijn chef op de hoogte brengen van laakbare gedragingen. In geval van tuchtver-

**Réponse:** Pour les agents de l'État fédéral, la matière de l'interruption de carrière est réglée par l'arrêté royal du 28 février 1991 (*Moniteur belge* du 20 mars 1991) relatif à l'interruption à mi-temps de la carrière professionnelle dans les administrations de l'État (modifié par l'arrêté royal du 12 février 1993 — *Moniteur belge* du 5 mars 1993; l'arrêté royal du 30 décembre 1993 — *Moniteur belge* du 12 janvier 1994 et l'arrêté royal du 21 décembre 1994 — *Moniteur belge* du 31 décembre 1994 et erratum aux *Moniteurs belges* des 13 janvier 1995 et 8 février 1995), et par l'arrêté royal du 28 février 1991 (*Moniteur belge* du 22 mars 1991) relatif à l'interruption de la carrière professionnelle dans les administrations et autres services des ministères (modifié par l'arrêté royal du 14 octobre 1994 — *Moniteur belge* du 26 octobre 1994 et l'arrêté royal du 7 avril 1995 — *Moniteur belge* du 5 mai 1995).

Dans ce dernier arrêté, le chapitre II (articles 10 à 14) organise le remplacement de l'agent qui part en interruption de carrière par un chômeur, qui, au moment de l'engagement, doit remplir les conditions suivantes:

a) Ou bien être indemnisé dans un régime d'allocations complètes pour tous les jours de la semaine;

b) Ou bien avoir la qualité de travailleur à temps partiel involontaire bénéficiant d'allocations en vertu de l'article 101, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, ou bien avoir la qualité de travailleur avec maintien des droits bénéficiant d'une allocation de garantie de revenus en application de l'article 131bis du même arrêté.

Pour l'année 1994, 1 506 interruptions de carrière ont été recensées dans les ministères fédéraux, sur un total d'environ 57 000 agents.

Les données relatives à l'année 1995 ne sont, quant à elles, pas encore disponibles.

## Ministre de la Défense nationale

**Question n° 2 de M. Anciaux du 15 septembre 1995 (N.):**

**Armée. — Lutte contre les privautés déplacées.**

On assiste de plus en plus à la révélation de faits qui démontrent qu'à l'armée, des militaires féminines sont régulièrement victimes de privautés déplacées de la part de leurs collègues masculins. À ce jour, on ne connaît, au sein de l'armée, aucune personne de confiance comme il en existe dans d'autres services publics et dans le secteur privé.

L'honorable ministre peut-il me dire s'il est au courant de ces problèmes inacceptables? Quelles démarches compte-t-il entreprendre pour prévenir ces situations? Quelles sanctions a-t-on prises jusqu'à présent dans la lutte contre ces tendances malades? Où, à l'armée, les victimes peuvent-elles faire parvenir leurs récits et leurs plaintes? Comment garantit-on la discrétion et prévient-on des représailles? Quelle aide psychologique y met-on en œuvre? Pourquoi n'étend-on pas à l'armée la législation relative au harcèlement sexuel?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

Comme des enquêtes l'ont déjà mis en évidence, le problème du harcèlement sexuel sur les lieux de travail se pose également au sein de l'armée, tout comme dans la société civile.

L'arrêté royal du 9 mars 1995 organisant la protection des membres du personnel contre le harcèlement sexuel sur les lieux de travail dans les administrations et autres services des ministères fédéraux ainsi que dans certains organismes d'intérêt public n'est pas applicable aux forces armées. Ceci ne signifie cependant en aucune manière que le département de la Défense nationale n'accorde pas l'importance voulue à ce problème particulier.

D'une façon générale, tout militaire peut à tout moment informer son chef de comportements répréhensibles. En cas de trans-

grijp beschikken de daartoe aangewezen hiërarchische oversten, binnen het kader van het bestaande tuchtreglement, over een waaier van mogelijkheden om passend in te grijpen.

Aangezien ongewenst sexueel gedrag een heel complex probleem is, heb ik mijn administratie de opdracht gegeven om een globaal beleid terzake uit te werken, dat de diverse aspecten van het probleem moet bestrijken.

**Vraag nr. 6 van de heer Destexhe d.d. 10 oktober 1995 (Fr.):**

***Opleiding van onze Belgische militairen.***

Sinds het einde van de koude oorlog worden onze strijdkrachten met nieuwe uitdagingen geconfronteerd, inzonderheid met zendingen in het kader van de Verenigde Naties, die in uiterst moeilijke omstandigheden verlopen. Die zendingen vragen van onze militairen een enigszins andere training en opleiding dan de traditionele militaire opleiding zoals die gegeven werd ten tijde van de koude oorlog. Ik denk in het bijzonder aan het humanitaire recht en aan de inlichtingen over de (politieke, sociologische,...) context van deze zendingen en over de verschillende actoren (organisaties van de Verenigde Naties, NGO's,...) die bij deze crises betrokken zijn.

1. Welke soort opleiding en training krijgen de Belgische militairen vooraleer zij naar deze gebieden vertrekken?
2. Krijgen de militairen systematisch een bijzondere opleiding?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden:

De deelname van militairen aan VN-operaties noodzakelijk in ieder geval een militaire opleiding van het klassieke type.

Het aanleren van bijkomende procedures eigen aan vredesondersteunende operaties zijn noodzakelijk om het profiel van «blauwhelm» te verkrijgen.

De opleiding van de Belgische militair kan onderverdeeld worden in vier fasen die elk een deel van de VN-operaties behandelen:

1. De basisopleiding (wapenscholen of instructiecompagnies) behandelt onderwerpen met betrekking tot de organisatie en de opdrachten van VN, technieken inzake communicatie/onderhandelingen voor de kaders, en de tactische procedures voor vredeshandhaving.
2. De continue vorming richt zich tot officieren (kapitein, majoor) en onder-officieren (B1, adjunct-chef). Deze wordt gegeven aan het Koninklijk Hoger Instituut voor defensie en de wapenscholen en behandelt materie zoals planningstechnieken, het voeren van vredesoperaties, de coördinatie met burgerorganisaties, onderhandelingsmethodes,...

Voor kaderleden worden ook bijkomende cursussen Engels georganiseerd. Cursussen en stages in het buitenland voor specifieke onderwerpen (logistiek, UNCIVPOL,...) zijn ook beschikbaar.

3. De tweejaarlijkse opleidingscyclus van de eenheden werd uitgebreid met aspecten van vredesondersteunende operaties. De nadruk wordt gelegd op het aspect bewapening en vuren, eerste zorgen, fysieke conditie, «adventurous training», behalen van brevetten van gespecialiseerde functies (chauffeur, kanonnier, hulpverlener,...).

4. De specifieke opleiding om een bepaalde operatie voor te bereiden is een vierde fase. In 1994 heeft de landmacht een handboek uitgegeven voor de eenheden. Dit handboek inzake vredesoperaties bevat de oriëntatie voor opleiding alsook de verantwoordelijkheden van de hiërarchische echelons met betrekking tot vredesoperaties.

Het programma dat de toekomstige blauwhelmen voorbereidt, behandelt een geheel van specifieke taken die grondig gekend moeten zijn. De kennis van het personeel wordt getoetst tijdens synthese-oefeningen voor ervaren onderrichters die reeds een VN-opdracht uitgevoerd hebben.

gression disciplinaire, les chefs hiërarchiques y désignés disposent, dans le cadre du règlement de discipline existant, une série de mesures pour intervenir de manière appropriée.

Le harcèlement sexuel sur les lieux de travail étant un problème très complexe, j'ai chargé mon administration d'élaborer une politique globale en la matière, couvrant les différents aspects du problème.

**Question n° 6 de M. Destexhe du 10 octobre 1995 (Fr.):**

***Formation de nos militaires belges.***

Depuis la fin de la guerre froide, nos forces armées sont confrontées à de nouveaux défis et notamment à des missions dans le cadre des Nations unies qui se déroulent dans des contextes extrêmement difficiles. Ces missions exigent de la part de nos militaires un entraînement et une formation relativement différente de la formation militaire traditionnelle telle que dispensée du temps de la guerre froide. Je pense en particulier au droit humanitaire et à des informations sur le contexte (politique, sociologique...) de ces missions et sur les différents acteurs (agences des Nations unies, ONG...) impliqués dans ces crises.

1. Quel type de formation et d'entraînement les militaires belges reçoivent-ils avant de partir sur ces terrains?
2. Les militaires reçoivent-ils systématiquement une formation spéciale?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

La participation de forces militaires aux opérations des Nations unies nécessite en tout état de cause un entraînement militaire de type classique.

L'apprentissage de procédés propres aux opérations de soutien de la paix constitue un prolongement indispensable afin d'atteindre le profil «casque bleu».

L'instruction et l'entraînement du militaire belge se subdivise en quatre phases comprenant chacune un volet «opérations des Nations unies».

1. La formation de base (écoles d'armes ou compagnie d'instruction) comporte l'enseignement de matières relatives à l'organisation et aux missions des Nations unies, aux techniques de communication/négociation pour les cadres, aux procédés tactiques de maintien de la paix.
2. La formation continue s'adresse aux officiers (capitaine, major) et sous-officiers (B1, adjudant-chef). Elle est dispensée à l'Institut royal supérieur de défense et dans les écoles d'armes. Elle comporte l'enseignement de matières telles que les techniques de planification et de conduite des opérations de soutien de la paix, la coordination avec les organisations civiles, les méthodes de négociation...

Pour les membres du cadre, des cours optionnels d'anglais sont organisés. Des cours et des stages dans certains domaines spécifiques (logistique, UNCIVPOL...) à l'étranger sont accessibles.

3. Le cycle d'entraînement bisannuel des unités a été complété par l'entraînement aux opérations de soutien de la paix avec une accentuation des aspects relatifs aux armements et aux tirs, aux premiers soins, à la condition physique, à l'«adventurous training», à l'obtention de brevets pour des fonctions spécialisées (chauffeur, canonnier, secouriste...).

4. La formation spécifique en préparation déterminée (processus évolutif). En 1994, la Force terrestre a édité un manuel pour les opérations de soutien de la paix à usage de toutes les unités, fixant les orientations d'instruction ainsi que les responsabilités des différents échelons hiërarchiques concernés.

Le programme de préparation du futur «casque bleu» comporte un ensemble de tâches spécifiques devant être acquises de manière approfondie; les connaissances du personnel sont évaluées lors d'exercices-synthèse par des contrôleurs expérimentés ayant déjà accompli une mission au profit des Nations unies.

Deze specifieke vorming bevat onder meer volgende punten :

- \* Juridisch kader van de opdracht, « Rules of Engagement », en gedragsregels;
- \* Noties inzake gewapend conflict en verspreiding van de individuele kaart met « humanitaire richtlijnen van de strijder »;
- \* Tactische procedures van « vredeshandhaving »;
- \* Initiatie in de plaatselijke taal;
- \* Strijd tegen de « stress » in het gevecht;
- \* Voorzorgsmaatregelen tegen mijnen;
- \* Informatie aangaande de operatiezone (geschiedenis, geografie, politieke en sociale context, gewoontes en gebruiken van de bevolking);
- \* Organisatie van de VN-troepen en hun mandaat;
- \* Militaire inlichtingen met betrekking tot de strijdende partijen en hun uitrusting;
- \* Onderhandelings technieken, betrekking met de pers (voor sommige kaders).

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

**Maatschappelijke Integratie**

**Vraag nr. 1 van de heer Anciaux d.d. 27 september 1995 (N.):**

**Bestaansminimum. — Woonplaatsvereiste.**

Het recht op een bestaansminimum wordt tot op heden nog steeds verbonden aan een domicilievereiste. Indien men geen woonst of adres heeft kan men in de gemeente waar men verblijft (en ook in geen enkele andere gemeente) niet aankloppen bij het OCMW om het bestaansminimum te bekomen. Het gevolg is dat vaak fictieve adressen verkocht worden of dat huisjesmelkers voor een fictief domicilie enkele duizenden franken per maand vragen aan fictieve huurders die dit adres nodig hebben om over het bestaansminimum te kunnen beschikken. Tegelijk stelt men in grootsteden een stijgende groep daklozen vast die zo door de mazen van het opvangnet glippen.

Heeft de staatssecretaris weet van deze toestanden? Over welke middelen beschikt men om deze toestanden ongedaan te maken? Is een loskoppeling van het recht op een bestaansminimum aan een domicilievereiste geen absolute noodzaak in de strijd tegen de armoede?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Eén van de voorwaarden voor het bekomen van het recht op het bestaansminimum, vastgesteld in artikel 1, § 1, eerste lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, is dat de aanvrager « zijn werkelijke verblijfplaats in België heeft ».

Voormeld artikel 1, § 1, tweede lid, verleent de Koning de bevoegdheid om te bepalen wat men onder « werkelijke verblijfplaats » dient te verstaan.

Daartoe heeft de Koning, in artikel 26 van het koninklijk besluit van 30 oktober 1974 houdende algemeen reglement betreffende het bestaansminimum, het volgende bepaald: « Wordt geacht zijn werkelijke verblijfplaats in België te hebben in de zin van de wet, degene die gewoonlijk en bestendig op het grondgebied van het Koninkrijk verblijft ».

Het geachte lid kan aldus vaststellen dat in de reglementaire bepaling van het begrip « werkelijke verblijfplaats » sprake is van

Cette formation spécifique porte, entre autres, sur les points suivants :

- \* Cadre juridique de la mission, règles d'engagement, règles de comportement;
- \* Notions pratiques de droit des conflits armés avec distribution de la carte individuelle des « règles humanitaires du combattant »;
- \* Procédés tactiques de « soutien de la paix »;
- \* Initiation à la langue locale;
- \* Lutte contre le stress au combat;
- \* Mesures de précaution contre les mines;
- \* Information sur la zone d'engagement (histoire, géographie, contexte politique et social, us et coutumes de la population);
- \* Organisation des forces des Nations unies et leur mandat;
- \* Renseignements militaires sur les parties belligérantes et leur matériel;
- \* Techniques de négociations, relations avec la presse (pour certains cadres).

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique**

**Intégration sociale**

**Question n° 1 de M. Anciaux du 27 septembre 1995 (N.):**

**Minimum de moyens d'existence. — Condition de domicile.**

À l'heure actuelle, le droit au minimum de moyens d'existence est toujours lié à une condition de domicile. Si l'on n'a pas de domicile ou d'adresse, on ne peut s'adresser au CPAS pour obtenir le minimum de moyens d'existence dans la commune où l'on séjourne (pas plus que dans une autre commune). Il s'ensuit que des adresses fictives sont souvent vendues ou que des spéculateurs réclament, pour un domicile fictif, quelques milliers de francs par mois à des locataires fictifs qui ont besoin de cette adresse pour pouvoir disposer du minimum de moyens d'existence. Simultanément, on constate, dans les grandes villes, un groupe croissant de sans-abri qui passent ainsi entre les mailles du filet.

L'honorable secrétaire d'État a-t-il connaissance de cette situation? De quels moyens dispose-t-on pour remédier à ces situations intolérables? Pour lutter contre la pauvreté, n'est-il pas absolument nécessaire de dissocier le droit au minimum de moyens d'existence de la condition de domicile?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments suivants.

Aux termes de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, l'obtention du droit à un minimum de moyens d'existence postule notamment comme condition dans le chef du demandeur, qu'il ait « sa résidence effective en Belgique ».

Ledit article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, précité donne pouvoir au Roi, en son deuxième alinéa, de déterminer ce qu'il faut entendre par « résidence effective ».

À cet effet, le Roi a fixé, à l'article 26 de l'arrêté royal du 30 octobre 1974 portant règlement général en matière de minimum de moyens d'existence qu'« est considéré comme ayant sa résidence effective en Belgique au sens de la loi, celui qui séjourne habituellement et en permanence sur le territoire du Royaume ».

Ainsi, l'honorable membre voudra bien constater que la disposition réglementaire qui définit la notion de résidence effective fait

een begrip «gewoonlijk en bestendig verblijf op het grondgebied van het Koninkrijk», maar dat het begrip «woonplaats» niet wordt vermeld.

Daaruit vloeit voort dat de personen die geen woonplaats hebben in België, maar gewoonlijk en bestendig op ons grondgebied verblijven, voldoen aan de wettelijke vereiste inzake «werkelijke verblijfplaats». Zo is het onjuist te beweren dat een persoon die noch een adres, noch een domicilie heeft in de gemeente waar hij gewoonlijk verblijft, zich niet tot het OCMW kan wenden om het bestaansminimum aan te vragen. Bovendien is het ook zo dat de wet van 12 januari 1993 houdende een urgentieprogramma voor een meer sociale samenleving in artikel 57bis uitdrukkelijk het geval vermeldt van iemand die geen hoofdverblijfplaats heeft: «indien betrokkene geen hoofdverblijfplaats heeft, valt bedoelde maatschappelijke dienstverlening ten laste van het centrum van de gemeente, waar de dakloze blijf geeft van zijn intentie om er te verblijven». In het koninklijk besluit van 6 april 1995 wordt deze bepaling ook overgenomen voor wat het bestaansminimum betreft.

Hieruit volgt dat als een OCMW van een aanvrager eist dat hij een adres heeft of dat hij in de gemeente waarvoor dat OCMW bevoegd is zijn woonplaats heeft, men moet vaststellen dat een dergelijke voorwaarde bovenop de wettelijke voorwaarden komt en dus onwettig is. In dat geval is het aan de belanghebbende om beroep in te stellen bij de arbeidsrechtbank, overeenkomstig artikel 10, § 1, eerste lid, van de voormelde wet van 7 augustus 1974.

Wat overigens de verkoop van fictieve adressen of een fictief domicilie betreft, deel ik het geachte lid mee dat die toestand mij bekend is en dat ik die ten zeerste betreurt. Dergelijke praktijken zijn onduidbaar en moeten aan de kaak worden gesteld. De opmaak van een nationaal register voor daklozen zou hiervoor ook een oplossing kunnen bieden.

**Vraag nr. 2 van de heer Anciaux d.d. 27 september 1995 (N.):**

***Bestaansminimumtrekkers.—OCMW-voorstellentotverhuizingen.***

Hoe langer hoe meer stel ik vast dat bestaansminimumtrekkers door sommige OCMW's aangezet worden te verhuizen zodat ze niet langer ten laste van dat OCMW vallen. Sommige OCMW's schrikken er niet voor terug premies te geven indien de bestaansminimumtrekker wil ingaan op hun voorstel om in een andere gemeente te gaan wonen.

Is de geachte staatssecretaris zich bewust van deze praktijken? Kan u meedelen welke de reële kost is die gemiddeld per bestaansminimumtrekker dient gedragen te worden door de begroting van het OCMW? Werd reeds nagegaan of er zich inderdaad een groter procent verhuizingen voordoet onder bestaansminimumtrekkers?

Heeft u weet van het feit dat tal van deze mensen die verhuizen hierdoor ook hun recht op het bestaansminimum verliezen?

Kan u mijn mededelen welke maatregelen u zal nemen om deze wantoestanden te doen stoppen?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Overwegende dat, indien een OCMW aan bestaansminimumtrekkers «premies» zou uitkeren om hen ertoe aan te zetten zich in een andere gemeente te vestigen om niet meer van het eigen OCMW af te hangen, die premies niet uit een bestaansminimum mogen bestaan. Overwegende daarenboven dat enkel de beslissingen inzake het bestaansminimum aan de bestuursdirectie van het maatschappelijk welzijn van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu worden meegedeeld, beschik ik niet over de nodige gegevens om de omvang van het probleem te beoordelen, of er ook maar kennis van te hebben.

Mochten dergelijke methodes evenwel worden toegepast, dan zijn ze flagrant in strijd met de wet.

Indien iemand het recht op het bestaansminimum ontzegd wordt, kan die persoon tegen de beslissing van het OCMW beroep instellen bij de arbeidsrechtbank van de plaats waar hij

appel à une notion de «séjour habituel et permanent sur le territoire du Royaume» mais ne fait aucunement appel à une notion de «domicile».

Il en résulte que les personnes qui ne disposent pas de domicile en Belgique mais qui séjournent habituellement et en permanence sur notre territoire remplissent la condition légale requise de résidence effective. Ainsi, il n'est pas exact d'affirmer qu'une personne qui ne dispose ni d'une adresse ni d'un domicile dans la commune où elle séjourne habituellement n'a pas la possibilité de s'adresser au CPAS pour demander le minimex. En outre, il se fait que la loi du 12 janvier 1993 concernant un programme d'urgence pour une société plus solidaire, mentionne précisément à l'article 57bis le cas d'une personne qui n'aurait pas de résidence principale: «à défaut de résidence principale, l'aide sociale est à charge du centre de la commune où il manifeste son intention de résider». Cette disposition est également reprise dans l'arrêté royal du 6 avril 1995 en ce qui concerne le minimex.

Il découle de cela que, si un CPAS vient à exiger de la part d'un demandeur qu'il dispose d'une adresse ou soit domicilié dans la commune que dessert ce CPAS, il convient qu'on doit constater que l'exigence d'une telle condition s'ajoute à celles qui sont fixées par la législation et est par là même illégale. Dans cette hypothèse, il appartient à l'intéressé d'introduire un recours auprès du tribunal du travail conformément à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, de la loi du 7 août 1974 précitée.

Par ailleurs, en ce qui concerne la pratique de vente d'adresses ou de domiciles fictifs, je tiens à porter à la connaissance de l'honorable membre que cette situation m'est connue, et que je la déplore vivement. De telles pratiques sont inadmissibles et doivent être dénoncées. L'établissement d'un registre national des sans-abri pourrait aussi contribuer à la résolution de ce problème.

**Question n° 2 de M. Anciaux du 27 septembre 1995 (N.):**

***Bénéficiaires du minimum de moyens d'existence.—Propositions de déménagement formulées par les CPAS.***

Je constate de plus en plus que certains CPAS incitent les bénéficiaires du minimex à déménager, de sorte que ceux-ci ne soient plus à leur charge. Certains CPAS vont même jusqu'à octroyer des primes si le bénéficiaire du minimum de moyens d'existence accepte leur proposition de se domicilier dans une autre commune.

L'honorable secrétaire d'État est-il conscient de ces pratiques? Pourrait-il préciser quel est le coût réel que doit supporter en moyenne le budget du CPAS par bénéficiaire du minimex? A-t-on déjà examiné s'il se produit effectivement un plus grand pourcentage de déménagements parmi les bénéficiaires du minimex?

Sait-il que bon nombre de ces personnes qui déménagent perdent ainsi leur droit au minimum de moyens d'existence?

Peut-il me dire quelles mesures il compte prendre pour mettre fin à ces situations intolérables?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de préciser à l'honorable membre les éléments suivants.

Considérant que si une «prime» est versée par un CPAS à un bénéficiaire du minimum de moyens d'existence en vue de l'inciter à s'établir dans une autre commune afin de ne plus dépendre de ce CPAS, cette prime en question ne peut être constituée par un minimum de moyens d'existence. En outre, considérant que seules les décisions prises en matière de minimum de moyens d'existence sont communiquées à la direction d'administration de l'aide sociale du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, je ne dispose pas des éléments en vue d'apprécier, voire même d'avoir connaissance de l'étendue de la situation.

Si de tels procédés ont néanmoins cours, il convient d'observer leur illégalité flagrante.

Si une personne se voit opposer un refus du droit au minimum de moyens d'existence, elle dispose du droit d'introduire devant le tribunal du travail du lieu de son domicile un recours contre la

zijn domicilie heeft; hij kan overigens ook een nieuwe aanvraag voor het bestaansminimum indienen bij het OCMW dat instaat voor de nieuwe gemeente waar hij verblijft.

Bovendien is het zo dat, wanneer een OCMW een aanvraag ontvangt waarvoor het niet bevoegd is, het, op grond van artikel 7 van het koninklijk besluit van 30 oktober 1974 houdende algemeen reglement betreffende het bestaansminimum, verplicht is de aanvrager hiervan onmiddellijk op de hoogte te brengen en de aanvraag binnen drie dagen aan het bevoegde OCMW door te sturen.

De bepalingen van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum alsook die van het voornoemde uitvoeringsbesluit d.d. 30 oktober 1974 lijken mij de aanvragers van het bestaansminimum voldoende rechten en waarborgen te geven.

### Vraag nr. 3 van de heer Anciaux d.d. 27 september 1995 (N.):

#### *Bestaansminimumtrekkers ten gevolge van faillissementen.*

Heel wat mensen worden, ook door de overheid, aangezet tot het opnemen van verantwoordelijkheden in het economische proces. Het opstarten van handelsactiviteiten neemt dan ook een vlucht en wordt ook wel financieel en fiscaal aangemoedigd. Anderzijds merkt men echter — evenzeer en sterker dan vroeger — toenemende faillissementen. Tal van zelfstandigen komen zo terecht in de bestaansonzekerheid.

Kan de geachte staatssecretaris mij mededelen of de groep gefailleerden inderdaad een aanzienlijke groep uitmaakt van degenen die recht hebben op het bestaansminimum?

Welke maatregelen zal u nemen om de blinde aanzet tot opstarten van handelsactiviteiten af te remmen? Is u niet van oordeel dat er een stevige opvang nodig is voor deze mensen die toch een stuk verantwoordelijkheid hebben willen nemen?

Is u van oordeel dat het nog verantwoord is om drie verschillende sociale-zekerheidssystemen in stand te houden, namelijk voor werknemers, zelfstandigen en ambtenaren?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Ik beschik niet over de nodige gegevens om het aantal gefailleerden onder de bestaansminimumtrekkers te bepalen.

Dat soort gegevens vindt men bij het OCMW in elk individueel sociaal dossier van de bestaansminimumtrekkers.

Op basis van de resultaten van de enquête over de toename van het aantal aanvragers van het bestaansminimum, uitgevoerd op initiatief van mijn voorganger, de heer Jacques Santkin, minister van Maatschappelijke Integratie, en met de medewerking van de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten, kan men stellen dat de door het geachte lid aangehaalde oorzaak weliswaar vaker voorkomt, maar relatief vrij beperkt blijft in vergelijking met de andere oorzaken.

Ter informatie deel ik u mee dat een vergelijking werd gemaakt betreffende de redenen en het aandeel van de hoofd- en de bijredenen die in 1990 en 1994 tot een nieuwe aanvraag van het bestaansminimum hebben geleid.

Bekijkt men de redenen naar hun procentueel aandeel, dan blijkt dat faillissementen van zelfstandigen goed waren voor 1,6 pct. van de aanvragen in 1990 en voor 2 pct. in 1994.

2. De vragen in het derde lid behoren niet tot mijn bevoegdheid, maar tot die van de heer Karel Pinxten, minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen.

3. De vragen in het vierde lid vallen onder de bevoegdheid van mevrouw Magda De Galan, minister van Sociale Zaken.

### Vraag nr. 4 van de heer Anciaux d.d. 29 september 1995 (N.):

#### *Thuislozen.*

Volgens een schatting van thuislozenzorg Vlaanderen zijn er enkel al in een stad als Antwerpen zo'n 3 000 à 4 000 thuislozen,

décision prise par le CPAS; par ailleurs, elle dispose également du droit d'introduire une nouvelle demande de minimex auprès du centre que dessert la nouvelle commune où elle réside.

En outre, lorsqu'un CPAS reçoit une demande pour laquelle il n'est pas compétent, l'article 7 de l'arrêté royal du 30 octobre 1974 portant règlement général en matière de minimum de moyens d'existence prescrit l'obligation au centre d'en informer immédiatement le demandeur et de transmettre ladite demande dans les trois jours au CPAS compétent.

Les dispositions contenues dans la loi du 7 août 1974 instaurant le droit à un minimum de moyens d'existence ainsi que celles contenues dans l'arrêté royal d'exécution du 30 octobre 1974 prérappelé me semblent suffisantes quant aux droits et garanties qu'elles confèrent aux demandeurs du minimum de moyens d'existence.

### Question n° 3 de M. Anciaux du 27 septembre 1995 (N.):

#### *Personnes qui bénéficient du minimum de moyens d'existence à la suite de faillites.*

De nombreuses personnes sont encouragées, y compris par les pouvoirs publics, à prendre des responsabilités dans le processus économique. La mise en œuvre d'activités commerciales est donc en plein essor et fait l'objet d'incitants financiers et fiscaux. Toutefois, on note par ailleurs un accroissement — encore plus sensible que précédemment — du nombre des faillites. De nombreux indépendants se retrouvent de la sorte dans l'insécurité d'existence.

L'honorable secrétaire d'État peut-il me dire si le groupe des faillis représente effectivement une partie considérable des personnes pouvant prétendre au minimum de moyens d'existence?

Quelles mesures compte-t-il prendre en vue de freiner l'incitation aveugle à s'engager dans des activités commerciales? N'estime-t-il pas qu'il convient d'encadrer résolument ces personnes qui ont voulu assumer des responsabilités non négligeables?

Considère-t-il qu'il est encore opportun de maintenir trois systèmes différents de sécurité sociale, à savoir pour les travailleurs salariés, les travailleurs indépendants et les fonctionnaires?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments suivants.

1. Je ne dispose pas des éléments me permettant de chiffrer le nombre de bénéficiaires du minimum de moyens d'existence constitué par la catégorie des indépendants faillis.

Ce type de données est à trouver au sein du CPAS dans chaque dossier social individuel des demandeurs du minimex.

Toutefois, consécutivement aux résultats de «l'enquête sur l'accroissement du nombre des demandes en vue de l'obtention du minimex» qui a été effectuée à l'initiative de mon prédécesseur, M. Jacques Santkin, ministre de l'Intégration sociale, et réalisée à l'intervention de l'ASBL Union des Villes et des Communes de Belgique, on peut affirmer que même si l'on assiste à une croissance de la cause citée par l'honorable membre, celle-ci reste en part relative assez minime par rapport aux autres causes.

Pour information, une comparaison a été effectuée concernant les raisons principales ou secondaires ayant amené à l'introduction d'une nouvelle demande de minimex en 1990 et en 1994.

La part des raisons en pourcentage par ordre décroissant fait apparaître la faillite de l'indépendant à concurrence de 1,6 p.c. en 1990 et de 2 p.c. en 1994.

2. Les questions posées au troisième alinéa ne relèvent pas de mes compétences mais de celles de M. Karel Pinxten, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises.

3. Les questions posées au quatrième alinéa concernent, quant à elles, les attributions de Mme Magda De Galan, ministre des Affaires sociales.

### Question n° 4 de M. Anciaux du 29 septembre 1995 (N.):

#### *Sans-abri.*

Selon une estimation de l'association *Thuislozenzorg Vlaanderen*, on dénombre, pour la seule ville d'Anvers, quelque 3 000 à

een grote groep mensen, die gestaag toeneemt. Zolang deze niet kunnen bewijzen dat ze een woonplaats hebben en werkzoekende zijn, komen ze niet in aanmerking voor een uitkering. De komende wintermaanden betekenen voor deze mensen een reëel probleem.

Nochtans staat in de wet op de OCMW's van 8 juli 1976: «Elk persoon heeft recht op maatschappelijke dienstverlening». Op basis van deze bepaling zou de toestand van de thuislozen «zonder domicilie en niet werkzoekend» door het OCMW van de gemeente waar ze ingeschreven zijn, genormaliseerd kunnen worden: d.w.z. toekenning van het levensminimum en diverse begeleidingen. De rechtspraak van de arbeidsrechtbanken staat echter toe dat de OCMW's bepaalde voorwaarden en grenzen kunnen stellen.

Daar het beleid van de OCMW's blijkbaar door de band gericht is op de vrijwaring van hun budget, stellen zij als voorwaarde: vaste woonplaats, werkzoekende zijn,... Vele thuislozen voldoen echter niet aan deze criteria. Op deze wijze wordt de wet van 8 juli 1976 uitgehold en blijft deze mensonteerende toestand bestaan.

Is de geachte staatssecretaris op de hoogte van deze gebruiken?

Hoeveel thuislozen werden op basis van deze criteria van hulp uitgesloten?

Waar ligt de oplossing van deze beschamende toestand? Wat is hier wettelijk mogelijk?

Is de geachte staatssecretaris bereid om nog zeker vóór de winter een (eventueel korte termijn-) oplossing te zoeken voor deze daklozen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het beleid inzake maatschappelijke dienstverlening betreft een persoonsgebonden materie in de zin van artikel 128 van de Grondwet (gecoördineerd op 17 februari 1994) die behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen (art. 5, § 1, II, 2<sup>o</sup>, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen gewijzigd bij artikel 1 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur), namelijk *in casu* de Vlaamse Gemeenschap.

Zo beschikt, met name krachtens artikel 108, derde lid, van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de Vlaamse minister tot wiens bevoegdheid het maatschappelijk welzijn behoort over een inspectiedienst die tot taak heeft de OCMW's advies te verstrekken inzake alle vraagstukken die betrekking hebben op het uitvoeren van hun opdracht.

2. Teneinde een oplossing te vinden voor het probleem van de thuislozen heeft het federaal Parlement van zijn kant bijzondere bepalingen aangenomen. Die maatregelen vinden hun grondslag in de wet van 12 januari 1993 waarin een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving is vervat; ze betreffen zowel de maatschappelijke dienstverlening als het bestaansminimum.

De volgende maatregelen kunnen worden aangehaald:

— Artikel 57bis, dat in de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn werd ingevoegd, is bedoeld om het centrum vast te stellen dat bevoegd is voor de maatschappelijke dienstverlening aan thuislozen, zodat er steeds een bevoegd centrum kan worden geïdentificeerd. Ook al heeft betrokkene geen hoofdverblijfplaats, dan is dat OCMW bevoegd waar de dakloze blijf geeft van zijn intentie om er te verblijven.

— Bovendien werd inzake dat artikel een garantie ingevoerd naar aanleiding van een beroep dat bij de arbeidsrechtbank werd ingesteld door een thuisloze die geconfronteerd werd met een probleem inzake territoriale bevoegdheden van het OCMW (art. 71, 5e lid, van de organieke wet).

— De verplichting om dringende hulp te verlenen aan een thuisloze die een beroep doet op het OCMW valt thans ten laste van de voorzitter van het centrum van de gemeente waar de thuisloze zich bevindt (art. 28, 5e lid, van de organieke wet).

4 000 sans-abri, ce qui représente un groupe important de personnes, qui ne fait que s'accroître. Tant que ces personnes ne peuvent pas prouver qu'elles ont un domicile et qu'elles sont demandeurs d'emploi, elles n'entrent pas en ligne de compte pour une allocation. Pour ces gens, les mois d'hiver qui approchent constituent un problème réel.

On lit pourtant dans la loi sur les CPAS du 8 juillet 1976: «Toute personne a droit à l'aide sociale». Le CPAS de la commune dans laquelle ces personnes sont inscrites pourrait normaliser la situation de ces sans-abri «sans domicile et non-demandeurs d'emploi» sur la base de la disposition précitée: c'est-à-dire que le CPAS pourrait leur octroyer le minimum de moyens d'existence et leur proposer différents types d'assistance. La jurisprudence des tribunaux du travail admet cependant que les CPAS peuvent fixer certaines conditions et limites.

Puisque d'ordinaire les CPAS axent manifestement leur politique sur la préservation de leur budget, ils posent comme condition qu'il faut disposer d'un domicile fixe, qu'il faut être demandeur d'emploi,... De nombreux sans-abri ne remplissent toutefois pas ces critères. De cette façon, la loi du 8 juillet 1976 se trouve vidée de son contenu et cette situation indigne continue à subsister.

L'honorable secrétaire d'État est-il au courant de ces usages?

Combien de sans-abri ont été privés d'aide en raison de ces critères?

Comment peut-on trouver une solution à cette situation honteuse? Que peut-on faire légalement?

L'honorable secrétaire d'État est-il disposé à trouver une solution pour ces sans-abri encore avant le début de l'hiver (éventuellement une solution à court terme)?

**Réponse:** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments suivants.

1. La politique d'aide sociale constitue une matière personnalisable au sens de l'article 128 de la Constitution (coordonnée le 17 février 1994) qui relève de la compétence des Communautés (art. 5, § 1<sup>er</sup>, II, 2<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, modifié par l'article 1<sup>er</sup> de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État), soit en l'espèce de la Communauté flamande.

C'est ainsi que notamment en vertu de l'article 108, alinéa 3, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, le ministre flamand ayant l'aide sociale dans ses attributions dispose d'un service d'inspection chargé de conseiller les CPAS dans tous les problèmes relatifs à l'accomplissement de leur mission.

2. En vue de pouvoir apporter une solution à la problématique des personnes sans abri, le Parlement fédéral a quant à lui, adopté des dispositions particulières. Ces mesures trouvent leur fondement dans la loi du 12 janvier 1993 contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire; elles concernent à la fois l'aide sociale et le minimum de moyens d'existence.

Parmi ces mesures peuvent être citées les dispositions suivantes:

— L'article 57bis, inséré dans la loi organique des centres publics d'aide sociale, vise à déterminer le centre compétent pour accorder l'aide sociale aux personnes sans abri, de sorte qu'il y a toujours un centre compétent qui puisse être identifiable. Même si l'intéressé n'a pas de résidence principale, le CPAS du lieu où la personne sans abri manifeste son intention de résider est compétent.

— L'article précité a de plus été assorti d'une garantie à l'occasion d'un recours introduit devant le tribunal du travail par la personne sans abri qui a rencontré un problème de compétence territoriale du CPAS (art. 71, alinéa 5, de la loi organique).

— L'obligation d'accorder l'aide urgente à une personne sans abri qui sollicite l'aide du CPAS a été mise à charge du président du centre de la commune où se trouve le sans-abri (art. 28, alinéa 5, de la loi organique).



Wat het bestaansminimum betreft, worden eveneens specifieke bepalingen aangenomen, namelijk:

— Ook de aanduiding van het bevoegd OCMW voor de toekenning van het bestaansminimum werd geregeld naar analogie met artikel 57bis, en dit in het koninklijk besluit van 6 april 1995.

— Invoering van het recht op een installatiepremie, namelijk een bestaansminimumtoeslag van een twaalfde van het jaarbedrag waarop thuislozen aanspraak kunnen maken, wanneer zij definitief bepaalde instellingen verlaten (art. 2, § 4, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum).

— Toekenning aan het OCMW van een federale staatstoelage ten bedrage van 100 pct. gedurende maximum één jaar, wanneer het bestaansminimum wordt toegekend aan een thuisloze die ingeschreven werd in het bevolkingsregister van de gemeente die door het centrum wordt bediend (art. 18, § 5, van de wet van 7 augustus 1974).

3. Er valt te noteren dat noch de wet van 8 juli 1976, noch die van 7 augustus 1974, enige bepaling bevat waarbij als voorwaarde voor het bekomen van maatschappelijke hulp of van het bestaansminimum wordt gesteld dat de aanvrager over een woning beschikt; hieruit volgt dat een thuisloze net als elke andere persoon recht heeft op die steunverlening.

Wat betreft de bereidheid om tewerkgesteld te worden, welke een voorwaarde vormt voor het bekomen van het bestaansminimum (art. 6, § 1, 1e lid, van de wet van 7 augustus 1974), kan worden gesteld dat die bereidheid eveneens door het OCMW kan worden geëist inzake maatschappelijke dienstverlening (art. 60, § 3, 2e lid, van de wet van 8 juli 1976), maar dit niet mag worden verward met de eisen opgelegd door de werkloosheidsreglementering.

Het bewijs van de bereidheid tot werken zoals met betrekking tot het bestaansminimum wordt geëist kan onder andere voortvloeien uit het aanvaarden en het volgen van een project met een contract inzake maatschappelijke integratie, hetwelk niet noodzakelijk betrekking moet hebben op een tewerkstelling of een opleiding.

Hieruit volgt dat de voorwaarde, als werkzoekende te zijn ingeschreven, niet formeel wordt vereist door de wetgeving inzake maatschappelijke dienstverlening en het bestaansminimum.

4. Ik kan het geachte lid meedelen dat ik terdege op de hoogte ben van de door hem aangehaalde praktijken, maar dat de federale overheid momenteel niet beschikt over de gegevens inzake het aantal thuislozen waaraan maatschappelijke dienstverlening wordt geweigerd.

Dit zou opgelost kunnen worden door het aanleggen van een nationaal register voor daklozen. Op die manier kan enerzijds nagegaan worden of alle daklozen wel degelijk worden opgevangen door een bevoegd OCMW en kan anderzijds ook sociale fraude worden tegengegaan (daklozen die bij verschillende OCMW's aanvragen indienen). Dit voorstel wordt momenteel verder onderzocht om er inderdaad voor te zorgen dat alle thuislozen effectief worden geholpen.

Er bereiken ons ook signalen dat sommige OCMW's zouden weigeren om installatiepremies toe te kennen aan daklozen, omdat momenteel in de wet enkel sprake is van het toekennen van deze toelage aan thuislozen «wanneer zij definitief bepaalde instellingen verlaten»: iemand die voordien niet in een instelling zat, valt dus uit de boot.

Er zal onderzocht worden of deze installatietoelage, destijds voorzien bij het afschaffen van de wet op de landloperij, kan verruimd worden tot alle mensen die uit hun huis worden gedreven of thuisloos zijn (uiteraard na onderzoek van de bestaansmidelen).

Ter zake zal contact met de OCMW's worden opgenomen.

Tot besluit kan worden gesteld dat de aangehaalde problemen moeten worden opgelost met naleving van de respectieve bevoegdheden zoals die door de wetten op de hervorming der instellingen zijn vastgesteld.

En matière de minimum de moyens d'existence des dispositions spécifiques ont également été adoptées, à savoir:

— La désignation du CPAS compétent pour l'octroi du minimum de moyens d'existence a été réglée par analogie avec l'article 57bis, et ce dans l'arrêté royal du 6 avril 1995.

— L'instauration du droit à une prime d'installation constituant un supplément de minimum de moyens d'existence d'un douzième du montant annuel auquel peuvent prétendre les sans-abri lorsqu'ils quittent définitivement certains établissements (art. 2, § 4, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence).

— L'octroi au CPAS d'une subvention de l'État fédéral majorée à 100 p.c. pendant au maximum un an lorsque le minimum de moyens d'existence est octroyé à un sans-abri qui a été inscrit au registre de la population de la commune que dessert le centre (art. 18, § 5, de la loi du 7 août 1974).

3. Il est à noter que, tant dans la loi du 8 juillet 1976 que dans la loi du 7 août 1974, il n'existe aucune disposition fixant comme condition préalable à l'obtention de l'aide sociale ou du minimum de moyens d'existence le fait de disposer d'un logement; il s'en suit qu'un sans-abri a droit, comme toute autre personne à obtenir lesdites aides.

De même, si la condition de disposition au travail qui constitue une des conditions pour prétendre à l'octroi du minimum de moyens d'existence (art. 6, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> alinéa, de la loi du 7 août 1974), peut également être exigée par le CPAS en ce qui concerne l'aide sociale (art. 60, § 3, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976), une confusion ne doit pas être opérée avec les exigences requises en matière de réglementation du chômage.

La preuve de la disposition au travail telle que requise en matière de minimum de moyens d'existence peut notamment résulter de l'acceptation et du suivi d'un projet contenant un contrat d'intégration sociale, lequel ne doit pas nécessairement porter sur une mise au travail ou une formation.

Il en résulte que la condition d'être inscrit comme demandeur d'emploi n'est pas formellement exigée par les législations concernant l'aide sociale et le minimum de moyens d'existence.

4. Tout en ayant connaissance des pratiques évoquées par l'honorable membre, je puis l'informer que le pouvoir fédéral ne dispose pas pour l'instant des éléments relatifs au nombre de sans-abri qui se verraient refuser l'aide sociale.

On pourrait remédier à cette situation en créant un registre national pour les personnes sans abri. De cette manière il serait possible de vérifier si toutes les personnes sans abri sont effectivement aidées par un CPAS compétent d'une part, et d'éviter la fraude sociale (une personne sans abri qui demande de l'aide auprès de différents CPAS) d'autre part. L'étude de cette proposition se poursuit actuellement dans le but de veiller à ce que toutes les personnes sans abri soient effectivement aidées.

Nous percevons également des signaux selon lesquels certains CPAS refuseraient d'octroyer des primes d'installation à des sans-abri, la loi ne parlant, pour l'instant, que de l'octroi de cette subvention aux sans-abri «lorsqu'ils quittent définitivement certains établissements»: une personne qui auparavant ne séjournait pas dans un établissement n'y a donc pas droit.

La possibilité d'élargir cette prime d'installation, prévue à l'époque dans le cadre de la suppression de la loi sur le vagabondage, à toutes les personnes qui ont été expulsées de leur logement ou qui sont sans-abri (après enquête sur les ressources, il va de soi), va être examinée.

Les CPAS seront contactés à ce sujet.

En conclusion, c'est dans le respect des compétences respectives telles qu'établies par les lois de réformes institutionnelles, qu'il appartient d'apporter des solutions aux problèmes évoqués.

**Vraag nr. 5 van de heer Olivier d.d. 4 oktober 1995 (N.):*****Algemeen verslag over de armoede. — Toepassing en vervolg.***

In 1992 vroeg de regering aan de Vereniging van Belgische steden en gemeenten en aan de representatieve verenigingen van de vierde wereld een algemeen verslag over de armoede op te stellen. Dit gebeurde met de steun van de Koning Boudewijnstichting.

Vele maatschappelijke werk(st)ers en honderden arme burgers hebben daar twee jaar hard aan gewerkt.

Bij de publieke voorstelling van dit algemeen verslag, in februari 1995, hebben de leden van de regering en vele verkozenen hun grote interesse en hun politieke wil kenbaar gemaakt om met de consequenties van dit algemeen verslag rekening te houden. Verschillende assemblees hebben er een eerste bespreking aan gewijd. Er is een interministeriële conferentie opgezet door de toenmalige minister van Sociale Integratie, de heer Jacques Santkin, onder voorzitterschap van de Eerste minister.

In het verslag werd onder andere een voorstel gedaan tot oprichting van een permanent orgaan met als opdracht hetgeen tijdens de periode 1993-1994 ondernomen werd aan dialoog en partnerschap, verder te zetten en uit te breiden, om zo het burgerschap van de armste mensen op een specifieke wijze te garanderen. Dit orgaan zou belast worden met de permanente evaluatie van de effecten van de verschillende beleidsvoeringen ten aanzien van de armste bevolking en het zou deelnemen aan het definiëren van het nieuwe beleid inzake armoedebestrijding. Dit orgaan zou verbonden worden aan het hoogste politiek beslissingsniveau en tevens aan de bestaande raadgevende instanties (de CRB, de NAR en de regionale sociaal-economische raden).

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord op volgende vragen:

1. Engageert u zich om een dergelijk permanent dialoog-orgaan op te richten om het proces van het algemeen verslag over de armoede verder te zetten en uit te breiden?

2. Zo ja, zal dit dialoog-orgaan beantwoorden aan de criteria neergeschreven in het algemeen verslag?

3. Zal de interministeriële conferentie inzake de strijd tegen de armoede op regelmatige basis georganiseerd worden?

4. Welke voorstellen uit het algemeen verslag kunnen op korte termijn in uitvoering worden gebracht (inzake gezinsleven, gezondheid, arbeid, huisvesting, onderwijs, cultuur, toegang tot het recht)?

**Antwoord:** 1. Het is zeker de bedoeling om een beleidsinstrument te creëren om de voorstellen, geformuleerd in het AVA, verder op te volgen en de dialoog, opgestart in 1993, verder te zetten. Er is duidelijk nood aan een permanente overlegstructuur met betrekking tot armoede, en dit op alle bevoegdheidsniveaus. In deze permanente overlegstructuur moeten, naast het beleid en de administratie, ook de sociale partners en de vertegenwoordigers van de armen een plaats hebben, samen met de koepelorganisaties werkzaam in de publieke en private armoedebestrijding.

2. Het opstarten van een dergelijk permanente overlegstructuur, zal één van de eerste punten zijn die aan de eerstvolgende Interministeriële Conferentie voor maatschappelijk welzijn wordt voorgelegd, en dit na overleg met de organisaties die de armen vertegenwoordigen.

3. De eerste Interministeriële Conferentie inzake de strijd tegen de armoede is gepland voor november. Het is mijn intentie om een dergelijke conferentie twee maal per jaar te organiseren.

4. Wat betreft de concrete selectie van prioritaire voorstellen uit het AVA, verwijs ik het geachte lid naar mijn beleidsnota ter zake.

**Question n° 5 de M. Olivier du 4 octobre 1995 (N.):*****Rapport général sur la pauvreté. — Application et suites.***

En 1992, le gouvernement a demandé à l'Union des villes et communes belges et aux associations représentatives du quart-monde de rédiger un rapport général sur la pauvreté. Cela s'est fait avec l'appui de la Fondation roi Baudouin.

De nombreux assistants sociaux et des centaines de citoyens démunis y ont beaucoup travaillé pendant deux ans.

Lors de la présentation publique de ce rapport général en février 1995, les membres du gouvernement et de nombreux élus se sont dits très intéressés et ont fait état de leur volonté politique de tenir compte des conséquences de ce rapport général. Diverses assemblées lui ont consacré un premier débat. Le ministre de l'Intégration sociale de l'époque, M. Jacques Santkin, a installé une conférence interministérielle, sous la présidence du Premier ministre.

On lit notamment dans le rapport qu'une proposition a été faite visant à créer un organe permanent qui serait chargé de poursuivre et d'étendre les dialogues et les partenariats qui se sont développés au cours de la période de 1993-1994, afin de garantir d'une façon spécifique la citoyenneté des personnes les plus démunies. Cet organe serait chargé d'évaluer en permanence les conséquences des différentes politiques à l'égard de la population la plus démunie, et il contribuerait à définir la nouvelle politique en matière de lutte contre la pauvreté. Cet organe aurait des liens avec le niveau de décision politique le plus élevé et également avec les instances consultatives existantes (le CCE, le CNT et les conseils socio-économiques régionaux).

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes:

1. S'engage-t-il à créer un organe de dialogue permanent tel que mentionné afin de poursuivre et d'étendre les travaux qui ont donné lieu à la rédaction du rapport général sur la pauvreté?

2. Dans l'affirmative, cet organe de dialogue remplira-t-il les critères définis dans le rapport général?

3. La conférence interministérielle chargée de la lutte contre la pauvreté sera-t-elle organisée sur une base régulière?

4. Quelles propositions du rapport général peuvent être exécutées à brève échéance (en matière de vie familiale, de santé, de travail, de logement, d'éducation, de culture, d'accès au droit)?

**Réponse:** 1. Il entre certainement dans les intentions de créer un instrument politique en vue du suivi des propositions formulées dans le RGP et de poursuivre le dialogue entamé en 1993. Il y a un besoin évident de structure permanente de concertation dans le domaine de la pauvreté et ce à tous les niveaux de compétence. Cette structure de concertation permanente doit regrouper, outre les niveaux politique et administratif, également les partenaires sociaux, les représentants des pauvres ainsi que les organismes de coordination qui sont actifs dans le domaine de la lutte publique et privée contre la pauvreté.

2. La création d'une telle structure permanente de concertation sera un des premiers points qui sera soumis à la prochaine Conférence interministérielle pour l'intégration sociale, et ce après concertation avec les organisations qui représentent les pauvres.

3. La première Conférence interministérielle en matière de lutte contre la pauvreté est prévue en novembre. Il entre dans mes intentions d'organiser une telle conférence deux fois par an.

4. En ce qui concerne la sélection concrète de propositions prioritaires du RGP, j'invite l'honorable membre à se référer à ma note politique en la matière.

## ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
			* Question sans réponse	
			** Réponse provisoire	
(1) Deze vraag werd gesteld aan de toenmalige minister van Financiën en Buitenlandse Handel.			(1) Cette question a été posée à l'ancien ministre des Finances et du Commerce extérieur.	

### Eerste minister Premier ministre

19.10.1995	8	Anciaux	Aankoop van bouwgrond voor het nieuwe gebouw van het Europees Parlement te Brussel. Achat de terrains pour le nouveau bâtiment du Parlement européen à Bruxelles.	133
------------	---	---------	--	-----

### Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

1. 9.1995	6	Anciaux	Indeling van de postdiensten en hun taalkundig regime. Répartition des services postaux et leur régime linguistique.	134
19. 9.1995	7	Erdman	* Faillissementen. Faillites.	111
21. 9.1995	8	Loones	* Telefoonwinkel Diksmuide. Téléboutique de Diksmuide.	113
21. 9.1995	9	Ceder	De Post. — Benaming van tweetalige gemeenten in interne postdocumenten. La Poste. — Dénomination de communes bilingues dans les documents postaux internes.	135
25. 9.1995	11	Anciaux	* Opslag van nucleair afval. Entreposage de déchets nucléaires.	111
25. 9.1995	12	Urbain	* Bevoorradingsplan van Distrigas. Plan d'approvisionnement de Distrigaz.	112
27. 9.1995	13	Anciaux	* Nucleaire industrie. — Aanmaak en verkoop van verrijkt uranium en plutonium. Industrie nucléaire. — Fabrication et vente d'uranium et de plutonium enrichis.	112

### Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

8. 8.1995	5	Boutmans	Internationale samenwerkingsverbanden tussen politie- en veiligheidsdiensten Accords de coopération internationaux entre services de police et de sécurité.	135
8. 8.1995	6	Boutmans	Verbindingsofficieren inzake drugs- en terrorismebestrijding. — K4-comité. Officiers de liaison chargés de la lutte antidrogue et antiterroriste. — Comité K4.	138
8. 8.1995	7	Boutmans	Verbindingsofficieren inzake drugs- en terrorismebestrijding. — Diplomatieke onschendbaarheid. — Toegang tot dossiergegevens. Officiers de liaison chargés de la lutte antidrogue et antiterroriste. — Immunité diplomatique. — Accès à des données figurant dans des dossiers.	139

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
8. 8.1995	13	Boutmans	Internationale contacten inzake ordehandhaving. Contacts internationaux en vue du maintien de l'ordre.	141
1. 9.1995	16	Anciaux	Toekenning van eretekens. Octroi de distinctions honorifiques.	143
21. 9.1995	22	Anciaux	* Privé-takeldiensten. — Misbruiken. Services de remorquage privés. — Abus.	113
21. 9.1995	23	Anciaux	* Organisatie van de hoogtechnologische wapenbeurs in Brussel door AFCEA (Armed Forces Communications and Electronics Association). Organisation à Bruxelles du Salon des armements de technique de pointe par l'AFCEA (Armed Forces Communications and Electronics Association).	114
21. 9.1995	24	Boutmans	«Gezinshereniging» van homoseksuele koppels. Regroupement familial de couples homosexuels.	143
21. 9.1995	25	Anciaux	* Bestrijding van de mensenhandel. Lutte contre la traite des êtres humains.	114
21. 9.1995	26	Anciaux	* Veiligheidsmaatregelen naar aanleiding van het GIA-proces te Brussel. Mesures de sécurité prises à la suite du procès contre le GIA à Bruxelles.	115
25. 9.1995	27	Anciaux	* Opslag van nucleair afval. Entreposage de déchets nucléaires.	115
25. 9.1995	28	Mevr./Mme Dardenne	* Kerncentrales van Chooz B1 en B2. Centrales nucléaires de Chooz B1 et B2.	115
27. 9.1995	29	Anciaux	* Nucleaire industrie. — Aanmaak en verkoop van verrijkt uranium en plutonium. Industrie nucléaire. — Fabrication et vente d'uranium et de plutonium enrichis.	116
2.10.1995	30	Anciaux	* Feest van de Franse Gemeenschap. — Racistische taal in de program-mabrochure. Fête de la Communauté française. — Langage raciste utilisé dans la brochure du programme.	116

**Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel**  
**Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur**

14. 7.1995	3(1)	Mevr./Mme Nelis-Van Liedekerke	** Artikel 26 WIB. — Voordelen die in aanmerking komen voor het bepalen van de belastbare inkomsten. Article 26 CIR. — Avantages intervenant pour déterminer les revenus imposables.	131
14. 9.1995	4	Olivier	BTW-tarieven. — Verzorging geleidehonden. Taux de TVA. — Soins donnés à des chiens d'aveugle.	144
19. 9.1995	5	Vandenbergh	Toegekende overheidswaARBorgen op leningen uitgegeven of aange-gaan door overheidsbedrijven en parastatalen. Garanties accordées par les pouvoirs publics sur des emprunts émis ou contractés par des entreprises publiques et par des parastataux.	145
21. 9.1995	6	Hatry	* Jaarverslag 1994 van de algemene administratie van de Belastingen. — Wijziging van de aanslagen. — Bezwaarschriften. Rapport annuel 1994 de l'administration générale des Impôts. — Redressements. — Réclamations.	116
21. 9.1995	7	Loones	* Vennootschapsbelasting. — Verminderd tarief. Impôt des sociétés. — Taux réduit.	117
21. 9.1995	8	Loones	* Vergoeding Rampenfonds. — Belastbaarheid. Indemnité versée par le Fonds des calamités. — Imposabilité.	118
21. 9.1995	9	Vergote	* Artikel 57 van het Wetboek der registratierechten. Article 57 du Code des droits d'enregistrement.	118
25. 9.1995	10	Vergote	* Inbreng onroerende goederen in vennootschappen. — Bejaardentehuis. Apport de biens immeubles à des sociétés. — Maison de repos.	118
13.10.1995	15	Olivier	Recente wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld. Modification récente apportée à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux.	146

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Volksgezondheid en Pensioenen  
Ministre de la Santé publique et des Pensions**

25. 9.1995	5	Anciaux	* Opslag van nucleair afval. Entreposage de déchets nucléaires.	119
------------	---	---------	--	-----

**Minister van Buitenlandse Zaken  
Ministre des Affaires étrangères**

11. 9.1995	6	Erdman	Rechtspositie van de leden van de krijgsmacht gestationeerd in Duitsland. Statut des membres des forces armées stationnées en Allemagne.	147
15. 9.1995	8	Anciaux	* Voorstellen van normatieve rechtsbehandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen. — Standpuntbepaling van de federale overheid in internationale organisaties. Propositions d'actes juridiques normatifs de la Commission des Communautés européennes. — Définition du point de vue que l'autorité fédérale adoptera au sein des organisations internationales.	119

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen  
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**

15. 9.1995	6	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	* Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen. — Evaluatie van het nieuwe stelsel. Agences locales pour l'emploi. — Évaluation du nouveau régime.	119
21. 9.1995	7	Loones	* Loon van de vissers. Salaire des pêcheurs.	120
25. 9.1995	8	Poty	* Vreemdelingen die geen werkvergunning behoeven. Étrangers ne devant pas posséder un permis de travail.	120

**Minister van Sociale Zaken  
Ministre des Affaires sociales**

5. 9.1995	10	Anciaux	Federale middelen voor de organisatie van de buitenschoolse kinderopvang. Moyens de l'État fédéral affectés à l'organisation de garderies parascolaires.	149
21. 9.1995	13	Ph. Charlier	* Sociaal statuut. — Verzekering «gewaarborgd inkomen». — Discriminatie tussen artsen, tandartsen en apothekers. Statut social. — Assurance «revenu garanti». — Discrimination entre médecins, dentistes et pharmaciens.	120
21. 9.1995	14	Ph. Charlier	Voorzorgskas voor geneesheren. — Oneerlijke concurrentie. Caisse de prévoyance des médecins. — Concurrence déloyale.	149
21. 9.1995	15	Ph. Charlier	Voorzorgskas voor geneesheren. — Stelsel van gedeeltelijke kapitalisatie. — Levensvatbaarheidscriteria. Caisse de prévoyance des médecins. — Système de semi-capitalisation. — Critères de viabilité.	150
29. 9.1995	16	Ph. Charlier	* Voorzorgskas voor geneesheren. — Controle door de Controledienst voor de verzekeringen. Caisse de prévoyance des médecins. — Contrôle par l'Office de contrôle des assurances.	121
2.10.1995	17	Ph. Charlier	* Sociaal statuut. — VKG. — Intrestbonificaties. — Oneerlijke concurrentie. Statut social. — CPM. — Bonification d'intérêts. — Concurrence déloyale.	122
4.10.1995	18	Ph. Charlier	* Sociaal statuut. — VKG. — Pensioen. — Nieuw reglement. — Verzekeringstechniek. Statut social. — CPM. — Pension. — Nouveau règlement. — Technique d'assurance.	123

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
4.10.1995	19	Loones	RIZIV. — Schuld. — Sector geneeskundige verzorging. INAMI. — Dette. — Secteur des soins de santé.	150
<b>Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen</b> <b>Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises</b>				
21. 9.1995	6	Vergote	* Provisie aan te leggen door begunstigden van inkomsten zoals voorzien bij de artikelen 24 en 27 WIB. Provision à constituer par les bénéficiaires de revenus tels que prévus aux articles 24 et 27 CIR.	123
21. 9.1995	7	Loones	Vlaamse vissersvloot. Flotte de pêche flamande.	151
<b>Minister van Vervoer</b> <b>Ministre des Transports</b>				
15. 9.1995	5	Anciaux	* NMBS. — «Passes». — Gebruik Engelstalige benamingen. SNCB. — «Passes». — Utilisation de dénominations anglaises.	124
15. 9.1995	6	Anciaux	* NMBS. — Reservatiesysteem. — Wantoestanden. SNCB. — Système de réservation. — Situations intolérables.	124
29. 9.1995	7	Hostekint	* Eurovignet. Eurovignette.	125
4.10.1995	8	Foret	* Doven en slechthorenden. — Plaatsen waar openbaar vervoer wordt verstrekt. Sourds et malentendants. — Lieux de transports publics.	125
<b>Minister van Justitie</b> <b>Ministre de la Justice</b>				
7. 7.1995	13	Boutmans	Computerbestand van de Staatsveiligheid. Fichier informatique de la Sûreté de l'État.	152
8. 8.1995	31	Boutmans	Europol Drugs Unit (EDU). — Werking. Unité Drogue Europol (UDE). — Fonctionnement.	154
5. 9.1995	36	Anciaux	Onderzoek naar bouwovertradingen en inbreuken op de wetgevingen tot bescherming van het leefmilieu. Enquête sur des délits en matière de construction et sur des infractions aux législations visant à protéger l'environnement.	155
21. 9.1995	40	Loones	Weddebijslag eerste substituut-procureurs des Konings. Supplément de traitement accordé aux premiers substituts du procureur du Roi.	156
21. 9.1995	41	Anciaux	* Bestrijding van de mensenhandel. Lutte contre la traite des êtres humains.	125
21. 9.1995	42	Anciaux	* Veiligheidsmaatregelen naar aanleiding van het GIA-proces te Brussel. Mesures de sécurité prises à la suite du procès contre le GIA à Bruxelles.	125
27. 9.1995	43	Coveliens	* Griffiepersoneel. — Vacatures. — Voordracht dubbeltallen. Personnel des greffes. — Places vacantes. — Présentation de listes doubles.	125
27. 9.1995	44	Boutmans	* Fiscale aftrekregeling voor magistraten. Déduction fiscale pour les magistrats.	127
27. 9.1995	45	Boutmans	* Registreren van politie- en getuigenverhoren. Enregistrement d'interrogatoires de police et d'auditions de témoins.	127
27. 9.1995	46	Boutmans	* Deskundigenlijsten bij hoven en rechtbanken. Listes d'experts auprès des cours et tribunaux.	127
27. 9.1995	47	Boutmans	* Deskundigenonderzoek. — Voorschotten in consignatie ter griffie. Enquêtes d'experts. — Provisions consignées au greffe.	128
29. 9.1995	48	Verreycken	* Herziening strafproces-Vindevogel. Révision du procès pénal Vindevogel.	128

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

2.10.1995	49	Anciaux	* Feest van de Franse Gemeenschap. — Racistische taal in de program- mabrochure. Fête de la Communauté française. — Langage raciste utilisé dans la brochure du programme.	128
-----------	----	---------	---	-----

**Minister van Ambtenarenzaken**

**Ministre de la Fonction publique**

8. 9.1995	5	Erdman	Examens Vast Wervingssecretariaat. Examens organisés par le Secrétariat permanent de recrutement.	157
21. 9.1995	6	Poty	Loopbaanonderbreking. Interruptions de carrière.	158

**Minister van Landsverdediging**

**Ministre de la Défense nationale**

15. 9.1995	2	Anciaux	Leger. — Bestrijding ongewenste intimiteiten. Armée. — Lutte contre les privautés déplacées.	159
27. 9.1995	3	Mevr./Mme Sémer	* Anti-personeelmijnen. — Ontmijningsdienst. Mines antipersonnel. — Service de déminage.	129
29. 9.1995	5	Anciaux	* Krijgsmacht. — Deserteurs. Forces armées. — Déserteurs.	129
10.10.1995	6	Destexhe	Opleiding van onze Belgische militairen. Formation de nos militaires belges.	160

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en  
Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,  
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et  
Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,  
adjoint au ministre de la Santé publique**

27. 9.1995	1	Anciaux	Bestaansminimum. — Woonplaatsvereiste. Minimum de moyens d'existence. — Condition de domicile.	161
27. 9.1995	2	Anciaux	Bestaansminimumtrekkers. — OCMW-voorstellen tot verhuizingen. Bénéficiaires du minimum de moyens d'existence. — Propositions de déménagement formulées par les CPAS.	162
27. 9.1995	3	Anciaux	Bestaansminimumtrekkers ten gevolge van faillissementen. Personnes qui bénéficient du minimum de moyens d'existence à la suite de faillites.	163
29. 9.1995	4	Anciaux	Thuislozen. Sans-abri.	163
4.10.1995	5	Olivier	Algemeen verslag over de armoede. — Toepassing en vervolg. Rapport général sur la pauvreté. — Application et suites.	166